

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

SZERKESZTŐSÉG:

Aradi és csanádi egyesült
vasutak palotájában.
TELEFON-SZÁM: 367.

KIADÓHIVATAL:

Aradi Nyomda Részvény-
Társaság.

József főherceg-ut 22. sz.
TELEFON-SZÁM: 151.

ELŐFIZETÉS

HOLYKEN:
Egy évre 24 korona.
Egy hónapra 2 korona.

VIDÉKEN:
Egy évre 28 korona.
Egy hónapra 2 k. 40 f.

HERDELTÉSEK:
4-hasábos peit sor egyszer 20 fillér,
minden következőnél 16 fillér.

Nyitótér sora 40 fillér.

Arad, 1904.

FELELŐS SZERKESZTŐ:
Stauber József.

Vasárnap, január 3.

Mai számunk főbb közleményei:

Vesérelők: Az aradi szabadelvű párt ujéve.
A politikai ujév.
Városi bizottságok újalakulása.
Ujévi hangulatok. Irta: Lux Terka.
Aradi ingatlanok új kézen.
A esikágói katasztrófa.
Intimitások a királyról.
Katonák lázadása.
Pár egy löloivasás miatt.
A politika eseményeiből.
Utonálló urihölgyek.
Biztosítás tűzhalál ellen.
As Országos Vászár hölgyátrai.
A vashid a közgyűlés előtt.
Váltóhamisító ügyvédséged.
Tárcat: A hétről. Irta: Forgács. — Kudarc.
Irta: Várnai Ferenc.
Regény-Csarnok: As Antikrisztus esodát.
Irta: Lagerlöf Zelma.

Az aradi szabadelvű párt ujéve.

Arad, január 2.

Elfogadott szokásnak hódolt az aradvárosi szabadelvűpárt akkor, amikor, mint évek óta mindig, most is felhasználta új év napját arra, hogy üdvözölje a párt kebeléből alakult kormányt, a pártkormánynak helyi képviselőjét, a főispánt s a pártnak egy régi, oszlopos tagját, Aradváros polgármesterét.

Ezeknek a szokásos újévi üdvözléseknek voltaképpen kétoldalú jelentőségük volna; politikai és helyi társadalmi. Oszintén megvallva, politikai szempontból ennek az aktusnak és az annak során elhangzott nyilatkozatoknak nem sok fontosságot tulajdonítok. Az aradvárosi szabadelvű párt különösen a közelmúltban

oly kevésbé igyekezett azon, hogy az országos politikába befolyjon, a maga önálló véleményének nyilvánításával annak irányt adni segítsen s ezáltal politikai tényező maradjon, hogy ma csakugyan nem is tényező. Nem vesznek bennünket oda-fenn számba másként, mint egy kipróbált kormánypárti választó kerületet, amelyről körülbelül bizonyos, hogy a legközelebbi választáskor is kormánypárti képviselőt fog az országgyűlésbe küldeni, az országos politikát pedig csinálják tovább nélkülünk, úgy, hogy aligha csalódunk, ha azt hisszük, hogy az ország törvényhozasában és kormányzatában azoknak a kijelentéseknek, amik az aradi szabadelvű párt üdvözlő beszédeiben elhangzottak, vajmi kevés nyoma leszzen ebben az új esztendőben.

Mint a helyi társadalmi élet eseménye, mindenesetre számot tesz ez az üdvözlés, mert alkalmat nyújt arra, hogy legalább egy párt méltassa az egész közönségre kiható működését annak a főispánnak, aki igazságérzetével és tárgyilagosságával exponált politikai állásában is ki tudta magának vinni az egész intelligens közönség osztatlan rokonszenvét s annak a polgármesternek, aki polgármesteri működésében mindig el tudta felejtetni, hogy mint magánember, egy politikai pártnak tagja és csak azt látta maga előtt, hogy ő a város első tisztviselője, akinek az a kötelessége, hogy az egész polgárság javára használja fel azt a hatalmat, amit a polgárság az ő kezébe adott.

Politikai szempontból azonban ez az üdvözlés nem esemény, csak jelenség. Sőt

talán némileg örvendetes jelenség is, mert hiszen az idén abban a szerencsés helyzetben voltunk, hogy a kormányelnököt, mint „a nemzet jogainak erélyes védelmezőjét” „ragaszkodással és lelkesedéssel” üdvözölhetjük s így olyan érzelmeknek adhattunk kifejezést, amelyek minden magyar embernek legigazabb érzelmei. Eppen azért, bár meg vagyok győződve arról, hogyha 1904. január elsején történetesen Széll Kálmán, Khuen-Héderváry Károly gróf, sőt Apponyi Albert gróf ül vala a kormányelnöki székhelyben, e miniszterelnökök bármelyikének üdvözlésére is találunk volna jogcímet s ezek bármelyikét is „ragaszkodással és lelkesedéssel” ünnepeztük volna, magát az üdvözlés tényét, éppen azért, mert arra ez a kormány kétségtelenül hazafias magatartásával rászolgált, helyeslem s távol állok attól, hogy abban gáncsot keressek.

Csak azt az egyet bátorkodom szerényen észrevenni, hogy az aradi szabadelvű párt éppen csak újév alkalmával nyilvánítja a maga politikai meggyőződését. Történjék bármi, jelentsenek bár ki bennünket néptörzsnek s a nagy egész részének, mi hallgatunk s várjuk az új évet. Bölcsék vagyunk. Egyszer már blamiroztuk magunkat, amikor levettük a kezünket egy uri emberről s kellemetlen meglepetésünkre a politikában éppen az a taktikai irány győzött, amit ő képviselt s mi estünk attól, hogy hamarosan a kormány építsen nekünk vashidat és vasúti pályaházat. Hallgatunk tehát s várjuk az új évet, amikor hajlongva járulunk Tisza István, Széll Kálmán vagy Apponyi Albert

A hétről.

Strófák egy jubilánshoz.

(Ajánlva: Vass Gézának.)

Sajnálom... A magos politikáru
E hétre nincs egy rimes mondatom,
S a melynek most sivár mérlege zárul:
Az elmúlt esztendőt se méltatom.
Nem jóslom: országos vásártíának
Az Országos vásár mit hozni fog,
S hogy milyen boldog új évet kívánnak
Ugronnak a póttartalékosok.

Mióta lap van, szokásunk azóta:
Dobot más híre szívesen verünk,
De oly pírulva szólunk, oly szabadva:
Ha véletlen az a mi emberünk.
Annak dicséretén, aki ócsárol,
Tultesz közöttünk egy a másikán,
De dicsérő dalt a maga fájáról
Nem hegedül szívesen a cigány.

Ezer bocsánat, s ugyannyi pardon,
Ó publikum, kegyes szívű bíró:
Kiről zengek, nem híres ló a starton,

Se primadonna: csak ujságitró.
A közérdek vagy a honnak nevében,
Nem lármázik, jelen sítes mindenütt,
Ez ujságnál tizenöt éve épen,
Hogy csatasorba rója a betűt...

Ó, hogyha választ rendezettebb pályát,
Mily érdem lenne ez a nagy idő;
Katonának a király veri vállát,
A hont ha ilyen régen védi ő.
Felőle a lap hasábszámra zenghet,
Ha „az álamgép egy esavarja” most,
Mig így az illem egyebet nem enged:
Megírunk egy garmondhírt, tizsorost.

De nem siránkozom, — nem is idézem,
Mesterségünkről Bismarck mondatát;
Az ünneplő színtől elűt egészen,
A hangulat, mely most engem hat át.
Mást kellene hogy írjak, ne panaszt csak,
Hogy ez a hosszú terminus betelt,
O üdvözöllek, édemekben gazdag,
De máskülönbben szegény ünnepelet!

Ugyis, hogy véled szemtől is beszéljek,
Az alkalom ritkán jut arra csak:

Mert az enyéim a páratlan éjek,
És a tiéd, ah, a párosak.
A nap világa nem az én világom,
És benne kedvet nem találsz te sem,
De katonáinkka' az éjszakákon
Megosztozkodunk testvériesen.

S vagyunk irigyek egymásra mi szörnyen
S találgatjuk váltig, kíváncsi mód':
Kinek telik az éjszakája könnyen,
És melyik kap nehéz inspekciót.
Hogy melyikünknek hal meg majd a pápa,
Vagy egy s más csillag a haza egén, —
S azt kívánjuk ilyenkor: legalább a
Holnapot várta volna meg szegény...

Kedves testvér, öreg társ-éjszakázó!
E strófáva! zárom az énekem;
Mert más a helyi Ovidius Naso,
S az óda nem a reszortom nekem.
Azt kívánám végül: még ezután sok
Évig arass a sajtó mezején; —
De így szólnál: ha jobbat nem kívánok,
Hát ezt a rosszat se kívániam én...

Forgács.

elé s lelkesedésünket az általuk követett politikából merítve, biztosítjuk őket feltétlen ragaszkodásunkról, de óvakodunk olyan nyilatkozatokat tenni, amikből a magunk meggyőződésére következtetni lehetne. Legfeljebb az obstrukciót szidjuk, amely tönkreteszi a parlamentárizmust, lerontja az ország tekintélyét a külföld előtt s rettenetes anyagi károkat okoz.

Csak hogy egy parlamentárisan kormányzott országban egy politikai pártnak nem az a feladata, hogy újévi gratulációkat produkáljon, azokat az elveket pedig, a melyekért küzd, felülről várja. A vezető ideákat a nép, a választó közönség kell, hogy adja s az lesz a kormányelnök, aki ezek megvalósítására vállalkozik s a kit erre a választóközönség alkalmasnak tart. Hol volt az aradi szabadelvű párt akkor, amikor Chlopyban a nemzet létjogosultságát vonták kétségbe, vagy hol volt akkor, amikor arról volt szó, hogy a mi hibánkból reménytelenül vált helyzetben már csak mérhetetlen károkat okozó obstrukciót a közvélemény elemi erejével bírjuk leszerelésre?!

Ha akkor a nemzet jogai mellé áll s segít kivívni odafenn annak a megismerését, hogy ez a nemzet hű az uralkodóházhoz, de nemzeti léte alapjainak megtámadásával szemben kész az önvédelem végső eszközeihez nyulni, ha most elég erkölcsi bátorsága van nyíltan kijelenteni, hogy az ország anyagi megerősödését a küzdelem várható eredményeinél nagyobb jónak tekinti, igényelhetne volna, hogy politikai tényezőként számba vétessék.

De mi hallgattunk akkor és hallgatunk most és velünk hallgat kis kivétellel az egész ország szabadelvű pártközönsége. Ez már igenis általános politikai jelenség. Ne csodálkozzunk tehát azon, hogy parlamentünkben nincsenek vezető ideák s lássuk be, hogy a parlamentárizmus tönkretételére a szabadelvű párt elvtelensége legalább annyit tett, mint az ellenzék obstrukciója.

Ne szidjuk tehát azt az obstrukciót, mert hiszen anélkül és magunktól ugyan

annyit sem értünk volna el, amennyit elértünk, hanem hallgassunk tovább s várjuk a legközelebbi boldog új esztendőt, amikor talán megint kapunk felülről ideákat, amiért lelkesedhetünk s a kormányhoz ragaszkodhatunk.

Parecz Béla dr.

A politikai újév.

(Tisztelegések és nyilatkozatok.)

Arad, január 2.

A politika újéve általában érdekes szokott lenni, mert ilyenkor szoktak fontos nyilatkozatokkal lépni a nyilvánosság elé a kormányelnök, valamint az egyes pártok elnökei. Annál fontosabb a politika újéve a jelen alkalommal, amidőn a parlamenti rend és tárgyalások békés sága következtében senki sem tudja mit hoz a jövő.

Különböző felfogásban, szellemben bár, de ezt olvashatjuk ki az összes nyilatkozatokból, amelyek a magyar politika számottevő és vezető faktorainak ajkairól elhangzottak, hogy a bizalom reményével tekinthetünk a jövő elé.

Podmaniczky Frigyes bárót, az orsz. szabadelvűpárt elnökét Kubinyi Géza üdvözölte. A párt tagjai innét a miniszterelnöki palotába vonultak föl, a hol Nagy Ferenc intézett a kormányelnökhöz üdvözlő beszédet. Tisza István gróf hosszan válaszolt s többek közt az alábbiakat mondotta:

Ha összehasonlítjuk a Ház működését az előtte való évvel, szomorúan tapasztaljuk, hogy az ország érnekei körüli komoly viták háttérbe szorultak, vagy felfújt incidensek körül folytak meddő viták. A valóban becses, komoly, tartalmas erők mindjohabban háttérbe jutottak, oly elemek, kiknek a vezetőszeret kell, hogy jusson és előtérbe kerültek olyanok, akik arra nem voltak hivatottak. Ezzel kapcsolatban meggyökeresedett egy végzetes balhit, hogy az egyedüli ellenzéki küzdelem az obstrukció és mint árulót bélyegezték meg azt, ha valaki abbahagyta az obstrukciót. Már pedig az ellenzék életét követni kell, hogy képezzen a politikai életben, amely nem megállapodásra, de gyorsabb működésre serkenti a parlamentárizmust. Sokszor adtam kifejezést mély hazafiai ag-

godalmamnak és eközben találtam barátaim közt olyanokat, akik azt mondták, hiába, a parlamentárizmus lejárt a magát. Ez olyan világtörténelmi folyamat, melyet megállítani nem lehet. Ha ez igaz volna, a végzettségbeesés jelképe né mindenkinek lelkében, akiben a hazaszereget tette ébresztő szeretében nyilvánul és az elkéseredés elszántságával inkább elgázoltatni engedte magát, semmint tétlenül nezeze ezt. Minden más nemzet sokat veszíthet, de mi nemzeti létünket veszítenénk el. Ha parlamentárizmusunkat nem tudjuk megvédeni, vége ez-éves fejlődésünknek, vége jövőnknek. Hála Istennek nincs igazuk azoknak, kik ilyet mondanak. Igaz, súlyos megpróbáltatáson megy keresztül, de azt látjuk, hogy az életerős nemzetek megtudnak küzdeni vele és süllyedés csak ott mutatkozik, hol korhadt már az egész társadalom. Ez az a nagy próbakő, melyet a végzet odaállított. Most kell megmutatni a nemzetnek, ki tudja-e érdemelni a szebb jövőt, meg tudja-e vetni a konszolidált eredményes parlamenti működés alapját.

Az eredmény a közvélemény megnyerésé-
től függ. Igyekezzon kellett megnyugtatólag hatni reá azáltal, hogy kielégítést kapjon a katonai kérdésekre és igyekezni kellett felélesztieni benne a nagy veszélyek tudatát, amely csufos bukást eredményez, ha pártkülönbség nélkül kezdet nem fog. Ez volt az első cél. Az első pillanatban vajmi kevés eredmény mutatkozott erre. Ezért azt a parancsoló kényszert mutatta a többségnek, ha másként nem, saját erőnkől tesszük azt. Hála Istennek, jobb fordulat állott be, az ellenzék abbahagyta a harcot és egy kis csapat maradt teljesen izolálva. Meg kellett tehát változni a taktikának is. Igaz, meglátszóan a akciójukat, konkrét eredményhez ma is csigalépéssel közelünk, de kérélek benneteket, ne veszítsük el türelmünket, ne térjünk el arról az útról, melyen haladtunk. Ne akadályozzuk meg működésükben. Majd leszadjuk annak gyűlölcseit, hogy a magyar állam konszolidációjának munkájában pártkülönbség nélkül veszünk részt és a parlamentet ismét fel-
emeljük.

Lehet, hosszú küzdelem választ még el-
től, de teljes bizalommal, reménnyel nézünk a jövő elébe. Soha sem voltam kishitű abban, hogy rendületlenül bíztam a nemzet politikai beállásában, tettekre kész kintartásban a párttagok részéről, melyet a közelmúltban is tanúsítottak. Fogadjatok ezért a magam és a haza nevében köszönetemet. Ha talán aggaszt az a gondolat, hogy baráti jóindulatotok nem tesz-e elfogulttá, engedjétek meg egy körülményre felhívjam figyelmeteket: Ha becsületes ember egy igaz ügyre ráteszi magát, azt cserben nem hagyja

Kudarc.

Irtá: Várnai Ferenó.

Mikor már végig stréberkedte pályájának minden fokozatát, mikor már kierőszakolt magának mindent, mint egy nagy vidéki város vezérembere, mint elismert „notabilitás“ elérte: bizony kissé elfáradt Veér Sándor. Mert nehéz, nagy és fárasztó munkát végzett. Annyi rivális, stréber-kollega, valódi és beteges ambícióju barát és ellenség közt gyakran előtűk, legtöbbször ellenük küzdve, aztán kegyetlenül agyontiporva, vagy félrerugva utjából... Egész romhalmaz feküdt mögötte: a mások vágyaiból, sikertelen küzdelmeiből, lenyűgözött, tönkresilányított egyéniségéből. Sikerdus, de szörnyű munka volt. És honnan kezdte! Szegény botos ispán volt az atya valami kisebb erdélyi uradalomban; nyolcadmagával ette a panaszos fekete kenyeret. Sándor fiát kényelmes, urí pályára szentia: kereskedősegédnek.

Ez volt előtte a legmagasabb állás, mit fiú elérhetett. Mert nagyon megutálta a dohos, poros magtárakat, az istállószagot, a béresek trágár, piszkos beszédét s az uraság örökös szótörlődését. A kereskedő az ur. Olyan könnyű a vevőkkel elbánni s éjjelben nem kell felkelni, hogy nem lopta-e el a béres a darát a hízó ökről, hanem csinosan kiöltözködve, gondosan megfésülködve, választékos kifejezésekkel árulja a portékát, ami dehogyan lehet nehéz, hiszen mi olyan könnyű, mint a szó, amit fekve is ki lehet mondani...

De terve nem sikerült. Sándor megszökött a gazdájától csakhamar. Ugy nézte, hogy leg-

alább is főnöknek született. Csak hogy a sors el felejtett kész nagy raktárt s tekintélyes pénzüsszeget is vele adni a születésekor. Születése után érte ugyan áldás édes apját, csak hogy gyermek alakjában. O mindjárt a létra legmagasabb fokára akart emelkedni. A szolgaság, az alárendeltség iránti averziót már vérében örökölte atyjától. Az egyedülit, amit örökölhett. Tanulása adta magát. Keresztül ment ama kálvárián, mely közös sorsa a nyomorban született szegény gyermekeknek, akiknek vasakaruk s jó gyomrukon kívül más utravalójuk nincs ama keserves küzdelemre, melyet a szerecséséknél az aranyos ifjuság derűje, vidámsága csupa mulatsággá varázsol, míg amazoknál éppen az ifjuság zománcát törli le s magrabolja őket attól, amit a sikerrel megvívott jövő minden bőségével együtt sem kárpótol többé soha!...

Amint nagy urí kényelemmel, raffinált eleganciával berendezett garzon lakásában, gázfűtésű kandiója mellett, öblös bőrhuzatu fauteuil-beu egészen hátradőlve ül: szinte megborzong a multra gondolva. Talán először hosszú, hosszú évek óta. Mert ő mindig a jövőre gondolt; előre, folyton előre, a jövőre dolgozott. Az volt életelve, hogy a múlt ugyanis csak egy lezárt lap az élet főkönyvében; a jelen egy nyílt tétel melyet érvényesíteni kell a jövőre. A jövő egy ismeretlen nagy hatalom, melyet a magunk céljaira kell idomitanunk; vágyaink, reményeink tárgyát vaskarunk közt tartja, melyet azok közül ki kell küzdenünk, kierőszakolnunk, letiporva mindent és mindenkit, aki elébünk kerül... Ez az élet.

Fáradt volt Veér Sándor testileg, lelkileg. Előkelő állás, maga szerozte nagy vagyon, a soknál is több társadalmi kitüntetés mellett ma először vette észre a negyvenöt éves férfi, hogy egyedül van. Tanulással átvirrasztott sok sivar, hideg éjszaka, folytonos szakadatlan munka és titkos nélkülözés, koplalás után imé mégis csak egyedül van.

Hát ezért tört, rohant folyton előre, ezért dobtá, rugta félre mindazokat, akik utjába kerültek? Csoda, hogy el nem kopott a könyöke az erőszakos előretörésben. Mintha most utólag érezné, hogy kissé sajog belé. Ugy lehet podagra alakjában. Akkor luxus lett volna sajnálni a könyökét, mert aki akar, annak nem szabad kimélni fegyvereit. Társadalmi politikai mozgalom nem esett meg nélküle; ha nem ő volt is a kezdeményező: ügyesen, ravaszán magához ragadta a vezérszeret. Nem látott maga mellett és maga előtt senkit, csak önmagát. Ezt a lenézett, dédelgetett „én“-t, aztán vitte, toltá előre ernyedetlenül.

Ma aztán megdöbbenve állott meg egy pillanatra. Eszre vette, hogy minden sikeréből hiányzik a szép legszebbje, a — nő! Nem lett szentimentális. Azonnal megtette a számvetést, előkelő család, bő hozomány, csinos művelt nő. Most következett a terv s aztán a kivétel. Sorba állította gondolatban előkelő, gazdag s csinos leánynyal bíró ösmerőseit. Csakhamar tisztában volt a választással. Atády Kálmán leányát veszi nőül, a szép Sárkát. Itt minden kellék harmonikusan egyesül. Hogy sikerül-e terve — arra egy pillanatig sem gondolt. Ma éppen vaasorára hivatalos hozzájuk, megkezdte tehát

soha. Ez igaz úgy rendelkezik egész valómmal. Szívem minden dobbanásával, agyam minden gondolatával. Ne nézzétek erőmnek esetleg gyengeségét, de minden erőmet meg fogom feszíteni ez ügy szolgálatában. Még egyszer köszönöm jó kívánságokat.

A képviselőház elnökét, Perczel Dezsőt, Kristóffy József üdvözölte lelkes, gyújtó beszéddel, mely általános hatást keltett Perczel az üdvözlésre melegen válaszolt. A függetlenségi párt is leróta az újévi adóját elnökénél Kossuth Ferencnél, a disszidensek pedig Apponyinál, aki egy kevéssé sikerült beszédben igyekezett megokolni politikai egyedülállóságát. A léppárt három helyen tisztelgett. Bánffy Dezső bárórol szintén szívesen emlékeztek meg a barátai.

Városi bizottságok ujjaalakulása.

(A mai rendkívüli közgyűlés.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától —

Arad, január 2.

Aradvárosi törvényhatósága ma rendkívüli közgyűlést tartott, hogy újja alakítson néhány olyan bizottságot, amelyekből a beválasztott tagok, lejárván a mandátumok, újévkor kiléptek.

Hosszabb vita előzte meg a múlt években a bizottságok ujjaalakításának kérdését. Régebben ugyanis az volt a szokás, hogy a bizottságokat a város első rendes közgyűlésén egészítették ki. Barabás Béla dr. azonban tavaly indítványt tett, hogy a bizottságokat január hó első napjaiban tartandó rendkívüli közgyűlésen egészítsék ki, mert ellenkező esetben megtörténhetik az, hogy a közigazgatási bizottság, mely állandóan a hónap hetedik napján tartja üléseit, nem tarthat ülést, mert a tagoknak az a fele, akiknek az előző év végén lejárt a mandátuma, nem vehet részt, miután nem lett még újra megválasztva s így a gyűlés nem lenne határozatképes.

Az észszerű indítványt a város elfogadta s ezen határozat alapján ült össze ma a törvényhatóság, hogy a bizottságokat kiegészítse. Még mielőtt a bizottságok alakításához hozzáfoghattak volna, felállott Mülek Lajos dr. s mint régi ellenzéki ember, ellenezte a bizottságok megalakítását, mint ahogy ellenezte nemrégén azt, hogy a virilis jogu városatyák a

törvénytelen adókiivetés alapján gyakorolják az új évben virilis jogukat. Felváltva — ugymond — hogy a mai közgyűlés összehívásának tárgytalanságát, a bizottságok megalakításának törvénytelenségét bejelentse. Fejtegeti a virilis intézményt s azután konstatálja, hogy amikor a virilis intézmény életbe lépett, akkor a törvényhozás világosan kimondta, hogy hol és mikor van helye a virilista névsor összeállításának, nevezetesen ősszel, a megfelelő időben, még pedig az országgyűlésig megszavazott adó alapján. Sajnos, az országnak megszavazott adója nincs. Nem kutatja ennek az okát. Csak konstatálja a tényt, hogy a virilis névsor törvénytelen alapon állítottatott egybe. Annak idején ő meg is felelkezett a törvényhatóságnak erre vonatkozó határozatát, s csudálkozik, hogy a végső fórumként döntő miniszter mai napig sem határozott ebben az ügyben, pedig már megfelelkezett dologban két-három hét alatt megjön a döntés. Inkább elnézhető lett volna, hogy meghosszabbítják a tavalyi virilisek jogát, mintsem szankcionálni egy törvénytelen állapotot. Indítványozza, hogy mondja ki a közgyűlés, miszerint mindaddig, míg a virilisek törvényes adóalapon való összeírása meg nem történik, a bizottságokat nem alakítja meg.

Urbán Iván főispán kijelenti, hogy a kérdés felett a törvényhatóság már napirendre tért. Elég bőven tárgyalták itt ezt a kérdést. A törvény köteleességévé teszi az igazoló választmánynak a virilisek összeírását. Az igazoló választmány határozatát különben is tudomásul venni, vagy tudomásul nem venni lehet. Hogy Mülek Lajos ezt annak idején megfelelkezett, az nem tartozik ide, a törvényhatóság azonban bizottságok nélkül el nem lehet.

Mülek Lajos dr. csak azt jegyzi meg, hogy lehet tehát a határozatot tudomásul venni és tudomásul nem venni. Ő is így gondolta, az indítványa azt jelenti, hogy ne vegyék tudomásul az igazoló választmány jelentését.

Révész Adolf! Nem kell a politikai anarchia!

Mülek: Nem akarom, mind ezt tisztelt Révész barátom mondotta megöttem...

Révész Adolf: Szembe is megmondiam volna.

Mülek: Amit belülről érzek, az ajkamon is kiengedem. Ujból fentartom indítványomat.

Urbán Iván főispán elrendeli a szavazást Mülek indítványa felett a melyet leszavaztak.

Ezután Kádás Kálmán főjegyző előterjesztette a bizottságok kiegészítésére vonatkozó indítványát. Kéri, hogy a *lévató bizottságba* elnököt válasszon a közgyűlés. Urbán főispán a volt elnököt, Szalay Antalt proponálja, akit meg is választottak. A városi tisztviselők közül Vannay Gyula aljegyzőt, a bizottsági tagok közül, Opre Péter drt, végvári Neuman Adolfot és Blaskovits Antalt hozza javaslatba. Kinevezte a bizottságba Erdős Ignác városi állatorvost.

Az igazoló választmánynál öt tag lép ki. A kilépőket név szerint Barabás Bélát, Mülek Lajost, Nagy Sándor drt, Péterffy Antalt és Rosenberg Miksa dr-t ujból beválasztották. A főispán kinevezte elnöké ujból Szalay Károlyt, tagokká Avarfy Ferencet, Steinhart Mor dr-t és Tolnai János dr-t.

A sorozó bizottság elnöke smét a polgármester, helyettese és a bizottság előadója a főjegyző, tagok részben a régiak; Domonkos Lajos, Don Konstantin, Blaskovits Antal és Mihalik József lettek, utóbbi Bozsk György helyett. Urbán Iván főispán bejelenti, hogy a bizottság eddigi orvosa, Posgay Lajos dr. főorvos inkompatibilitás folytán ennek a bizottságnak nem lehet többé tagja, helyébe Tisch Mór dr. tb. főorvost nevezte ki.

Ezután a főjegyző bejelentette, hogy a virilis tagok közül 1904. évre kimaradtak Grossman Jakab dr., Münz Ferenc, Tóth József, Verbos Ádám, Vas Mátyás és Reisinger Zsigmond. Minthogy ezek bizottsági tagságukat is elvesztették, javasolja, hogy az ujonnan belépő tagok közül Steiner Vilmost a gazdasági székbe, Török Mártont az építészeti bizottságba és gazdasági székbe, Schwarcz Simont a közlekedési bizottságba és gazdasági székbe, Maffei Gézát a gazdasági székbe és az árvizbizottságba, Turay Andrást pedig a gazdasági székbe és a szegényügyi bizottságba válasszák meg.

Az indítványt el is fogadta a közgyűlés. Az egészségügyi bizottságba Grossman Jakab dr. helyett Avarfy Gézát választották be. Ezután következett a közigazgatási bizottság kiegészítése. Minthogy ez a legfontosabb bizottság, ezt titkos szavazással kell megalakítani.

Mielőtt a szavazáshoz fogtak volna, *Institúris* Kálmán polgármester Szalay Antal eddigi közigazgatási tag megbízásából bejelentette, hogy Szalay lemond mandátumáról és nem fogadja el, ha ujból megválasztanák. Ezután elrendelték a szavazást. A főispán a szavazatszedő küldöttségben elnökül Szalay Károlyt, tagokul

ma a kiviteit. Unkenteien mosolyra vonultak ajkai a gondolatra: minő szívesen, mily nagy örömmel fogadják majd őt, mint lánykérőt. No ez ugyan nem lesz háború; itt nem kell küzdeni. Aki veszt, az is győzni fog. A hódítót önmagában látta, természetesen.

Nagy társaság ült együtt Sztáryéknál a vacsora mellett. Persze a központ Veér Sándor volt. Ő vitte a s.ót, az ő szellemes megjegyzései tettek általános tetszést, szóval ő volt a társaság központja most is, mint mindig. Hátha még tudták volna, hogy minő tervvel foglalkozik! Pedig a sokat ostromolt nőtlensége is szóba került. A férfiak csipkedték, gunyolták, hogy t. i. tisztában vannak vele: mert nem nő-sül; mert már van egy imádottja. A kínél tisztában már senkit sem fog szeretni. Onnaga! Továbbá, hogy nem mer nő-sülni, mert fél: mégis beleszeret az asszonyba, akit el-el-sz s akkor nő-tlen lesz önmagához!...

Veér Sándor felelet helyett csak mosolygott s szinte feltűnően foglalkozott Sáríkával, ezzel az életerőtől duzzadó, bájos, fiatal leánnyal, aki ugyan nem fakasztott semmi különösebb érzést a tetszésen kívül a lelkében, de valahogy nagyon is illőnek találta tervében.

Egy jó kedvű kis menyecske zavarta meg, aki oda kiáltotta:

— Vigyáz Sáríka, nem messze ül tőled a vőlegényed!

Nevetett az egész társaság, mert úgy tudták, hogy Veér Sándorból minden válhatik, csak éppen vőlegény nem.

— Éppen jól illenének ezek egymáshoz.

Veér barna, Sáríka szőke, folytatta a témát egy másik asszonyka, de már erre felugrott Sáríka, a salonba futott, de nem mintha zavarba jött volna, hanem, hogy ne foglalkozzanak annyit ő-vele. A vacsorának vége volt. A társaság a szomszéd nagy terembe vonult át s jókedvűen beszélgettek tovább, csak Veér Sándor vált meg a társaságtól, hogy Sáríkat felkeresse. Ez éppen visszatérőben volt, midőn Veérrel találkozott. Egyedül voltak a salonban. Veér egy cseppet sem volt elfogult. Aki akar, az legyen bátor és határozott. Nos és amit ő most akart, az csak nem kétséges. Ezt talán még akarnia sem kell. Valahogy úgy magától is létesül. Mosolyra vonultak ajkai, a megelégedettség és siker mosolyára s úgy kezdett szólni:

— Sáríka, váltana-e velem néhány szót?

— Szívesen, felelé a leány.

— Hallotta, folytató, mivel tréfáltak meg előbb bennünket odabent? Hogy t. i. nem messze ül tőled a vőlegénye és reám gondoltak. Nos, mit szol hozzá?

— Semmit! felelé Sáríka a keresetlen őszintesé: hangján.

— Veér csak mosolygott. Most jön a nagy ügy.

— Es ha én kérdezném ezt tőled, mit felelné akkor?

— Semmit! ismétlé Sáríka nyugodtan.

— De ha komolyan, megfontolva, erős elhatározás után kérdezném ezt tőled, hát akkor mit felelné?

— Semmit, éppen semmit! mondá a kis leány nyílt tekintettel határozott hangon.

Veér Sándor elvörösödött, zavarba jött. A kis leány nyugalma egész kihozta sodrából. Osszekuszálódtak gondolatai. Alig birt magán uraikodni.

— Hogyan, kérdé izgatottan, jól megértett ön engem? Visszautasít? Kikoszoraz? Nem tetszem? Mit kifogásol bennem?

Sáríka megsajnálta a férfit, aki most úgy nézett ki, mint egy csatát vesztett hadvezér, szelíden nézett rá szép kék szemével s meggyőző egyszerűséggel felelé:

— Nem kifogásolok én semmit, csak hogy nem szeretem!

Veér Sándor szinte kővé meredt meglepetésében. Hogy ő kudarcot vallott volna! Mikor pedig nem is kellett az utjából félredobnia senkit! Szinte hihetetlen!

Dacosan veté fel fejét s büszkén, szinte gögősen nézett el a kisleány feje fölé. Tekintete éppen a szemben levő tükörrre esett. Ott állt vele szemben egy magas, kissé görnyedt, szikár vézna férfi, erősen kopasz homlokkal, észrevétlenül megrogygyant térdekkel. Mellette egy ifju, viruló leány. Elvirult növény mellett bajosan fésző édes rózsabimbo...

Az a szikár alak meglepetten nézett vissza reá. Nem ismerték addig egymást. El voltak foglalva nagyon is. Veér Sándor lehorgaszította a fejét, tükörrbeli mása szintén azt tevő, aki egyuttal megértette vele a kudarcot. Hogy t. i. utjába került valaki. Onnaga. Csak hogy ezt a valakit nem dobhatta földre semmikép.

Wallfisch Ármint és Nagy Sándor dr.-t küldötte ki.

A választott bizottsági tagok fele lépett ki ezután, és pedig Robitsek Ágost, Bing Vilmos, Szalay Antal, Müller Károly és Péterffy Antal. A hivatalos listán Rosenberg Miksa dr. volt a jelölt, akit Szalay Antal helyett meg is választottak.

A szavazás eredménye az lett, hogy Bing Vilmos 53, Robitsek Ágost 67, Müller Károly 69, Péterffy Antal 59 és Rosenberg Miksa dr. 86 szavazatot kapott. Szavazatot kapott még Nemess Zsiga dr. 18, Ring Géza 10, Avarffy Ferencz, Tagányi István 11, Nagy Sándor dr. 8, Szalay Antal két szavazatot.

Egy év előtt a közigazgatási bizottsági tagválasztásoknál a régi tagokon kívül szavazatot kaptak még Ring Géza 41, Schusztler Illés 37, Tagányi István 31, Rosenberg Miksa, Szalai Arnold és Tisch Mór dr. egy-egy szavazatot. Akkor azonban sokkal nagyobb volt a jelen volt bizottsági tagok száma mint ma.

TÁVIRATOK.

A macedón zavarok.

Róma, január 2. A Messagero híre szerint az olasz kormány Pittalugo tábornokot fogja a macedóniai vilajetex csendőrségi parancsnokává előterjeszteni.

Vádak az amerikai kormány ellen.

New-York, január 2. Távirati jelentés szerint Colonban még mindig el van terjedve az a hír, hogy amerikai hadihajók súlyozták el a Pinzon nevű kolumbiai ágyunaszádot. E hír megerősítést még nem nyert.

Kelet ázsiai bonyodalom.

London, január 2. A Dayl Mail jelenti Maltaból: Tegnap este öt torpedónaszád, melyek ott javítás végett voltak a dokkokban, hirtelen azt a váratlan utasítást nyerték, hogy azonnal induljanak tengernek. Hír szerint a javításokat nem fejezték be.

Ujévi hangulatok.

(Budapesti levél.)

Irta: Lux Terka.

Budapest, január 2.

Ismét egy rovással jegyeztük meg az ezrekre torlódott éveknek számait. Mi megjegyeztük, de a nagy mindenség nem jegyez meg semmit. Egyetlen egy szárnyrebbenése sem jelzi, mintha egy pillanatra megállt volna, mielőtt új mesgyét vágott magának a végtelenség örök útján, s a kerék forog tovább. Idő és tér nincs a természetben. Erre csak nekünk van szükségünk, hogy megjegyezzük vele a mulandóságnak percét. Szomorú életünket, kevés örömlünket és hogy kenyérhez juttassak általa a fejünk vérszóját.

Az ember, aki mindent főmér, mindent számít, mindent az időtől vár, az ember nem lehet el számok nélkül. Az élet ezzel a kicsinységgel nem törődik, ő rohan tovább. Por, homok marad nyomában, s amit ma megteremtett, holnap söpri tovább, hogy ismét újat teremthessen s az ember, ez a fára hatatlan archeologus, az ő örök kutatásával, tudásának örök szomjuságával, ott van nyomában és írja egyre, folyton, az ő homokba írott betűit.

Ezeket a betűket a kultura megkövesítette, de az élet nem törődik ezzel sem. Ő csak rohan előre, mi nézzük futását és számítgatjuk csökönyös reménnyel az időt, az esztendőket és legkeserűbb mosolyunkban és könnyes tekintetünkben is ott van: a nagy Hátha! . . . vezérlő csillaga.

Hátha! . . . Hátha! . . . Fejemet lehajtom a kezemre és nézem a lámpán ernyőjének világait, melyek olyan elmosódó tónusban és színekkel vannak megrajzolva, hogy a nappali

világításban nem is látszanak, csak akkor, ha saját belülről jövő fénye világítja meg. És érzem, ez a théma, ez a hátha! . . . nem nekem való. Az orvos, aki ugyanabban a gyógyíthatlan betegségben szenved, melyben a paciense, mikor ezzel kísérletez, tulajdonképpen magát gyógyítja. És miért legyen az ember lelkiismeretlen orvos? Aki jót nem tehet, rosszat ne tegyen. Az emberek minden ujesztendőnek küszöbén optimista hajlamokkal vannak tele s az, aki élete zászlajára azt írta fel: minél kevesebbet hazudni, az ne rontsa el az emberek optimisztikus hajlamait.

Es az élet visszavágja az ő tromfját. Most és mindig. Ha a tizenkötödik óra is elcsendesült, nyomában ott a másik: az elő, az ujesztendőnek első órája . . . Es jön: a mi reményünk, a kísértetünk, rémünk, régi ellenségünk, kit új köpenyében csak később ismerünk fel.

S az idő, az a becsületes rabszolga, szánakozó mosolylyal néz reánk, akik megmérjük és határjelzőt állítunk pályája elé. Minek az? A madár kalendárium nélkül is megérzi a tavasz jöttét és végét a nyárnak, az emberek is pontosan megérzik, mikor van vége ifjúságuknak, mikor hull le a virág, mikor deresedik meg a lomb s hogy meddig tartott emberi boldogságom, ahaz sem kell se toll, se plajbász, bejegyzi ezt az élet eltörülhetetlen betűkkel a lélekbe, a szenvedésem meg, amint ismerem az életet, bizonyosan csak a koporsómnál maradt el tőlem.

Nem tehetek róla és bocsássanak meg nekem, de nem szeretem az új esztendőt. Mint ahogy egyáltalán nem szeretem a felmelegített esztendőt. Pedig látom és nagyon jól tudom, hogy ez a kijelentés rut önzést mutat. Egoiz must a legnagyobb mértékben, pedig nem úgy van.

Leszámítva azt a néhány napot, melyen az ő esztendő agóniáját éli, nem ismerem magamat. Egy esztendőig úgy kerülgetjük egymást becses énemmel, mint Hamlet az apja szellemével, de „zárásra”, nem tehetek róla, — muszáj haza jönnöm. Ilyenkor aztán nem ismerek senkit, csak magamat és magamban: a világot.

Sok sóhaj szállt el az utolsó órákban a világon, engedtesék meg, hogy egyszer, az enyém is elszállhasson.

Intimitások a királyról.

(Egy angol könyv nyomán.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, január 2.

Az angol és a francia sajtó évek óta foglalkozik Ferenc József személyével s egész könyvtára megy azoknak a dolgozatoknak a száma, a mik a magyar király s az osztrák császár életét írják le. Ez az irodalom persze gazdag a kalandos és költött észletekben, de van közte sok olyan könyv is, a mely a király viszonyai teljes ismeretére vall. A legújabbat egy asszony írta, állítólag az az ismeretlen hölgy, akitől 1899-ben akkora feltűnést keltő könyv jelent meg Erzsébet királynéről. A munka címe: „A Keystone of Empire Francis Joseph of Austria” és Londonban, Harper és Brothers kiadásában jelent meg.

Ferenc Józsefről legújabb jellemrajzírója nagy szeretettel ír. Elmondja, mennyire magányosan tölti az életét. Egyetlen bizalmas barátja egész életében csak a most elhunyt szász király volt. Visszavonult természetét még zárkózottabbá tette, hogy túlélte legtöbb kortársát. Majdnem valamennyi tábornok és államférfi, a ki uralkodása első évtizedeiben a tanácskozó teremben, vagy a hars-téren szolgálatára állott, elhalt az oldala mellől; a legnagyobb állami

méltóságokat most olyan férfiak töltik be, a kik gyermekek voltak, a mikor a király már hosszú ideje uralkodott.

Az élet örömeiből kevés rész jutott neki. Fájdalmában a munkában keresett vigasztalást. Elképzelhetlenül sokat dolgozik az uralkodó. Két parlamenttel, a magyar és az osztrák képviselőházzal van érintkezésben, három kormányt terjeszt fel hozzá szentesítés végett okmányokat. Figyelemmel kíséri az összes szakminiszterek munkáját. Emellett ott van a hadsereg, amelynek sokszor mellék kérdéseivel is behatóan foglalkozik s nem történik intézkedés az ő tudta nélkül. Az udvartartás dolgában ellenőrzi, figyelemmel kíséri a Habsburg-ház tagjainak a sorsát, sőt a magánvagyonok igazgatása is az ő utasításai szerint történik. Végül részt vesz mind a két udvar állami funkcióiban s minden szertartásában.

Ferenc József kora hajnalban felkél a kis tábori vaságyáról, borotválkozik s a komornyikja segítségével felöltözködik. A hálószobájából egyenesen a dolgozó szobájába megy, ahol a kávéból s a kifliből álló reggelijét elfogyasztja. Ezután rögtön dolgozni kezd két szárnysegéde segítségével. Az utolsó időben sokszor megtörtént, hogy magasállású hivatalnokokat reggel hét órára rendelt magához audienciára. Rendesen azonban a kora reggeli órákban a sürgönyöket olvassa el s a miniszteriumoktól érkezett jelentésekkel foglalkozik, amiken sürük a széljegyzetei. Sokszor a megjegyzéseiből a drasztikus kritika sem hiányzik, így egyik osztrák nagykövet sürgönyének a szélére ezt jegyezte oda: „igen cifra és triviális”. Egy másik táviraton ez a megjegyzés áll: „X. gróf aláírta a jelentését, azonban aligha volt jelen, amikor az megíródott.”

A könyv azután Ferenc Józseffel, mint vadással és lovassal foglalkozik, majd behatóan leírja a mürzsteggi vadászlakot. Sok intim apróságot találtunk a munkának idevonatkozó részében, a melyek mély bepillantást engednek abba a millőbe, a hol a király a legjobban érzi magát.

A ház belseje nagyon csinos. A falak s a mennyezet fából valók, a déli fekvésű előcsarnok a padlózatától a tetőig vadászelvényekkel van ékesítve. A mennyezet közepéből hatalmas keselyű csüng alá, a melyet a király néhány év előtt lőtt; egyik ablak előtt egy vadmacska áll, a mit Rudolf trónörökös lőtt kevéssel a halála előtt. Földszinten van az étterem, a dohányzó- és biliárd szobák s nyolc hálószoba a kíséret számára. E fölött van az uralkodó lakosztálya s a vendégszobák. A királynénak s „Rudi”-nak egykori szobái érintetlenek maradtak, a mióta utoljára használatban voltak.

A király szobái itt is a legegyszerűbbek, úgy, hogy a király, a mikor a német császárt fogadta mürzstegben, mosolyogva mondta bizalmas komornyikjának:

— Jó volna mégis, ha alulról felhoznánk néhány tárgyat, hogy diszebbek legyenek a szobák. Így éppen nem vallanak arra, hogy rály lakik bennük.

A király ágya felett két kis faragott kerékben ott van a tizenéves Mária Valéria főhercegnő egy bájos kis verse és Erzsébet királyné elragadó akvarrel-vázlata.

EGYESÜLETI ÉLET.

(*) Az Aradi Kereskedők Takaré- és Hitel-szövetkezetében holnap, január 8-án kezdődnek meg a befizetések. A befizetések hetenkint háromszor, vasárnap délelőtt kilenctől tizenkettőig, szerda- és szombat délután háromtól fél nyolcig fognak történni, a hivatalos helyiségben. (Szabadság-tér 7. sz. I. em.) Az első befizetés alkalomával minden törzsbetét után

50 fillér befizetési díj és a könyvecske ára 20 fillér fizetendő. *Az igazgatóság.*

(*) **Az aradi iparosok első betegsegélyező és temetkezési egyesület** elnöksége vasárnap d. u. 8 órakor, az egyesület hivatalos helyiségében rendes havi ülést tart, melyre a választmányi tagokat ez uton is meghívja Rosmani Albert elnök.

(*) **Uj egyesület.** Az Arad körül fekvő tanyai gazdák *Arad tanyai gazdák egyesülete* címmel körtr alakítottak, amelynek alapszabályait ma terjesztették fel a város tanácsa útján a belügyminiszterhez jóváhagyás céljából.

(*) **Az aradi hivatalosok betegsegélyező és temetkezési egyesülete** vasárnap délután 8 órakor tartja rendes havi választmányi ülését az egyesület helyiségében.

(*) **Az erzsébetvárosi Testvériség** agghonvédeket segélyező asztaltársaság vasárnap délután 5 órakor tartja havi értekezését Kölmel József vendéglőjében.

(*) **A magyarvárosi Egyenlőség** asztaltársasága felkéri a tagokat, hogy vasárnap délután 8 órakor Süttő István (Cserebogár vendéglő) helyiségében igen fontos ügy elintézése végett minél számosabban jelenjenek meg.

Aradi ingatlanok uj kézen.

(A telekkönyv évi kimutatása.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, január 2.

Az aradi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság ma adta ki évi kimutatását arról a forgalomról, melyet a telekkönyvben, mint állandó nyilvántartás alatti jegyzékben a múlt év folyamán elkönyveltek.

A kimutatásban csak úgy hemzsegnék a milliók, szomorú jelölés annak, hogy a telekkönyv forgalma igen nagy. Mert egészségtelen állapot az, mikor az ingatlanok csak úgy nyakra főre változtatják a tulajdonosukat. A legtöbb esetben a végső szükség, az anyagi impotencia annak az oka, hogy valaki ingatlan, az összes gazdasági javak közül a legnehézkesebbet, a legállandóbb jellegű más kézre ad.

Az adásvételi illetékek ugyan busás jövedelmet szereznek az államnak, de hát az elmult ex-lexes esztendőben nagy része sem folyt be.

Az 1903. évi értékvorgalom, melyet Martinu Gábor telekkönyvvezető állított össze statisztikai pontossággal, tetemesen jobb fényt vet a gazdasági viszonyokra, mint a tavalyi, amely a legnagyobbpanasz idején valósággal megdöbbentő számadatokat produkált.

Adásvetés útján 906 ingatlan cserélt gazdát 3 millió 700,952 korona értékben. Itt az előző évi forgalommal szemben 134,270 korona csökkenés mutatkozik. Árverés útján ugyan 75 ingatlan, (vagyis 14-gyel több, mint 1902-ben) került új közre 519,952 korona forgalommal, ami az előzőhöz mérten 251,389 korona növekedést mutat a többi tételek azonban sokkal kedvezőbbek az 1902. éviéknél.

Örökösödés útján 358 ingatlan cserélt gazdát; a forgalom itt 1 millió 676,977 korona volt, ami körülbelül megfelel az előző évinek.

Zálogjog bekebelezési 1579 esetben 4 millió 743,890 korona erejéig történt; a csökkenés egy millió 878,267 korona. Életjáradékot 7 esetben 8184 korona erejéig jegyezték fel teherként. Igazolt előjegyzés 30 esetben 38,150 koronára fordult elő; a csökkenés 710,357 korona. Végrehajtási zálogjog bekebelezés 257 alkalommal 188,250 korona értékben történt; a csökkenés 24,645 korona. Hagyaték átadás alkalmával pedig 274 esetben történt zálog bekebelezés 57,108 koronáig; a csökkenés 72,964 korona.

Zálogjogtörlesztés majdnem kétakkora összeg erejéig történt, mint 1902-ben. Törlesztés foganatosított 1686 esetben 4 millió 638,772 korona

erejéig; növekedés 2 millió 804,789 korona. Zálogjog előjegyzés 69 esetben fordult elő 207,596 koronára, körülbelül az előző évi arányban. Végrehajtási jog előjegyzés 100 esetben 56,218 korona erejéig történt, ami az előző évinek egy hatodrésze sincs; csökkenés 325,277 korona. Engedményt 19 esetben tettek 38,594 koronáig.

Mindez polgári birtok. A kimutatás szól azonban nemesi birtokokról is, ahol a forgalom így alakult: Adásvétel két esetben 459,860 korona erejéig, (az előző évi összeg háromszorososa); zálogjog bekebelezés 7 esetben 5 millió 437,545 koronáig, (közel az 1902-iki összeg kétszerese) és zálogtörlesztés három esetben egy millió 960,000 korona erejéig történt. A zálogtörlesztésnél a növekedés 144,420 korona. Végrehajtási zálogjogot egy esetben bekebeleztek be nemesi birtokra 34,420 korona értékben, előző évben egyszer sem. — Szomorú kép a pusztuló gentryről...

A gazdasági helyzetnek alig lehet hívebb tükrö ennél a kimutatásnál. Látszik rajta a szünőfélben levő gazdasági pangás, a hitelnyújtás hullámszállásai: egy egész kis gazdasági mikrokozmosz. És végeredményben, ha az előző évvel szemben az 1903-iki javulást mutat is, de még mindig nagyon szomorúak ezek a számadatok, egy viruló város és környéke anvagi képességeinek a megnyilvánulása. Milliók adósságok, melyek a földbirtokososztály épen nem rózsás sorsáról beszélnek.

Katonák lázadása.

(Ujabb szenzáció Bilekben.)

Arad, január 2.

A gyászosnevű Bilekből, ahol a nyáron olyan megdöbbentő módon pusztult el egy csapatnyi magyar katona, ismét megdöbbentő hír érkezik. Az odaváló helyőrség harmadéves katonái között lázadás ütött ki, amiért őket még mindig benntartják, holott magyarországi társaikat már néhány nappal karácsony előtt hazabocsátották. A székesfehérvári 69-ik gyalogezred harmadik évüket kiszolgált katonái karácsony éjjelén megtagadták föllebbvalóiknak az engedelmisséget s a Kossuth-nótát énekelve, inzultálták azt a hadnagyot, aki őket rendreutasította s a fegyelemre figyelmeztette. A tisztek nem bírtak az elkecseregett legénységgel, amelynek vezetőit csak másnap tudták letartóztatni.

Igy jelentti ezt egy levél, amelyet egy katona írt haza a családjának s amely a maga egyszerűségében így mondja el a ritka lázadás történetét:

Bilek, december végén.

Jelenleg itten nagyon zavart viszonyok uralkodnak. A harmadéves katonák elkecserezték lázadni és újévénél tovább nem akarnak szolgálni. Először azt tették meg, hogy az egész, aki itt harmadéves katona, mindegyik a saját századjánál a századostól kérte a szabadságolását, természetesen ezt egy se kapta meg és miután ők meg tudták, hogy Magyarországon e hó 20-án az összes harmadévesek szabadságolva lettek és őket még újévkor sem szabadtságolják, erre fellázadtak. Itten ők vannak körülbelül 400-an. De legjobban felvannak lázadva a 69-esek, innen itt van egy batalion és abban van vagy 180 harmadéves, ezek egész nap a kaszárnyában a Kossuth nótát énekelik és a mivel tudnak tüntetnek, a kaszárnya kintinba összegyűlnek és elkezdik a Kossuth nótát énekelni.

Egy érdekes eset történt egy várba, szintén a 69-esekel. Egy hadnagy volt a parancsnok és az egész várba legnagyobb részt harmadéves katonák voltak és ők bementek a hadnagyhoz és kérték, hogy engedje őket mulatni, mert ma karácsony van. A hadnagy azt felelte, hogy ő megengedi 1 óráig, de nem szabad nekik lármát csinálni, szép csendesen mu-

lathatnak. És ők hozzá fogtak a mulatáshoz, természetesen nem csendesen, hanem nagy lármával. Ekkor bement a hadnagy revolverrel és azt mondta a legénységnek, hogy hagyják abba a mulatást és fekéüdjenek le. Erre ők elébe vágta egy üveget amely tele volt borral és mondták a hadnagnak hogy ha jól akar, akkor hagyja el a verket (várat), mert máskülönbben baja lesz, ekkor kiment és bezárkózott a szobájába és a legénység tovább mulatott, később a hadnagy mégis vett magának annyi bátorságot, hogy még egyszer bement a legénység közé revolverrel és ismét figyelmeztette őket a csendre, a legénység azt felelte neki, hogyha jól akar, akkor menjen ki a verkből, mert máskülönbben baja lesz, szóval le akarták őt löni, ezek után jónak látta a dolgot és ő összeszedte magát és elhagyta a verket és átment a legközelebbi verkre, ahol egy főhadnagy van, mint parancsnok és ott gondolkodott, hogy mitévő legyen és várt egész másnap délig, ekkor telefonált a kaszárnyába, addig ott a legénység lerészegedett és már az az ital a mivel ellátták magukat már elfogyott, de minden várba van az ugynevezett „krigs forrást” és ezek között van rum is, ők ahol ez van, azt feltörték és a rumot megitták, amint a hadnagy telefonált a kaszárnyába, egy főhadnagy vezetése alatt fölment egy patról, de ezeket ő nem engedték be a verkebe, erre a főhadnagy átküldött a legközelebbi verkre két embert és ezek ezt letelefonálták, hogy őket nem eresztik be. Ekkor fölment az alezredes és kapitány, először még őket sem eresztették be anynyira, hogy végre mégis megadták magukat és kinyitották a verk kapuját és így bejuthattak, hogy azokkal az emberekkel mi lesz, azt még nem tudni.

Itt a városba is nagy a láрма, a kaszárnya Kantinosnak meg van tiltva, hogy nem szabad a legénységnek semmiféle szeszes italt eladni, azonkívül mátol kezdve a retré (takarodó) nem kilenc órakor, hanem hat órakor van és a patrólok azaz őrzővezetők egymás után jönnek ki a városba őrmester vezetéke alatt, most is, amint írom a levelet, kitekintek, hát látom, hogy bevezetnek egy csapatot az áristomba. Most még azt lehet mondani, hogy csendbe megy mindegyik, majd újévkor jön az igazi, hogy ekkor mi lesz, azt még magam sem tudom elképzelni, de annyit tudok, hogy jó vége semmi esetre sem lesz, mert ekkor az összes fel fog lázadni és január 2-án lesz az ugynevezett kordon változás, ekkor azok, akik kinvannak a verkeken és a határon, ezek bejönnek és mások mennek ki, ez minden két hónapba van és a harmadévesek azt mondják, hogy ők nem fognak kimenni, hogy őket ereszszék haza és úgy hallottam, hogy egyesek új év után nem fognak tegyvert, szóval itt újévkor okvetlen lesz valami, jó semmi esetre sem. Azt hiszem, egyelőre eleget irtam erről a dologról, elképzelheted az itteni helyzetet, az áristomok már délben tele voltak, hogy hová viszik a többieket, azt nem tudom, majd újév után egy pár nappal fogok írni, de azt hiszem, hogy majd az újságokba is fog állni, talán már most is hozzák. A harmadévesek mindég jobban lázadnak, pedig még nincs is itt az újév.

Vasárnap a generális keresztül ment a városon és egy vendéglőben mulatozó 32-es bakák észrevették, és azonnal elkezdtek a Kossuth nótát énekelni és a generális azonnal bejött ide a városba, a kaszárnyába és kiküldött egy tiszte vezetéke alatt egy patrót és bekísérték őket az áristomba. Az őrzővezetők nem őrmesterek, hanem tisztek vezetik, azok, a kik azon a verken nem eresztették be azokat, akik felmentek, azok, kik bent voltak a verkebe harmadévesek, kik nem nyitották ki a verket, ezeket elkísérték a garnizonba és most vizsgálati fogság alatt vannak. Egy vendéglőbe összeszervezték a felsége és Erzsébet királyné arc-képét, ezt a három 69-es gfreiter tette. A készlet, aki a kaszárnya szolgálatot teszi, háromszor annyi, mint szokott lenni, szóval mindig rosszabbra fordulnak a viszonyok.

Budapesti tudósítónk táviratozza: Bécsből jelentik, hogy a hadügyminisztérium nyilatkozata szerint oda ma délig a bileki lázongásról semmiféle jelentés nem érkezett.

SZINHÁZ ÉS IRODALOM.

A színház műsora:

Vasárnap: Délután: Egy szegény ifjú története, színmű. Este: A kis herceg, operette. (Páros bérlet.)

Hétfő: Aranyhíd, vigjáték. (Páratlan bérlet.)

Kedd: Aranyhíd, vigjáték. (Páros bérlet.)

Szerda: Délután: Sulamith, opera. Este: Fenn az ernyő, nincsen kas, vigjáték. (Páratlan bérlet.)

Csütörtök: Katinka, opera. Tűzoltók, vigjáték. (Páros bérlet.)

Péntek: Katinka, opera. Tűzoltók, vigjáték. (Páratlan bérlet.)

Szombat: Aranyhíd, vigjáték. (Páros bérlet.)

Orbán Árpád dalműve.

— A Katinka bemutatója. —

Arad, január 2.

Igen érdekes zenei esemény színteré lesz csütörtökön este az aradi Nemzeti Színház. Orbán Árpádnak, a színház jeles karmesterének magyar tárgyú operáját, a *Katinkát* mutatja be Zilahy Gyula társulata.

Orbán Árpád nem homo novus a zeneirodalomban. Szerzeményei közt népdalok a legkiválóbbak, melyek különösen stíl és form-érzék dolgában állanak magas színvonalon. Erős ambícióját és tehetségét azonban nem elégtették ki a népdalok s többre vágyott. Thury Zoltánnal szövetségbe tért, aki egy két részre osztott paraszt drámát írt neki, mely a csütörtöki bemutató szövegkönyve.

Az olasz verista iskola híva Orbán karmester, anélkül azonban, hogy szolgáljon utánozva bármelyikét a divatos zeneszerzőknek. O maga zenedrámának nevezi operáját, a mivel már előre jelzi, hogy inkább a szenvedélyek és a lelkiállapotok zenei megérzékítését tűzte célul maga elé, semmint fülbemászó dallamok írását. Erejét a zenekarba helyezi, amely fölött egész mértékben uralkodik. Legfőbb érdeme azonban mindenképp az, hogy egy teljesen és tökéletesen magyar zenedrámát szerzett s az egész opera folyamán soha nem esik ki a hangulatból. Kerekded, egységes és föltétlenül magyar opera a *Katinka*, ugy részleteiben, mint egészében.

Orbán Árpád az első, aki magyar zenedrámát komponált, s aki jóformán új műfajt iparkodott teremteni. Ez az operája bizonyágot tesz arról, hogy a magyar zenei formák igen alkalmasak a legmagasabb művészi kifejezésre. Bizonyos, hogy a szerző derék, utéró munkát végzett akkor, midőn a *Katinkát* megkomponálta.

A darabban a társulat énekes személyzetének legjobb erői vesznek részt. A címszerepet Zilahyné S. Vilma asszony énekli, akinek pompás hanganyaga és énektudása magában véve is elég garancia a sikerre. Játsszanak még a darabban Föthy Fida, Bejczy és Bekéssy.

* **Tűzoltók.** A *Katinká* val egyidejűleg csütörtökön kerül színpadra Hóry Béla egy felvonásos vigjátéka a *Tűzoltók* is. Ebben a főbb szerepeket Follinusz, Bácsné, Aranyossy Janka, Mariházy, Bónis, Ligeti, Németh és Fűredi játsszák.

* **Hegyi Aranka szerződés nélkül.** Budapestről írja tudósítónk: A magyar operette primadonnáknak legkiválóbbika, a régi nagyoknak az operette terén tündöklő divája, Hegyi Aránaknak újváltól nincs szerződés. — Lejárt szerződése a Népszínházzal és Porzolt Kálmán igazgató olyan megállapodásra jutott a művésznővel, hogy föllépésenkint fogja díjazni. — Ha tehát jut szerep Hegyi Aránaknak új darabban, lesz kenyere, ha nem, hát nem. A legközelebbi premieren kimaradt Hegyi Aranka és mos nem is lesz keresete. Bizonyos, hogy az igazgató, tekintve a kikötött magas föllépti díjakat, nem igen fogja azo-

kat erőltetni. Hegyi Aranka, aki minden kezesményét meosztotta másokkal, szegény asszony. Férjétől elvált, leányai sem élnek vele és most kénytelen elhagyni szép, kényelmes lakását, melyre már föl is mondott. Nem volt szerencsés asszony soha és most talve gonddal néz a jövő elé. Ilyen a művésznő élete.

A csikágói katasztrófa.

(A színházégés újabb részletei.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesítése. —

Arad, január 2.

A kabelhírek, melyek a csikágói színházégésről szólnak, mindegyformán borzalmasak. *Eddig 690 halott van, de ezzel még nem merült ki a szörnyű lista.* A hatóság most erélyes eljárást folytat, hogy a bűnösöket, akiket a rémes katasztrófa miatt felelősség terhel, kézrekerítse.

A hatóság tegnap a város összes színházaiban vizsgálatot tartott, megfelelnek-e azok a tűzrendészet szabályainak? Kiderült, hogy valamennyi színház a legnagyobb mértékben tűzveszélyes s az összes óvintézkedéseket elmulasztották megtenni. Az Iroquois-színházéhoz hasonló szerencsétlenség Csikágó minden színházában megtörténhetik.

E tapasztalatok következtében a hatóság bezáratta a város összes színházait, mind a tizenkilencet. Tegnap már egyikben sem volt előadás. A színházak mindaddig zárva maradnak, míg a szükséges óvintézkedéseket meg nem teszik, illetve azokat megfelelően át nem építik.

A tűz oka.

Az újságírók dicsérettel emlékeznek meg Foy komikusról, aki a legnagyobb veszély pillanatában is megőrizte hidegvérét s a közörséget nyugalomra intette. Annál gyávábban viselkedett a zenekar, amely a tűz kiütése pillanatában fejveszettezen menekült. Foy odakiáltotta a karmesternek:

— Nyugalom, csak dirigáljon tovább.

— Nem muzsikálok a halálnak — felelte a karmester s elrohant.

A színház, mely 450.000 dollárt ér, csak százezer dollárra volt biztosítva, miután a tulajdonosok azt hitték, hogy a színházuk nem tűzveszélyes. Most derült ki, hogy az építőmester megcsalta a tulajdonosokat, mert legtöbb helyütt vas helyett fával épített.

Mikor a színház háttérében fellobbant az első láng, a gyermekek nevetve tapsoltak neki:

— Nini, ég a hold!

De a kicsi láng rettenetes gyorsasággal iszonyatos nagygyá nőtte ki magát. A színházban pokoli hőség s óriási füst támadt. Eleinte azt hitte a közönség, hogy veszély nincs, mert a tüzet nyomban elfojtották. De mikor a lángok a földszint padjai között is fellobbantak s innen az évet gyorsasággal szaladtak fel a lámpák emeletekre, leirhatatlan pánik keletkezett. A vészkiáltások el voltak zárva. Nincs az a csatamező, melyen gyorsabban aratna a halál, mint a nézőtér. Az emberek egymás testén keresztül rohantak össze-vissza, de menekülni nem tudtak. A legtöbb halott a földszinten a márványoszlopok körül volt található, akiket ott nyomtak agyon.

Frankfurter Zeitungnak jelentik Csikágóból, hogy a tüzet nem rövidzárlat okozta, hanem a calcium segítségével előállított villámfény, melylyel a holdfényt utánozzák. A Kékszakál dalosjék második felvonásában e dalba fogott az énekkar:

Szelid hold, mutasd meg őt nekem,
Kiért epezt a szerelem.

Az éneklőkre rásüt a hold. De a fényt szóró készülék rosszul működött, folyton szikrázott s e szikráktól gyulladtak meg a kuliszák függőnyei. Egy tűzoltó valami chemiai apparátussal akarta elfojtani a tüzet, de nem tudott bánni a készülékkel, ellenben szította a lángokat, melyek aztán elterjedtek az egész színpadon.

A hullaházakban szívfacsaró jelenetek játszódnak le. A legtöbb halottat csak a ruhájáról lehet felismerni. A csikágói rendőrség és tűzoltóság halált megvető bátorsággal száz embert tudott csak épen kihozni a tűzből.

Bűnösöket keresnek.

Egész Csikágó gyászol. Minden házon fekete zászló, vagy féllárbóca bocsátott nemzeti zászló leng. Az üzletek ma zárva maradtak a gyász jeléül. Az áru- és értéktözeget megnyitották és mindjárt be is zárták.

A temetkező vállalatok kocsisai egy idő óta tudvalevőleg sztrájkolnak. A bérharc rendkívül heves volt és sok helyütt zavargásokkal is járt. Most a nagy katasztrófa miatt a kocsisok a sztrájkot tíz napra beszüntették és munkába állottak, hogy zavartalanul el lehessen temetni a tűzvész áldozatait.

A színház kívülről nézve nem mutat semmi változást és a főbejárat felett sértetlenül láthatók a hatalmas indiánus fők. Eddig 690 halottat számláltak össze. 300 ember még hiányzik. A színtársulat 300 emberből állt. A színházban 2000 ember volt jelen, akik közül 1740 nek üléshelye volt. A pánik alatt egész családok pusztultak el. Több vészkiáltást vasajtókkal volt elzárva, melyeknek idejekorán való kinyitására senki sem gondoskodott. A nézők hasztalan igyekeztek ezeket az ajtókat feltörni. Minthogy a színházban nem volt tűzjelző, sok idő telt el, míg a tűzoltóság megérkezett. Telefonhívásra vagy 100 orvos és 150 betegápoló sietett oda. Egy pap megáldotta a halottakat. Egy szomszédos vendéglő szakácsai és pincérei egy pajta tetejére létrát állítottak. A főszakács a létrán állva egymásután 15 nőt fogott fel, a kik egy ablakból ugráltak ki. A nézők száma azért volt oly nagy, mert a színházi előadást mérsékelt árak mellett tartották meg.

Tegnap este az Iroquois színház több alkalmazottját az emberölésben való bűnségesség vádjára miatt elfogták, köztük a színpadi intézőt, a színpadi ácsot és néhány kulisszatolókat. Ma reggel letartóztatták Plunket színpadmester segédjét és négy kardalost. Plunketet emberöléssel vádolják. A kar és balett további husz tagját is legközelebb letartóztatják. A színházi személyzet számos más tagját is kihallgatta a rendőrség. A poigármester intézkedésére az újváltól az idén nem harangoztak, úgy mint eddig szokták. Továbbá a gyász jeléül holnap az összes üzleteket zárva tartják.

A halottak között van Faze Florentin német trapéz-tornász is. Amerika összes városaiban gyűjtenek a katasztrófa áldozatainak családjai részére.

A legszomorubb ujesztendő.

A tűzkatasztrófa áldozatainak nagy részét holnap temetik. A már agnoszkált halottakat ma temették el. Az áldozatok kétharmad része asszony és gyermek.

A leégett színház körül még mindig szívetéptő jelenetek játszódnak le. Csikágónak tegnap volt a legszomorubb ujesztendője. Százezerre menő tömeg szorong a katasztrófa színelőjén. A tűzoltók 86 órán át szakadatlan szolgálatban vannak. A temető tele van frissen hau-

tolt sirokkal, százával hortják oda a koporsókat.

Az áldozatok közt volt *Alexander* dr. osztrák alattvaló öt tagu családja is, a felesége négy gyermekével. Ezek valamennyien oda-vesztek.

Az áldozatok számát hivatalosan *614-re* tessék.

A törvényszéki bűnvizsgálat már eddig is megvilágította, hogy az elővigyázati és tűzbiztonsági intézkedések tökéletesen el voltak hanyagolva. Az államügyész a színház vezetői ellen *emberölés címen* vádak emelt.

Megindító részletek.

A szerencsétlenség még sokkal nagyobb arányu lett volna, ha egyesek nem viselkedtek volna hősiés hidegvérrel és halálmegvetően *Foy* komikus így mondja el a történetet:

— Először csak egy kis lángocskát láttam, és mielőtt tudtam volna, hogy mit jelentsen ez, már minden lángokban állott. Első döbbenetemben a színpadra rohantam, hogy a közönséget megnyugtassam. Furcsán nézhettem ki, vén-asszonyok öltözve, az arcom a szétpattanó villamos körtéktől megsebezve, vérrel előntve. Megkísérlettem a közönség megnyugtatót, a zenekart játékokra utasítottam. Azután le akartam engedni az asbestfüggőnyt, de az fennakadt. Ekkor már láttam, hogy minden hiába való, és most már csak menteni kell, amit menteni lehet. A publikum közötti jelenet iróniás volt. Széles emberek rohantak ide-oda. A színpadon először úgy álltunk, mintha oda lennének enyvezve, de becsületünkre legyen mondva, a férfiak mindnyájan, minden további nélkül félreálltak, amíg az asszonyok megmenekültek. Ami még azután történt, arra nem emlékszem. En mindent megtettem, hogy az emberek kijuthassanak; tudtam, hogy fiam meg van mentve és nem volt időm, hogy magamra is gondoljak.

Foy utolsóként hagyta el a színházat. Szinte csodásan menekült meg mintegy száz s. inész, akik a lángoktól úzve egy zsákutcába szorultak, amely hatalmas ércajtóval volt elzárva, és ez az ajtó csak másik oldalról nyílt. Egy vasuti hivatalnok, aki véletlenül künn az ajtó előtt haladt el, és akinek egy-két szeres szám volt a zsebében, kirofoltta hamarjában az ajtószarkokat, és így nagynehezen kitörhették belülről az ajtót.

A borzalmas nap egyik leghősiesebb alakja *Maldon* dr., a csikágói r. kath. püspök volt, aki a pánik kezdetekor épen a színház előtt haladt el. Berohant, ledobta a kabátját és felkuszott a karzatra, ahonnan a mentési munkálatokat vezette. A rendőrség vissza akarta ugyan tartani, de ő ott maradt a letaposott áldozatoknál, amíg a lángok el nem üttek. A püspök hangos szóval vigasztalta a haldoklókat és abszolúciót nyújtott nekik. Csak akkor hagyta el az épületet, mikor már tudta, hogy nincs benn egyetlen élő sem.

Megindító az egyik távirati hivatalnok esete, aki a hivatalos órán túl hosszú ideig dolgozott, hogy a tűzről szóló sürgönytudósítások elmenjenek. Nem tudta, hogy egész családja a színházban volt. Csak késő éjjel jutott tudomására, hogy neje és gyermekei meghaltak.

A halottasházban szívfacsaró jelenetek folytak le. A megkésztetett rendőrségi kordon nem volt elegendő az emberek visszatartására. És folyton folyvást érkeznek az újabb hullák, amelyek közül alig lehet egy-kettőt agnoskálni, hacsak a ruhájuk darabjai valami támpontot nem nyújtanak. Egy anya kezét tördelve fordult az egyik tűzoltóhoz, sirva kérdezőn, hogy él-e a gyermeke? A tűzoltó vigasztalni akarta

az asszonyt, és így szólt: *Él.* Az asszony örömkialtásba tört ki és eszméletlenül rogyott össze. A rendőrségnek nagy elismeréssel adóznak. Az esztét veszített tömeg, amely erővel át akarta törni a színház előtti kordont, ököllel verte a rendőröket, akik ennek dacára is megmaradtak helyükön.

Tittoni olasz külügyminiszter megbizta a washingtoni olasz követet, hogy fejezze ki Itália részvétét a gyászeset alkalmából az Egyesült Államok kormányának.

Bécsből táviratozzák: *Ferenc József* király tegnap *Rosewelter*hez, az Egyesült Államok elnökéhez küldött táviratban fejezte ki részvétét a csikágói katasztrófa fölött.

A legújabb hírek.

A ma éjjel érkezett csikágói kábel-távírtok még a következőket jelentik:

A színházégnél 150 ember sebesült meg súlyosabban. Ezek közül *harminc* állapota annyira veszélyes, hogy felépülésükhöz semmi remény sincs. *A halottak száma ezekkel együtt nyolcszázra fog rugni.*

A színház tulajdonosai, *Dawes* és *Cowers*, valamint annak építője, *Williams* ellen ma *letartóztatási parancsot* adtak ki.

Mac Mullen-t, ki a „*Kékszakál*“ második felvonása alatt a holdvilág jelenetnél a villamos készüléket kezelte, letartóztatták. *Mullen* kihallgatás alatt azt vallotta, hogy ő észrevette, hogy a fény-iv felvillámlott, mikor a fehér világítást kékre váltotta át s a szikrától egyik függöny könnyű fodra lángot kapott. Ő kezével utána kapott, hogy a lángot eloltsa, de gyorsan terjedt a tűz, hogy egymagában lehetetlen volt bármit is tenni. Segélyért kiáltott, mire megjelentek a tűzoltók és egy új szerkezetű patentirozott oltószerszettel munkához láttak, de minden eredmény nélkül.

Holnap egész sereg letartóztatás várható.

MULATSÁGOK.

Farsangi naptár:

Január 5. A Lloyd-társulat táncvigalma.
Január 9. A Vörös Kereszt és Fehér Kereszt-egyesületek nagy ünnepe (Központi Szálló). — Hivatalnokok bálja (Kass vendéglő). — A lippai izraelita jótékony nőegylet táncvigalma.
Január 16. Az athletikai klub bálja (Fehér Kereszt). — Az arad-gáji önkéntes tűzoltókar táncestélye (Gáji iskola).
Január 17. A pankotal jótékony nőegylet táncvigalma (Fehér Kereszt). — A magyarországi szabómunkások és munkások egyesülete aradi csoportjának táncvigalma (Központi Szálló).
Február 1. Tanítók bálja (Polgári fiúiskola).
Február 13. A szegény tanulókat segélyező egyesület bálja (Fehér Kereszt).

(=) *Székelyek estélye.* A *Székely Otthon*, amely az aradi társaskörök egyik legfiatalabbja, vezetőine, agilitása révén máris a legelőkelőbb és legéletképesebb aradi körök sorába emelkedett. Falolvásó összejövetelei után ma tartotta a *Székely Otthon* ez évi első társasestélyét a *Központi Szálloda* külön termében. Sikerkelt és kedélyes vacsora után, amelyen csupa speciális székely ételből állott a menu, tánc következett. A mulatság, amely belenyult a késő éjjeli órákba, változatlan vidámság és jókedv között végződött.

Jelen voltak a következő hölgyek: *Balogh Zoltáné*, özv. *Balogh Gáborné*, *Bozóky Leona*, *Brukmann Kálmáné*, *Brukmann Ilonka*, özv. *Czakó Gábor dr. né*, *Hödl Alajosné*, *Kalmár Árpádné*, *Krausz Ninus*, *Lacika N. né*, *Lázár Péterné*, *Lázár Annuska*, *Nagy Sándorné*, *Nádlér Lajosné*, *Nádas Gyuláné*, *Pál Miklósné*, *Pöhm Jánosné*, *Zeley Kálmáné*, *Zeley Jolánka*.

(=) A pankotal kereskedők alakulóban levő egyesületük javára tombolával egybekapcsolt Szilveszter-estélyt rendeztek, a melyen tekintélyes jövedelem folyt be úgy belépő díjakból,

mint felülfizetésekből az egyesület céljaira. A jól sikerült mulatságon a következő hölgyek vettek részt:

Asszonyok: *Barna Lajosné*, *Beamter Ödöné*, *Beck Adolfné*, *Fülöp Lajosné*, *Gregus Józsefné* (Agris), *Grósz Pálné* (Agris), *Haasz Albertné*, *Havalecz Dénesné*, *Ilmann Józsefné* (Világos), *Irányi Mórné* (Zarand), *Kiss Jánosné*, *Lengyel Sándorné*, *Márton Zsigmondné*, *Menczer Adolfné*, *Spitz Simonné* (Csinnye), *Stein Zsigmondné* (Magyarad), *Stengel Bernátné* (Agris), *Tóth Jakabné*, *Végh Imréné* stb.

Leányok: *Bizom Matild* (Agris), *Fülöp Etelka*, *Havalecz Vilma*, *Irányi Ilonka* (Zarand), *Kesztenbaum Berta*, *Kesztenbaum Róza*, *Kiss Juliska*, *Klein Szeréna*, *Márton Berta*, *Palkovits Erzsike*, *Pasztercsák Ilona* (Ujszentanna), *Soszberger Margit* (Arad) *Stengel Rezsín* (Agris), *Luppinyi Mariska*, *Luppinyi Piroška*, *Végh Juliska*, *Mariska* és *Piroška*.

(=) *Szilveszter-estély.* A m-radnai és lippai ifjúság egy része a *Taller-féle Magyar korona* vendéglő télikertjében kedélyes Szilveszter-estélyt rendezett. Az első négyest 70 pár táncolta. A jelen volt hölgyek névsora a következő:

Asszonyok *Urban Endréné*, *Péczei Nándorné*, *Gráff Károlyné*, *Treszt Antalné*, *Geroczi Károlyné*, *Hanis Józsefné*, *Kiss Sándorné*, *Czeidler Lajosné*, *Smolinczki Józsefné*, *Schwen Jánosné*, *Pálfi Józsefné*, *Tóth Istvánné*, *Kéri Sándorné*, *Szabó B Györgyné*, *Rác Viktorné*, *Laskai Istvánné*, *Lőrincz Jánosné*, *Szikora Vendelné*, *Jesztl Árpádné*, *Klein Miklósné*, *Weisz Józsefné*.

Leányok: *Márk Mariska*, *Treszt nővérek*, *Egelli Mariska* (Odvos), *Akerman Rózsika* (Nagyvárad), *Sütő Mancika* (Arad), *Hell Anna*, *Fertig Irma*, *Rác Erzsébet*, *Pálfi Ruzsi*, *Schwem Hermina*, *Bee nővérek*, *Ranyi Mariska*, *Szigethi Irma*, *Csökönyi Ruzsi*, *Faller Gizella*, *Czirák nővérek* (Arad), *Weisz nővérek*, *Reszl Mariska*, *Graff Rózsika*, *Becsov Gizella* (Arad), *Fertig Eva* és *Mezei Karola* (Boros-Jenő).

Utonálló urihölgyek.

(Rablótámadás — passzióból.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesítése. —

Arad, január 2.

New-Yorkból jelentik: Portlandban különös affér kelt óriási feltűnést, állandó izgatottságban tartva a kedélyeket. Két fiatal urihölgyet, akik a város legelőkelőbb körében is nagy szerepet játszottak, férjikkel együtt utonállás és rablás miatt letartóztattak.

A két hölgy neve: *Mrs. H. W. Haynie* és *Mrs. Admer T. Johnson*. Mindketten gazdag szülőktől származtak, gondos nevelésben részesültek, és még rövid idő előtt férjeik is kifogás nélküli gentlemaneként szerepeltek a társaságban.

Először *Johnsont* fogták el. Kiderült, hogy egész csomó erőszakos fosztogatás terheli a lelkét, amelyeket Portland utcáin vitt véghez. Most a fogházban vezekel vétkeiért. Vallomása után tizenhét éves csinos felesége is bevallotta, hogy segítségére volt férjének a gaztettek és rablások elkövetésében, sőt ő maga is segédkezett az áldozatok kifosztásában. Ezen vallomás, amelyben *Haynie* és *neje* is kompromittáltak, óriási szenzációt keltett.

Még aznap elfogták a *Haynie* párt is. Ezek mikor látták, hogy nincs menekülés, egész cinikusan vallották meg, hogy a vál igaz. Elmondták, hogy ahányszor rablókirándulásra készültek, olyankor mindig megrendelték kibe-relt kocsijukat az egész éjjelre, azon mentek a betörések színhelyére. Egész mániájuk volt, hogy a betörés után sötakocsizást tegyenek. Valamelyik csendes utcában, ha alkalmasnak látszó áldozatot találtak, *Haynie* asszony megállította a lovakat; férje leszállott, és a kocsi bizonyos távolságban a járókelő mögé került. Egy boxercsapás az áldozat fejére rendszeren elegendő volt, és pár pillanat múlva, mikor már az ájult ember kifosztva hevert a járdán, *Haynie* visszatért feleségéhez a kocsi.

És mialatt ezek a rablások napirenden

voltak, a Haynie pár a legjobb körökben fordult meg, és mindenütt szívesen látott vendég volt. A Johnsoné vallomása alapján nem is lehetett volna őket elfogni, mert nem volt semmi konkrét bizonyíték ellenük. De a két jómadár elég vakmerő volt ahhoz, hogy kocsijuk elé egy feltűnően megjegyzett lovat fogtak, amire egyik áldozatuk reáismert. A két házaspárt most a fogházban őrzik.

A politika eseményeiből.

(Pártok és hangulatok.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, január 2.

(Az újévi beszéd után.) A politikai klubokban ma este csendes volt az élet. A szabadelvű pártkörben alig tizenöten jelentek meg. A függetlenségi pártkörben már többen voltak. Tisza István újévi beszéde hozta össze a leszerelt ellenzékiet. Tisza István beszéde meglehetősen jó hatást tett a Kossuth-pártiakra, s különösen tetszett a beszéd azon része, melyben türelemre inti a szabadelvű pártot az obstrukcióval szemben. Ellenben rossz néven vették a miniszterelnöktől azt, hogy semmi felvilágosítást nem adott a házszabályok tervezett revíziójával.

A harcoló ellenzéknek még három szónoka van, akik élhetnek a zárszó jogával, Holló Lajos, Bartha Miklós és Lendl Adolf. Ezek hétfőn kibeszélik az ülést és azután kezdődik a szavazás.

Hir szerint a Kossuth-párt nagy számban fog részt venni a szavazásban. Demonstrálni akarják evvel, hogy a javaslatot nem fogadják el.

(Két gazda.) Sokat eltűnődtek azon az emberek, hogy a miniszterelnök, aki híres jó gazda, miért nem ment haza geszti birtokaira karácsony hetében. Sőt, hogy messze elkerülte a hazai szántóföldeket, és elbújt a hegyek közé — pihenni. Sokan tudják, hogy amióta a legnagyobb uradalom élére került s a kiály jószágkormányzója lett, csak a gazdasági tisztviselőinek kérdezősködő levelei háttára írja a rövid utasításait. Belemerült a nagyobb latifundium kezelésébe és mostoháiban bánt a magáéval.

— Az egyetlen ember — magyarázták, — aki karácsonyra nem nézte meg a teheneit, lovait, ökreit. Spórolt a gazdasági tudásával, hogy annál több maradjon neki az ország számára. Az egyetlen ember.

— Tudok én még egy gazdát, aki nem volt kíváncsi a lovára, ökreire, — veti valaki közbe.

— Aztán ki az az ember?

— Ugron Gábor.

— Ugron?

— Az. Nem ment haza a birtokára karácsonykor sem. Aminek egyébként nagyon egyszerű a magyarázata. Nem lehet megtalálni az utmutatóban.

Már ezen elkomorodtak az emberek.

— No — mondták — az még kisebb baj volna, hogy a vasuti utmutatóban nem találod, de a telekkönyvben sincs semmi nyoma.

Csakugyan. Ugron a második gazda, aki nem ment haza karácsonyra. De az első azért nem ment, hogy az ország számára gyűjtse az erejét, a másik meg azért, hogy erőt gyűjtsön arra, hogyha

már a kisebb latifundiumot elpusztította, megpróbálja elpusztítani a nagyot is.

*

(A titokzatos ember.) Két nap óta bujkál egy titokzatos ember a politikában. Csak egy ember tud róla valamit. Polónyi Géza, aki azt beszéli, hogy ez a titokzatos ember viszont azt beszélte ő neki, hogy Ugron Gábor viszont neki beszélte, hogy új év után Bartha Miklós is, Holló Lajos is meg fogják engedni, hogy a parlament tovább folytathassa egy éven át megakasztott munkáját. Polónyi Géza el is mondta a beszélgetés tárgyát egy-két újságírónak s hozzátette, hogy az illető, jelentkezni fog s vállalja a felelősséget, mert igen korrekt, igen nagytekintélyű és igen erősen nemzeti érzésű ur.

A titokzatos ember még máig sem jelentkezett. Hallgat s azt beszélük, hogy memorandumot fog készíteni az Ugron kívánságairól. A memorandumot azonban a zsebében hagyja, mert tudja, hogy ezuttal senki sem fogja ellopni onnan.

A titokzatos ember tehát örökké titokban fog maradni s még avval sem törődik, ha az obstrukció január elsején túl a végletekig fog tartani.

A végleteknél azonban... Akkor a titokzatos ember megint kitalál egy új memorandum ötletet.

SPORT.

+ Az Aradi Tornaegyesület karácsonyi és újévi szünete után működését folyó hó 4-én, azaz hétfőn újból megkezdte. A női tornaszakosztály hétfőn, szerdán és pénteken déli 12 órától 1 ig, a férfiszakosztály ugyanazon napokon este 6—8 óráig tartja tornaóráit. A vívóosztály kedden, január 5-én szintén megkezdte működését. A vívóórák kedden, csütörtökön és szombaton este 6—8 óráig tartanak.

Pör egy fölolvadás miatt.

(Az erőszakos eltávolított fölolvadás.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, január 2.

Budapest-n a zugligeri flatalság ez év augusztus havában jólékonycálu táncmulatságot rendezett, melyet hangverseny és fölolvadás előzött meg. A rendezőség a fölolvadás megtartására dr. S. Imre bankhivatalnokot kérte fel, ki „A nők szemérmesség.” című tanulmányát akarta fölolvadni. A rendezőség már a címben rejlő pikantéria miatt is, a szerzőtől a kézirat előzetes bemutatását kérte, a mit a szerző nem teljesített ugyan, de teljesen me nyugtatta a rendezőséget, hogy a fölolvadás tartalmában semmi megbotránkoztató, vagy közérkölcset sértő célzás nem foglaltatik.

Augusztus 15-én tartották meg a mulatságot s a tulzsufoit hangversenyterem közönsége érdeklődéssel várta a legalább is különösnek ígérkező fölolvadást. A kíváncsiság moraja futott végig a hallgatóságon, midőn a fölolvadás fellépett a pódiumra. Dr. S. a fölolvadás teretében élénk s ki-sé tulzó módon a nők gyakori álszemérmességét ostorozta, amely tulzásig vitt szemérmesség azonban gyakran alkalmazkodik a viszonyokhoz s enged a neveléséigig fejlesztett szigorú szemérem elveiből.

„Hogy mennyire álszemérem ez gyakran, — olvasta hévvel a fölolvadó — ezt egy példával fogom bebizonyítani. Tőlünk távoli világrészben történt meg az eset. A század elején, az amerikai Océán hajó-társaság „Wackersfeld” nevű hajója Portsmouth angol kikötővárosból, temérdek utassal megterhelve, elhagyta a kikötőt, hogy utassait Ausztrália aranytermő partjaira száll-

ítsa. Az utasok legnagyobb része magával vitte egész családját s így feleszámaban nők is voltak a hajón.

Egyszerre a Patagoniai szigetcsoport közelében iszonyu vihar tört ki s a hajó léket kapott. Az utasok, nők és férfiak rémülten ugrottak ki kajütjeikből s félmeztelenül kétségbeesve szaladgáltak fel és alá a fedélzeten. Mivel a mentőcsónakok kevésnek bizonyultak, a kapitány parancsára az árbocokból gyorsan egy tutajt vertek össze, amelyekre az asszonyokat helyezték el. Egy erős hullámcsapás azután messzire elsodorta a tutajt a férfiak csolnakjától s a jajveszékő félig ruhátlan asszonyok élen-szomjan majdnem három napon át hanykolódtak a viharos tengeren, míg végre a tenger áramlat a tutajt egy kis sziget partjára sodorta. A parton levő félvad szigetlakók ujjongva fogadták a majdnem meztelen fehér nőket, kik félénken, szégyenkezve bujtak össze a férfiak kíváncsi tekintetei elől. Az éhség azonban hatalmasabb ur volt a szégyenérzetnél s utóbb semmibe sem véve ruhátlanságukat, lassankint összebarátkoztak a benszülőttekkel, kezdtek magukat otthonosan érezni a különös környezetben. Másfél évig éltek így, míg végre egy angol hajó kötött ki a szigeten s a hajósok megtudva, hogy a szigeten ruhátlan fehér asszonyok vannak, ruhákat hoztak ki a szigetre.

Az asszonyok örömmel kapdosták el a ruhadarabokat, izgatottan öltözködni kezdtek. A félvad benszülőttek bámuva állották őket körül s az asszonyok, kik rövid pár perccel elébb még, minden szemérmét feledve, ruha nélkül járkáltak közöttük, most, a modern ruhák láttára, újra felebredt bennük az elszunynyadt szemérméret és a férfiak kíváncsisága miatt szégyenükben sikoltozni kezdtek.

A fölolvadásnak itt már abba kellett hagyni a fölolvadást, mert a pikánsan kiszínezett részletek miatt a női hallgatóság sikoltozni kezdett és a gyengébb idegzetű nők közül többen el is ájultak. A rendezőség dr. S.-t erőszakkal távolította el a fölolvadás asztaltól s az állítólag közszemérmét sértő fölolvadása miatt büntető feljelentést tettek ellene.

Ma tárgyalta az esetet dr. Schmidt büntető járásbíró, ki a bekért kéziratból megállapította, hogy abban semmi közszemérmét sértő állítás nem foglaltatik s így dr. S. Imrét az ellene emelt vád alól fölmentette.

Biztosítás tűzhalál ellen.

(Kép a jövőből.)

Egy antwerpeni cirkuszban ma tűz ütött ki, mire nagy pánik támadt. A közönséget a zenekar csillapította le azzal, hogy vig dalokat kezdett játszani.

(A. ur találkozik az Aradi Nemzeti Színház előtt B. urral)

A. Jó hogy jön. Vátszon jegyet a mai előadásra, legalább lesz kivel beszélnem felvonásközben.

B. Szerencsétlen! Csak nem akar színházba menni? Hát nem hallotta?

A. (rémülten) Mit, az Istenért?

B. Hogy ma Lohengrint adják. Wagner zenés drab. Ha most tűz talál kiütni, senki sem menekül meg. Vig zene kell a népnek, tudja barátom? Ez az egyetlen mentés, hogyha tűz kelekkezik.

A. Hallja, maga mond valamit! Tudja mit, csakugyan nem megyek bele ilyen veszedelembé. Hanem jöjjön be velem ebbe a boltba. Fogkefét akarok venni.

B. Soha! Mit gondol, hiszen ha ott tűz kelekkezik, nincs, aki zenéljen! Menthetetlenül elégünk.

A. Ne féljen, majd én füttyülöm a kőrösi lányt. Az tán elég vig?

B. Ugyan ne izéljen! Ha tűz üt ki, akkor maga elveszti a fejét, fej nélkül pedig a rigó se tud füttyülni. Hanem, ha biztosítani akarja magát akkor jöjjön be ide a korezmába. Ha jól hallom, épen azt játszsák, hogy „Szalmaszál a vízbe”. Vízről lévén szó, tüzről szó sem lehet. Es ami a fő, vig zene van. Vonuljunk be.

(Bevonulnak). Alig isszák meg a söreiket, az egyetlen bejárat mögött meggyullad a függöny.)

A. (rémülten). Tűz van! Meneküljünk!

B. (Kedélyesen). No hallja kis öreg, sohse hittem volna, hogy maga ilyen gyáva. Hát nem hallja, hogy a cigány a zimberi zombori szép aszszonyt huzza?

A. De nem itt, hanem a szomszédban!

B. Pipa! A földolog az, hogy huzza és hogy vigan huzza. Maga csak maradjon nyugedtan. Hallja? Istenkém, de szép is a vig muzsika!

(A tűz egyre terjed. Mindenki menekül, csak ők ketten maradnak a helyükön.)

B. (lelkesen) Hallja? Hallja? Mar meg azt huzza, hogy „kis angyalom!” Hát nem szép az élet? Barátom! Fiam! Apám! Az élet mégis gyönyörű!

A. (felháborodik és köhög.) Igazad van gyerek! Csak ez a füst ne volna! Hej, az istenfáját, de jól mulatok!

Együtt: A báton' de kövér,
Kis angyalom!
Talán mandulával él,
Kis angyalom!
Avval bizony zenével
Kukoricakenyérrel,
Kis angyalom!

Csuhaj! Sohse halunk meg!

(Egyszerűen megégnek.)

—zab.

TANÜGY.

(—) A lyceumból. A lyceumban elhelyezett tanintézetekben, nevezetesen a kir. főgimnáziumban, állami főreáliskolában és állami tanítóképző intézetben és annak gyakorló iskolájában a karácsonyi és ujévi szünet lejárván, a tanítás folyó hó 4 én, azaz *hétfőn* megkezdődik. Az intézetek tanulói miniszteri rendelet értelmében ezentúl évenként csak kétszer kapnak bizonyítványt. Az első félévi bizonyítványt f. évi február első felében kapják meg.

Az Országos Vásár hölgyesátrai.

(A program és a hölgyek névsora.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától —

Arad, január 2.

A Fehér- és Vörös Kereszt egyesületek aradi választmányának január kilencediki országos vására iránt mindnagyon és általánosabb az érdeklődés. A rendezőség csupa ötlettel végzi az előkészítés nehéz feladatait s a nagy ambíció után ítélve, a mulatság sikeréhez nagy reményeket lehet fűzni.

A rendezőség ma állította össze végleg a mulatság programját és azoknak a hölgyeknek a névsorát, akik a különféle sátrakban árulni fognak.

Az eredetinek és mulatságosnak ígérkező hangverseny műsora a következő:

1. Bajazzó prolog, előadja Ransburg Sándor.
2. Magántánc, előadja Urbán Ivánka.
3. Hegedűjáték, előadja Halász Jenő.
4. Tréfás monológ, előadja Hadfy Elza.
5. Tréfás kettős, előadja Fóthy Frida és Marházi Miklós.
6. Cace walke (kék vók) előadják Kelli és Welli (két ur.)
7. Vig dalok, előadják Fóthy Frida és Marházi Miklós.
8. Tabló. (Reggeli menedékhely.)

A hölgyesátrót a rendezőség következőként állította össze:

Déli gyümölcs: Reiber Emilné, Fényes Ivánné, Ried Alfonzóné, Magyarai nővérek.

Buffet: Laczay Endréné, Faragó Istvánné, Simó Károlyné, Burián Mihályné, Reicher Lenke, Reicher Márta, Babó Dusi, Kovács Margit, Ottenberg Irma, Csernovics Julcsi.

Mézes kalács: Tisch Morné, Cserépy szászadosné, Heitz Nándorné, Deutsch Arturné és nővére, Ditrich Mártha, Spitzer Malvin, Magyarai Mártha, Mayerhoffer Ilona, Neuman Böske.

Pezsgő: Gutzjahn Mihályné, Elmaurer Rezsóné, Köpf Jánosné, Varjassy Elza, Vincze Margit.

Tea: Abaffy Emilné, Mayer Miksáné, Neuman Margit, Vajda Ilói, Jakabffy Dezsóné, Baross Boriska, Jakabffy Mariska, Rózsa Lili.

Virágárus: Gazdy Aranka.

Szivar: Marossy Miklósné, Boros Ivánné, Heppes Adárné, dr. Posgay Istvánné, Borsos Béláné, Leubner Elza, Tiszti Pálma, Leitner Berta.

Buffet: Herzel Bernátné, Vásárhelyi Janka, Löffler Irma, Vajda Olga, Réthfalvy Erika, Fóthy Frida, Hadfy Elza.

Játék: Lőcs Rezsóné, Steiner Ferencné, Medveczky Zsigmondné, Darányi Jánosné, Boros nővérek, dr. Novák Róza, Szontagh Ilona, Schröder Béláné

Posta: Szalay Antalné, Lühe kapitányné, Herzig kapitányné, Révay Kálmáné, Csernovics Olga, Hendrey Szilárdka, Vertán Margit, Szalay Lenke, Szalay Ilonka.

Cukrászda: Br. Bánhidny Antalné, Zilahy Gyuláné, Schäffer Jenőné, Steiner Józsefné, Fleischer Ilonka, Urbán Péterné, Purgly Lászlóné, Buchwald Zelma.

Lufibalon árus: Edvi-Ilés Lenke.

HIREK.

A vashíd a közgyűlés előtt.

— Az Aradi Közlöny tudósítójától —

Arad, január 2.

A város mai rendkívüli közgyűlésén szóba került az arad-ujaradi vashíd ügye is, még pedig abból az alkalomból, hogy lejárt az a határidő, mely alatt a városnak a tervek és a hidvámok dolgában a pénzügyminiszterhez meg kell küldenie érdemleges válaszát.

Lőcs Rezső adóügyi tanácsnok a mai rendkívüli közgyűlés végén bejelentette, hogy a határidő december 24 én járt le, s hogy a legutolsó közgyűlés meghozta ugyan határozatát, a mennyiben utasította a polgármestert, hogy Zselinszky Szilárd dr., budapesti építészmérnöktől vásárolja meg a hid terveit, ezt a határozatot azonban Steiner Jakab és társai megfélembtezték. A polgármesternek ilyen formán nem volt alkalma, hogy a terveket megvehesse.

Nehogy a város kiessék a határidőből, a tanács december 30-án tartott ülésén megkérte a minisztert, hogy március 15-ikéig hosszabítsa meg a határidőt. A közgyűléshez azt a kérelmet intézi most, hogy hagyja jóvá a tanácsnak ezt az inézkedését és a maga részéről szintén kérje meg a minisztert, hogy a halasztást adja meg.

A közgyűlés ezt a kérelmet egyhangulag határozottá emelte utána azonban felállott Steiner Jakab és azt kérte, hogy Lőcs tanácsnok előadásához egy megjegyzést fűzzön.

— Kérem, nem Steiner Jakab és társai, hanem Müller Károly és társai voltak azok, én csak az utolsó vagyok . . .

Nagy derűtség fogadta ezt a mentegetődzést.

— Az aradvárosi szabadelvűpárt újév reggelén a következő táviratot küldötte Tisza István gróf miniszterelnöknek:

Az aradvárosi szabadelvűpárt Nagyméltóságodat és kormányát, mint a nemzet vezetőit és jogának erőlyes védelmezőit az újév alkalmából ragaszkodással és lelkesedéssel üdvözlö.

Parecz Béla dr.,
pártjegyző.

Tagányi István,
pártelnök.

Ugyancsak a párt Podmaniczky Frigyes bárót, az országos szabadelvű párt elnökét az alábbi sürgönyben üdvözlölte:

Az újév alkalmából van szerencsénk Nagyméltóságod előtt az aradvárosi szabadelvű párt őszinte jó kívánságait tolmácsolni.

Parecz Béla dr.,
pártjegyző.

Tagányi István,
pártelnök.

— Az új állami tisztviselők. A hivatalos lap újévi száma közli az állami szolgálatba átvett megyei számvevőségi s pénztári tisztviselők kinevezését, melyről mi már megemlékeztünk. A hivatalos lap az aradi új állami tisztviselők kinevezését a következő szöveggel publikálja: A m. kir. pénzügyminiszter Balás István rendelkezési állapotba helyezett vármegyei főszámvevőt, Szántó Gyula pénztárnokot, valamint Szántó József pénzügyi számvevőként kinevezte ki. A m. kir. pénzügyminiszter a rendelkezési állapotba helyezett vármegyei tisztviselők közül Medveczky Wittich Lajos számvevőt a X. fizetési osztály első fokozatába, Kultsár István és Reicher Károly számvevőket, továbbá Hanacs Béla könyvvivőt a X. fizetési osztály második fokozatába, nemkülönben Kovács Miklós számvevőt és Exterde Kálmán br. pénztári ellenőrt a X. fizetési osztály harmadik fokozatába m. kir. pénzügyi számvevőorrökké, végül Koszta Mihály számgyakornokot a XI. fizetési osztály harmadik fokozatába m. kir. pénzügyi számtisztté kinevezte, valamennyit jelenlegi állomáshelyükön való meghagyás mellett és végleges minőségben. A m. kir. pénzügyminiszter Szablóczky János rendelkezési állományú vármegyei tisztviselőt ideiglenes minőségben adóhivatali segéddé nevezte ki az aradi kir. adóhivatalhoz.

— Tartalékos tisztjek kinevezése. A hivatalos lap mai száma teszi közzé a közös hadsereg tartalékában történt hadnagyi és hadapródi kinevezéseket. E szerint a csász. és kir. 33-ik gyalogezredben tartalékos hadnagyokká nevezte ki a kiály Gantner Rudolf, Kügel Sándor, Beles Jenő és Kiszely Gyula tartalékos hadnapródi tiszthelyetteseket, továbbá Bosnyák József (az 58. gy. e. től), Palágyi Ferenc (a 49. gy. e. től) hadnapródi tiszthelyetteseket, továbbá Ganoffzky Lajos tartalékos őrmestert a 89. gyalogezredtől áthelyezve; hadnapródi tiszthelyettesekké léptek elő a hadügyminiszter a 38. gyalogezredben: Credik Lajos, Popovics Mihály, Messer Miksa, Weisz Ferenc, Strausz Samu és Fleischer Adolf hadnapródi őrmestereket; tartalékos hadnapródiokká: Spiroch Lajos, Post Gusztáv (a 8. vadászszázalajtól), Weisz Árpád, Láng Henrik (a 68. gy. e. től) Schönhauser Odón, Vajda István, Hanthó Sándor, Mayer Albert, Mikes Gábor, Ditrichstein Viktor, Deutsch Jenő, Silb-rberg Albert, Karnstock Kornél (a 24. gy. e. től), Pollák Andr., Radó Pál, Juhász Jenő, Bersovan János tartalékos őrmestereket. A cs. és kir. 3. huszárezredben hadnagyokká léptek elő Szontagh Gusztáv és Radocsay László (át-helyezve a 7. huszárezredtől) tartalékos őrmesterek. A cs. és kir. 7. hadtest tüzérezredben: hadnapródiokká: Forbáth Frigyes dr., Methos Kornél, Boros Béni (át-helyezve a 38. hadosztály tüzérezredhez), Kovács Géza és Nagy Dezső tartalékos őrmester, Walther Ferenc (Elek) a temesvári élelmezési raktárhoz tartalékos élelmezési járulnökké neveztetett ki. Madai Sándor (Arad) tartalékos hadnapródi a 64. gyalogezredhez hadnapródi-tiszthelyettesé lépett elő.

— Aradváros múlt évi adótbléte. Érdekes statisztikával kedveskedik az aradi adófizetők-

nek a városi adóhivatal. Összegezve a múlt évi adóbevételt, konstataja, hogy 1903. évben közeletvámiban 6586 kor. 36 fillér, helypénzben 7889 kor. 90 fillér és partjavadalmaszasi díjban 541 kor. 71 fillérrel több folyt be, mint 1902. évben. Az összes adóösszeget, melylyel az elmúlt év a tavalyelőttit meghaladta, 15.016 korona 97 fillér. A pénzügyi szempontból még érdekesebb ennek a statisztikai adatnak a közgazdasági statisztikája. Röviden azt jelenti ez az adóösszeget, hogy az elmúlt évben sokkal több vidéki fordult meg a városban és sokkal nagyobb, eredményesebb volt a piaci forgalom, ami mindenesetre jelentős nyereség.

— **A sajtó ujve.** A magyar lapok új év első napján a szokottnál nagyobb terjedelemben jelentek meg. Az Újság 48 oldal volt, Pesti Hírlap 40, az Aradi Közlöny 36, a Pesti Napló és a Független Magyarország 32—32, a Budapesti Hírlap 28, a Hazánk és az Arad és Vidéke 24—24, a Magyar Szó 20, a Függetlenség 18, a Budapesti Napló, Szeged és Vidéke, Szabadság (Debrecen) 16—16, az Egyetértés 14 nagy oldal, a Magyar Nemzet, Szegedi Híradó, Pécsi Napló, Nagyvárad s a Nagyvárad Napló 12—12, a Szabadság (Nagyvárad), a Győri Hírlap s a Maros 10—10.

— **Befagyott a Maros.** A pár nap óta tartó hideg folytán a Maros vizén már erős jégkéreg képződött. A közepén ugyan, ahol a víz sodra a legerősebb, még csak vékony a jég, de a partok mellett annyira erős, hogy az aradi részen már javában folyik a korcsolyázás. Ha az idő egy két nap alatt meg nem enyhül, egész bátorsággal át lehet menni a jégen egyik oldalról a másikra. Különbösen az ország összes folyóin alaposan meglátszik a bekövetkezett hideg. A Tisza mellékfolyói közül a Latorcát, kivéve valamennyi jégkéreggel van borítva. Budapesten a Duna zajlása igen erős, 8 centiméternyi vastagságú jég mellett. A partok mentén a jég már meg is állt, s megkezdődött a jégcsúszás. Ugy a Lágymányoson, mint az újpesti Kis-Dunán megkezdődtek a jég csúszásai. A pár napi hideg 14 centiméter vastagságú jeget termelt, a melyet szakadatlanul hordanak a kórházak jégvermeibe, naponként 40 szekéren.

— **Magyar püspök Rómában.** Rómából táviratozzák: Kohl Medárd dr. püspök, aki Nemes Antal dr. budavári apát-plébánossal decemberben Rómába utazott, hogy Vasary Kolos bíboros hercegprimás újévi köszöntését tolmácsolja X. Pius pápának, 27-én vasárnap délelőtt 10 órakor ta totta püspökké szentelésének évfordulója alkalmából ünnepi miséjét nagy és fényes segédlettel a Szent Márton templomban, ugyanott, a hol három évvel ezelőtt Vanutelli bíboros érsek püspökké szentelte. A püspököt aznap este hat órakor a pápa magánkihallgatáson fogadta és hosszasan elbeszélgetett vele. Kohl Medárd átadta a magán-delációkat, beszámolt az év folyamán történt egyházi mozgalmakról és a magyar katolikus egyház ügyeiről. O szentsége nagy figyelemmel hallgatta a püspök beszédjét, mert ő is, amint elődje, igen melegen érdeklődik Magyarország iránt s egyáltalán igen kedveli a magyar német. Igen szívesen fogadta Vasary Kolos hercegprimás újévi üdvözlését és jó kívánságait. Megkérte a püspököt, vigye haza viszont üdvözlését és szerencsekívánatait a hercegprimásnak és a magyaroknak. A magánfogadás után a pápa behívatta Nemes Antal dr. budavári apát-plébánost, a püspök kísérelését, mivel szintén igen szívesen elbeszélgetett s nyájasan elbucsuva felhatalmazta, hogy a hívőknek pápai áldást oszthasson. Kohl püspök a kihallgatás után a hercegprimás nevében látogatást tett Merry de Val bíboros államtitkárnál s a Rómában élő bíborosoknál, mint a hercegprimás rangtársainál.

— **Családi esemény a trónörökösnél.** Bécsből jelentik, hogy Ferenc Ferdinánd főherceg felesége, Hohenberg Zsófia hercegnő, örvendetes családi esemény elé néz s lobetegedését tavaszra várják. A trónörökösnék tudvalevőleg egy

leánygyermek van, Zsófia hercegnő, aki 1901. június 24-én született Konopistban.

— **Az olmtzi érsek bajban.** Római távirat jelenti, hogy Cohn Tivadar dr. olmtzi érsek ügye, aki ellen a nyár folyamán súlyos vádat emeltek, nagyon rosszul áll. Három bíboros folytat viselt dolgai fölött szigorú vizsgálatot. Hír szerint az osztrák kormánynak a római kuriához küldött jelentései az érsekre nagyon kedvezőtlenek.

— **A bileki halálos mars.** Szerajevéből táviratozzák: Az itteni hadi törvényszék a nyáron történt bileki katasztrófa dolgában új vizsgálatot rendelt el, a tényállás némely adatainak felderítése végett.

— **Ki lesz a makói plébános?** Kristóffy János c. kanonok, makói plébános elhunytával tudvalevőleg a csanádi egyházmegye legtöbbet jövedelmező plébániája üresedett meg, melynek kegyura Desseffy Sándor megyés püspök. A jelölgetések immár megindultak a makói plébániára. Mint értesülünk, a makói plébániára legtöbb kilátása van Kayser Lajos török becsel plébánosnak. Az ő utódjává Mátyás Béla törökbecsei segédlelkészt emlegetik. A kinevezések már a legközelebbi napokban várhatók. Egyik szegedi lap értesülése szerint Kristóffy utódja Makón Jászay Géza szeged rómsi apátplébános, kerületi alesperes lesz.

— **Uj szaklap a megyében.** Aradhegyalja cím alatt Borosjenőn szöszeti és borászati hetilap indult meg, a melynek Vuculescu Titus szolgabíró a főszerkesztője és Gálik Mátyás ág. ev. lelkész a felelős szerkesztője. Az új szaklap minden csütörtökön jelenik meg.

— **Katonai tanácskozások Bécsben.** Bécsből táviratozzák, hogy ma megkezdődtek a szokásos katonai tanácskozások, melyek napokig fognak tartani. A tanácskozásokon Ferenc Ferdinánd trónörökös főnereg is részt vesz.

— **Károlyi György gróf jelöltsége.** Nagykarolyról jelentik a „Bud. Tud.”-nak: A nagykarolyi mandátum Domahidy Elemér főispánna történt kinevezése folytán megüresedvén, a kerület pártszínezet nélkül összegyűlt polgársága a december 31-én megtartott értekezleten gróf Károlyi Györgyöt kiáltotta ki a kerület országgyűlési képviselőjelöltjévé Károlyi György a jelöltséget elfogadta és programbeszédét január 3-án mondja el. Ellenjelöltje eddig nincsen.

— **Egy főispán halála.** Barcsay Kálmán, Hunyad vármegye főispánja, Bánffy-Hunyadon csütörtökön 64 éves korában rövid szenvedés után meghalt. Az elhunyt Barcsay Ákos volt erdélyi fejedelem családjából származott s tisztelt alakja volt az erdélyi társadalomnak. Barcsay Domokos országgyűlési képviselő az elhunytban fivérét gyászolja.

— **Az aradi Thököly-alapítvány.** Karlócáról táviratozzák: A szerb kongresszusi választmány elé terjesztették a kormány elutasító döntését a kongresszusi választmánynak az ő felsége által eirendelt aradi Thököly alapítvány jövedelmét felosztó rendelkezésére nézve, valamint a választmánynak a kongresszus javára elhatározott és a kormány által nem engedélyezett kongresszusi hátralékok elengedését illetőleg. Ami a Thököly alapítványt illeti, utalás történt arra, hogy a kormány a legnagyobb erélylyel fog a keresztülvitelnek érvényt szerezni. A kongresszusi választmány elhatározta, hogy az ügyet a kongresszus elé terjeszti és magát a fizetés kiutalványozására jogosultnak nem tekinti.

— **Eljegyzések.** Klein Simon eljegyezte Werner Karola kisasszonyt, Werner Henrik nagyváradai kereskedő leányát.

Schwitzer Dezső Gyomár l eljegyezte Aradon Pataki Sarolta kisasszonyt.

Czigler Lajos Kétegyházáról eljegyezte Abonyban Schwarcz Jolán kisasszonyt.

Blk Dániel birkisi kereskedő eljegyezte Lefkovits Adolf kuvini kereskedő leányát, Irénke kisasszonyt.

— **Egy aradi találmány sikere.** Magyarországon régi szokás az, hogy a hazai eredetű találmányokat lekicsinylik, semmibe se veszik, míg azok a külföldön értékes sikereket aratnak. Ilyen külföldi sikerhez juttatta egy találmánya Korbuly József aradi máv. főfelügyelőt aki mint ismeretes rendkívül praktikus csapágyat talált fel, melyet vasúti kocsikhoz alkalmaznak. A „Vasúti és Közlekedési Közlöny” most reprodukálja a „Berlini nagy közúti vasúttársaság” múlt évi üzleti jelentését. Ez az óriási vállalat az első között volt, mely a Korbuly-féle csapágyat alkalmazta. A kiadott évi jelentés, melyből kitűnik, hogy a társaságnak 2552 kocsija van, rendkívül elismerőleg nyilatkozik a Korbuly-féle találmányról, melyet minden kocsiára alkalmazott. És konstataja, hogy a találmány kitűnően bevált. Érdekes, hogy a pártolásra méltó találmányt Magyarországon nem karolták úgy fel, mint a külföldön.

— **Az Aradi Nemzeti Szövetség munkásképző intézménye vasárnap 1904 évi január hó 3-án, délután négy órakor két nyilvános szórakoztató és szakelőadást tart.** Délután 4 órakor a Weitzer János utcai iskolában: 1. Szavaltat. Előadja Mihajlovits János. 2. Szakelőadás: Tartja dr. Radó Károly ügyvéd. 3. Szavaltat. Előadja Várady Alfréd. Délután 4 órakor az Erzsébet-utcai leányiskolában: 1. Szavaltat. Előadja Farkas Ferenc. 2. Szakelőadás: A magyar nemzet történetéből. Tartja Kara Győző főgyimnáziumi tanár. A beépés mindkét előadásra díjtalan. Ezen előadásokra Aradváros hazafias iparosságát és munkásait ezennel meghívja a munkásképző intézmény elnöksége.

— **Orosz tábornok a japán-orosz konfliktusról.** A „New York Herald” párisi kiadása beszéletést közöl, melyet a lap egy munkatársa folytatott egy orosz tábornokkal. Az utóbbi az orosz-japán konfliktusról szólván, a háborút elkerülhetetlennek mondotta. Tokióból azt a hírt hozza a kábel, hogy a japán hajóhad és admirálisa indulásának célja Nazancot elhagyalása. Jól értesült körök azonban ezt kétségbe vonják.

— **Zimándy meghalt.** A pestmegyei Török-Bálint egykori híres plébánosa, Zimándy Ignác hosszas szenvedés után meghalt. A faluja határain túl neve aigba vált volna ismertté, ha fejét olyan dolgokra nem adta volna, amely minden magyar ember előtt örökre gyűlöltté tette a nevét. A szomorú hírhedség onnét kezdődött, hogy fanatikus dühvel, a legotrombább modorban megirt röpirattal támadta meg Kossuth Lajost és a Kossuth-kultuszt. Utóbb még több könyvben is próbálta bemocskolni Kossuth emlékét. A felbuzdult hazafias polgárság a gyalázkodó plébános ellen érzett felháborodásának gyakran kifejezést is adott s nem egyszer fenyegette reverendáját a kiporolás veszedelmé. Utóbbi években lábajja miatt amputálni kellett egyik lábát. Akkor nyugalomba vonult és hol Török-Bálinton, hol pedig a közel Budán töltötte idejét. Temetése január 2-án délután ment végbe a fővárosban.

— **Arad szabályozása** című, január 1-sői számunkban megjelent cikkünkben néhány véletlen kimaradása folytán értelemzavaró hiteles csuszott be, melyet az illető részlet szó szerint való leközlése által ezennel helyreigazítunk.

Legfőbb ideje tehát már, hogy csak oly feladatokat erőszakoljunk mindenkire, amelyeket tanulmányaik képességeik és a rendelkezésre álló időnél fogva megoldani képesek és ne tartasuk művészeti kérdésekben oraculumnak egy-egy oly alakot, ki azt csak ügyesen a fektálja ne hozzuk a döntés tényét építőművészi kérdésekben oly egyénire, ki állami hivatásánál fogva leginkább a kavicsgarmadok sikeres felmérésében és hidak szabványszerű összerovásában szerezhett csak nagy gyakorlatot, de az építőművészetéről — bár a legfőbb juror szerepét szívesen vállalja — halvány ideája sincsen.

— Takács Zoltán haldoklik. Szegedről táviratozzák, hogy Takács Zoltán dr. a Csillagbörtönben az utolsó óráit éli. Ma délután papot kért, hogy felvegye az utolsó kenetet.

— Kék-vók a bálteremben. Idestova itt lesz a farsang, a táncok ideje. Reaesgetik, hogy az idei mulatságok a kék-vók jegyében fognak a szó szoros értelmében lezajlani. Tudniükeli azonban, hogy nálunk a kék-vóknak kétféle faja ismeretes. Az egyik az ugynevezett eredeti kék-vók, amely amerikai eredetű parodisztikus tánc és a nőgöket figurázták ki vele. Amerikából átment az angol breittire. A párisi Foli Berzserben már a kankánnal olvasztották össze és ebben a formában indult hódító körútra, míg hozánk is el nem jutott. Ezt a táncot nyilvánosan nem járják, legfeljebb egy-egy ügyes táncos vállalkozik rá, hogy groteszk eredetiségben bemutassa. Nálunk a farsangban a kék-vóknak szelidebb fajtája lesz divatos, mert nem lehet megkivánni a hölgyektől, hogy a lábukat úgy vessék mint a Foli Berzser csillagai. Az eredeti kék-vóknak azonban más jelentősége lesz: mint ahogy „hölgylválasz”-kor eddig a legjobb keringő táncosokat keresték, akkép az idén a legjobb kék-vók táncosok fogják magukat produkálni és produkcióikkal a női szíveket meghódítani.

— Elfogott kémek. Lembergől táviratozzák, hogy egy középiskolai tanulót és egy hivatalnokot kémkedés gyanúja miatt letartóztattak. Mindkettőnél számos fényképet találtak katonai erődítésekről, vasuti sinekről és vasuti pályaudvarokról. Azt hiszik, hogy egy nagy bünszövetkezetnek jöttek a nyomára.

— Inspekciós hölgyek. A szegéytanulók konyhájában a jövő néten Heinrich Sándoré és Hegedüs Lászlóé ügyelnek fel.

— Fokvárosban elfogott bécsi pénzhamisítók. Triesztből táviratozzák, hogy Dorn Antal bécsi postatisztet, aki barátjával, Dröschel Antallal együtt a múlt évben nagyobb összegű pénzt hamisított, Fokvárosban az angol rendőrség kezére került. Elfogták a társát is. Mindkettőt Triesztbe és onnan Bécsbe szállítják.

— Vörös kardpárba színhelye volt ma Temesvár. Valóságilag a középkorba illő pusztitást vitt egymáson véghez két katonatiszt, a kikről csak annyi tudott ki, hogy Szerbiából valók. A szegedi vonattal érkeztek meg reggel és pontban tizenkét órakor vívták meg a rettenetes páros viaskodást, melynél mindkét fél súlyosan megsérült. A négy segéden kívül még az orvosok is Szerbiából valók voltak. Allíciólag asszony-história miatt folyt a vérengzés, melybe egy magasrangú szerb államférfi is bekeverődött. A bepólyázott idegenek a temesvári indóháznál érthető feltűnést keltettek.

— Pánik egy cirkuszban. Antwerpenből táviratozzák, hogy tegnap egy ottani cirkusz előadásán nagy pánik fogta el a közönséget. Egy néző kezéből kiejtette az égő cigarettát, mely meggyújtotta egy, a földön heverő ujságlapot. A lángok láttára mindenki a kijáratok felé sietett, ahol nagy tolongás támadt. A veszedelmes helyzetből a zenekar lélekjelenléte mentette ki a közönséget, amennyiben rázendített egy vig indulóra. Erre mindenki megnyugodott és visszatért helyére.

— A rendőrség újjászervezése Pankotán. Tudósítónk írja Pankotáról: Sokat hallani és olvasni, hogy Aradmegye egyes vidékein a betörések, lopások, véres verekedések napirenden vannak. Csak nemrég történt, hogy Pankotán vakmerő betörők egy gazdát agyonlöttek, mert bátorságot mert venni magának, hogy megnézeze, kik lopják szőlőkaróit. A pankotai képviselőtestület legutóbb tartott gyűlésén elhatározta, hogy közbiztonsági célból a rendőrséget újjászervezi. Választottak kilenc rendőrt egy rendőrbiztossal, kik a csendőrséghez hasonlóan fegyverrel lesznek ellátva. Az eddigiek szerint erre a rendelkezésre szükség volt. Hogy mint fog beválni, azt a jövő mutatja meg.

— Ongyilkossági kísérlet. Mindjárt az új esztendő első napján megkezdődött az aradi ongyilkosságok krónikája. Berényi Mihályné

született Kálai Róza kissé nevesebben összezőrdült a férjével és efeletti elkeseredésében elhatározta, hogy meghal. Hazament szüleinek Választó-utca nyolcadik számú lakására utolsó látogatásra és ott a konyhában maró lugot ivott. A tizennyolc éves menyecske ongyilkossági kísérlete azonban nem sikerült, mert a sürgősen hozott orvosi segély visszaadta az életnek. Az első orvosi segélyt Tisch Mór dr. tb. főorvos nyújtotta.

— Meglincselt verekedő. Bajáról táviratozzák, hogy Lovretics Istvánt, a város legveszedelmesebb, börtönviselt verekedőjét, aki három embert életveszélyesen mekéselt, a feld ihődött nép a nyílt utcán meglincselté.

— Tilos az avas szalámi. A belügyminiszter egy felmerült esetről folyólag kimondotta, hogy az egészségre ártalmas, romlott szalámi árusítása egészségrendőri kihágást képez. Egy kereskedő t. i. ilyen szalámit bocsátott áruba, mire megbüntették. Felelőzés útján a belügyminiszter elé került a dolog, mely az ítéletet helybenhagyta. A szóban levő szalámi az iratok közt levő orvosi vélemény szerint „yenesz szagu avas izü”. Minthogy ilyen elváltozás az emlelt tápszerben létrejött bomlási folyamat okozta romlásra mutat, és minthogy ilyen állapotban az illető tápszer — különösen gyengébb emésztő képességű egyénekben — gyomor- és bélhurutot okozhat, minthogy továbbá kizártnak tekintendő, hogy a szalámi megromlása néhány óra alatt történjék, a dolog egészségrendőri kihágásnak volt minősítendő.

— Elkeseredett öreg katona. Temesvárról jelentik: Téglássy Minály harmadéves katona ma levetette egyenruháját, mert nem akart tovább szolgálni. Mikor el akarta hagyni a kaszárnyát, a szolgálattelvő altiszt útját állta, akit azonban Téglássy levert. A nagyerejű embert csak 18 katona tudta megköltözni. A börtönben Téglássy letépte bilincseit, kitörte az ablakcsőzöt és ujra meg akart szökni, ami azonban nem sikerült neki.

— Ongyilkosság a tükör előtt. Szeged-ről táviratozzák: id. Buza István vagyonos sertés-hizláló, a városi törvényhatósági bizottság tagja, ma délben a szobájában levő tükör előtt föbe lőtte magát és rögtön meghalt. Ongyilkosságának okát nem tudják. — Az ongyilkos 78 éves volt.

— Elfogott pénzhamisítók. Eszékéről táviratozzák, hogy Egyedi István és Hajnák Dávid pénzhamisítók, akik hamis huszaronas bankókat gyártottak, elfogták Egyedinek a csizmaszárában találták meg a pénzt.

— Jótékonyág. A szegénytanulók számára a következő adományok érkeztek: Nagy Lajos realiskolai tanuló 9 korona 25 fillért gyűjtött (ebből az összegből a szegénytanulók mindegyike a karácsony előtti ebéden süteményt kapott); Pick Ernőné 24 pár téli keztyűt; Kremer Józsefné 21 kg. cukor, 20 kg. köles, 20 kg. carolin rizs, 20 kg. só, 50 kg. lenese, 20 kg. borsó, 50 kg. bab, 70 kg. liszt, 3 kg. mazsola, 2 kg. kávé és 3 zsák burgonyát, Halmi Andorné 1 zsák burgonyát és 50 fej káposztát, gróf Bréda Viktorné 1 süveg cukor és 5 kg. mak, Kövér Béláné 300 db. almát, Dr. Heitz Nándorné 3 zsák burgonyát, Tagányi Istvánné 1 zsák burgonyát. Fogadják a nemeslelkű emberbarátok ezton is hálás köszönetemet. Özv. Hauser Károlyné ezredesné, egyesületi elnök.

— Báli cipők és legyezők Porternál. Köz tudomásu tény, hogy Porter Vilmos Nagy Áruháza minden szezonban kitűnő választékokat nyújt a tisztelt közönségnek. Most a báli szezon alkalmával kitűnő választék van ott báli cipők, legyezők, harisnyák és efféle cikkekben. A nagyközönség, mely a Porter cég szolid elveit ismeri és becsüli, szívesen fogja fedezni eme cikkek is a különben olcsóságáról is nevezetes áruházban. 325. számú városi és megyei telefon útján választékok házba is kérhetők, kora reggeltől késő estig.

— Minden nőnek tudnia kell, hogy a párisi és bécsi kiállítás arany éremmel kitüntetett Balassa féle valódi angol ugorkatej azonnal eltünteti szeplőt, májfoltot és mindennemű tisztátanságot az arorról és annak gyönyörű üdeséget, fiatalságot kölcsönöz, kar tehát várni, mindenki vegye meg még ma. Ara 2 korona, hozzávaló ugorka szappan 1 kor. 3 drb. 2 kor. 40 fill. Poudre 1.20 és 2 kor. Kap-

ható Balassa Kornél gyógyszerárában Temesvár, Aradon Vojtek és Weisz ura nál, Krausz Elemér és társai drogueria üzletében, Földes Kelemen gyógyszerárában, Tábor Gyula gyógyszerárában Pécskai-ut 18 sz., ahonnan titoktartás mellett házhoz is lesz küldve. Tessék Balassa féle ugorkatejet kérni.

— Szájpadlás nélküli fogak feleslegessé teszik az inylemez használatát. A szájból kivenni nem kell, nem is lehet. Egy óra alatt tökéletesen lehet vele beszélni és rágni. 10 évi jóállás. Barna I. egyedüli specialista szájpadlás nélküli műfogak készítésében, Budapest, Kerepesi ut 26. szám Vidékiek megvárhatják.

— Nátha, köhögés, rekedtség, nyálkásodás és torokbeli ingerrel kitűnő hatása a Senega megpasztilla. Kapható Kossuth gyógyszerárában, Boros Bém tér 15. (Döngl ház.) Ara egy korona.

— Szoba illatok a legfinomabb minőségekben. 1 üveg 70 fillér Vojtek és Weisz cégnél Aradon.

—x— A legújabb jószábasu női és gyermek felöltöket legolcsóbban beszerezhetjük a szolid és előzékenyek általánosan ösmert Schwarzberger Manó cégnél, kinek Vörösmarty utca 3. sz. alatti kizárólagos női felöltő áruházában a őszi és téli újdonságok nagy választékban már megérkeztek. A cég fenti modorban a t. vevők irényeit minden irányban kielégíteni ezutánra is főbeadatta tűzte ki.

Váltóhamisító ügyvédsegéd.

(Uri rab a fogházban.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, január 2.

Egy Szegeden általánosan ismert, az ugynevezett intelligensebb elemhez tartozó ember jelent meg ma délelőtt a szegedi törvényszék vádtanácsa előtt.

Papp Gerzonnak, a bünbesülyedt volt szegedi ügyvédsegédnek váltóhamisításával foglalkozott ma a vádtanács.

Papp, aki legutóbb Békei Nándor dr. ügyvéd irodájában dolgozott, hatrendbeli váltóhamisítás miatt most az ügyészség fogházában ül ez évi szeptember óta. A bünös utra tért ember a negyedik felesége, Marietta Aranka nevére hat váltót hamisított részins a múlt évben.

Papp ugyanis ruhákat, ékszereket vásárolt amelyekkel adós maradt és az összeg helyett váltókat adott. A váltók alá a felesége nevét kanyarintotta oda Papp Gerzson. Amikor aztán a váltók kifizetésére, majd azok pórlására került a sor, az asszony kijelentette, hogy ő mit sem tud az aláírásokról. Erre a férj ellen megindult a bünügyi vizsgálat, amelynek során kidöült, hogy Papp hat esetben hamisította meg a felesége aláírását. Egyszer száz, azutan kétszáz, majd 120, majd hatvan, azutan ismét száz, végül pedig 130 koronás váltón hamisította meg a felesége nevét.

Amikor Marietta Aranka tudomást szerzett a férje bünéről és arról, hogy az már közokirathamisítás és sikkasztás miatt büntetve volt, dühösen kiáltott rá:

— Én ilyen embernek nem leszek a felesége!

Nyomban el is költözött a lakásból a kisgyermekével együtt és kevés idő mulva beadta a válópórt, amely már nemsokára be is fejződik.

Közben pedig folytatták a vizsgálatot a bünös ember ellen, akit ez évi szeptember 10 én letartóztattak és vizsgálati fogságba helyeztek.

A vizsgálóbíró előtt azt vallotta, hogy ő a felesége számára vásárolta a ruhákat, amelyeknek az árát nem tudta kifizetni és így kénytelen volt büntre vetemedni.

A vádtanács ma foglalkozott az ügyvel és Papp Gerzont hatrendbeli váltóhamisítás miatt vád alá helyezte, egyben pedig kimondta, hogy a vizsgálati fogságot továbbra is föntartja rá nézve. A váltóhamisító ügyvédsegéd bünügyével január havában foglalkozni fog a törvényszék.

TÖRVÉNYKEZÉS.

§ Ami nem érvénytelenítési ok. *Sámuel* József budapesti hivatalnok válopört indított a felesége ellen, mert a nő annyira ideges, hogy állandóan orrosi felügyelet alatt áll és az év hármegyed részében gyógyintézetben van elhelyezve. Betegsége nem csak állandó természetű, hanem örökös baj, amit a házasság megkötésekor a felesége elhallgatott és így a leányegesebb személyi tulajdonságára nézve őt megtévesztette. Ez alapon kérte a bíróságot, hogy mondja ki a házasság érvénytelenítését. A törvényszék a férjet elutasította kérelmével, mert az ilyen természetű betegség egymagában véve még nem akadályozza meg az együttélés folytatását, másrészt pedig az a körülmény, hogy a nő ezt a házasság megkötése előtt nem közölte a fülperessel, megtévesztésnek nem minősíthető. Ezt az ítéletet úgy a tábla, valamint most a legfelső bíróság is indokainál fogva megerősítette.

NAPIREND.

Január 3. Vasárnap. Róm. kath. naptár: Genováva. — Protestáns naptár: Genováva. — Görög-keleti naptár (december 21.): Juliána. — A nap két 7 óra 33 perckor, nyugszik 4 óra 2 perckor.

Kölcsey-könyvtár. Nyitva van hétfőn, szerdán és szombaton délelőtt 11 $\frac{1}{2}$ —12 $\frac{1}{2}$ óráig; kedden, csütörtökön és pénteken délután 1 $\frac{1}{2}$ —2 $\frac{1}{2}$ óráig; vasárnap és ünnepnapokon zárva. Helyiség: Breklyemúzeum helyisége melletti ülésterem.

Időjárás. A központi meteorológiai-intézetnek Aradra küldött táviratai szerint a mai napra a következő időjárás várható: Hideg, később enyhébb, elvélve csapadék.

KÖZGAZDASÁG ÉS KÖZLEKEDÉS.

Budapesti áru- és értéktőzsde.

— Az Aradi Közlöny távirati tudósítása. —

Budapest, január 2.

Delitőzsde. Buzakinálát mérsékelt, a vételkésv korlátozott. Nyugodt irányzat mellett 30.000 métermázsa került forgalomba, változatlan áron. Egyéb gabonanemek változatlanok. Időjárás derült.

Estitőzsde. Berlin $\frac{1}{4}$ magasabb.

Zárlat 12 órakor:

Buza áprilisra	7.65—7.86
Buza októberre	7.65—7.86
Rozs áprilisra	6.65—6.66
Rozs októberre	6.65—6.66
Zab áprilisra	5.49—5.50
Zab októberre	5.49—5.50
Tengeri májusra	5.20—5.21
Tengeri októberre	5.20—5.21
Repce augusztusra	11.75—11.85

Zárlat 5 órakor:

Buza áprilisra	7.87—7.88
Buza októberre	7.66—7.67
Rozs áprilisra	6.67—6.68
Rozs októberre	6.67—6.68
Zab áprilisra	5.50—5.51
Zab októberre	5.50—5.51
Tengeri májusra	5.19—5.20
Tengeri októberre	5.19—5.20
Repce augusztusra	11.75—11.85

Zárul 5 órakor:

Oszták hitelrészvény	680.—
Magyar hitelrészvény	770.—
Leszámitolóbank részvény	460.—
Rima-Murányi vasmű részvény	501.50
Oszták-magyar Államvasuti részvény	670.—
Közuti vasút	592.—
Városi villamos vasút részvény	327.50

SZERKESZTŐI ÜZENETEK.

K. L. Szabadhely. Naptárunkat pénzért nem áruljuk. Minden új előfizetőnk, aki legalább három hónapra előfizet, ingyen kapja azt.

D. S. Arad. A kért címét nem tudjuk, a budapesti rendőrség bejelentő hivatala azonban 80 fillér ellenében rögtön megküldi a címet, ha ezt ánt hozzáfordul.

R. M. B. Csaba. Forduljon kérelmével a. aradi polgármesteri hivatalhoz. A kérvényre egy koronás bélyeg jön, s csatolni kell hozzá az illetőségi bizonyítványt, születési bizonyítványt, erkölcsi bizonyítványt, s ha kiskorú, apai, esetleg gyámhatósági bejegyző nyilatkozatot.

Érdeklődő. Ön már az ötödik előfizető, aki ezt nekünk bejelenti. Mi azonban a dolgot valószínűtlennek tartjuk.

Minden családnak

száját jól befogott érdekében csakis a

Kathreiner-féle
Kneipp-maláta kávét

szabadna pótlékul használnia
a mindennapi kávéitalhoz.

REGÉNY-CSARNOK.

Az Antikrisztus csodái.

— Regény. —

Írta: Lagerlöf Zelma.

Az Aradi Közlöny-nek fordította:

Ohelnoky Viktor.

[35]

(Folytatás.)

VIII.

Két canzone.

Azt a napot követő reggelen, mikor a San Pasquale harangjai szóltak, donna Eliza a boltjában ült s a pénzét olvasta. Előtte való nap, mikor mindenki reszkett a félelemtől, donna Eliza boltjában hihetetlen nagy volt a forgalom s mikor másnap reggel a donna bement boltjába, az első pillanatban szinte elszorult a szíve.

Mert az egész bolt puszta és üres volt, a medaillonok eltűntek, a visszgyertyák el voltak adva s elkelt az a nagyköteg olvasó is. Gaetánó szép szentképeinek mind lába kelt s donna Elizára csakugyan szomorú látóval volt ennek a sok szent embernek s asszonyok az eltűnése.

Donna Eliza ekkor a pénzes fiókot húzta ki: ez meg olyan tele volt, hogy alig bírta kirángatni. S míg a pénzét olvasta, sirt, mintha csupa hamis pénzzel lenne dolga. Mert mit használt neki ez a sok piszkos lírás-bankjegy, meg ez a temérdek, nagy rézpénz, ha egyszer elvesztette Gaetánót.

— Ah, — gondolta, — csak még egy napig maradt volna lithonn, akkor nem is kellett volna elutaznia, mert van már elég pénzem.

S míg donna Eliza szomorkodva ült a pénz mellett, hallotta, hogy a postakocsi áll meg

az ajtaja előtt. De fel sem pillantott, nem törődött a világon semmivel, mióta Gaetánó elutazott. Kinyitott a boltajtó s a csengettyűje nagyot csendült. Eliza csak sirt s olvasgatta a pénzt.

Valaki azt mondta:

— Donna Eliza, Donna Eliza!

Gaetánó volt.

— Szent Isten, hogy jössz te ide? — kiáltotta a néneje.

— Hisz te eladtad minden szentképedet, haza kellett jönnöm, hogy ujat faragjak.

— Honnan tudtad meg ezt?

— Éjfél után két órakor kimentem a postakocsi állomásra. Alfari Róza jött a kocsin s elmondott mindent!

— Milyen jó, hogy kimentél az állomásra! Milyen okos gondolat volt ez!

— Ugy-e, okos volt? — kérdezte Gaetánó.

S egy rövid óra múlva már megint ott állt a műhelyben s donna Eliza, akinek az üres boltban semmi dolga sem volt, untalanul oda-odaforogt a műhely ajtajához s nézte az öcscsét. Igen, csakugyan ott áll benn és farag! S Eliza minden öt percben megjelent a műhely ajtajában.

De mikor donna Micaela megtudta, hogy Gaetánó visszatért, nem örömet érzett, hanem inkább haragot és kétségbeesést. Mert attól félt, hogy Gaetánó elmegey hozzá, mint a kísértő, hogy magával csalogassa.

Micaela meghajolt, hogy ezen a napon, mikor a harangok megszólaltak, egy gazdag angol asszony érkezett Diamanteba. S Micaela nagyon megindult, mikor megudta, hogy ez az angol nő ugyanaz, aki a Krisztus-kép. Tehát a kép eljött, amint segítségül hitta! Az eső és a haragszó az ő műve volt.

S Micaela azzal a gondolattal iparkodott felvidámitani a szívet, hogy csoda történt az ő kedvéért. Ennek drágábbnak kell lennie előtte minden földi boldogságnál, minden földi szerelmenél, mert beöle megtudhatta, hogy Isten kegyelme veszi körül s Micaela nem akarta, hogy valami földi dolog jöjjön s kiszakítsa őt e dicső buzgalomból.

Hanem mikor Gaetánóval az utcán találkozott, az ifju alig nézett rá, mikor pedig donna Elviránál találkoztak össze, még csak a kezét sem nyujtotta Micaelának s nem is beszélt vele.

Mert ámbár azért tért vissza Gaetánó, mivel nehezére esett Micaela nélkül menni világra; azért mégsem akarta megkísérteni, vagy elcsábítani az asszonyt. Észrevette, hogy Micaela a szentnek oltalma alatt áll s azért az asszony maga is olyan szent volt neki, hogy még álmodni is alig bírt róla.

A közelében maradt, nem a ért, hogy szeresse, hanem mert azt hitte, hogy Micaela élete szent cselekedettel fog ékes lenni. Gaetánó úgy vágyakozott a csodák után, mint a kertész kívánczik tavasszal az első rózsára.

De mikor már hetek multak el s Gaetánó sohasem kísérelte meg, hogy donna Micaelához közeledjék, az asszony kélekedni kezdett benne s azt gondolta, hogy talán soha nem is szerette. Azzal áltatta magát, hogy Gaetánó csak azért csalta ki öle a szokás ígértét, hogy megmutassa neki, hogy a Madonna tud csodát tenni.

De, ha a dolog így állt, akkor Micaela nem tudta megérteni, hogy Gaetánó miért nem utazott el magában, miért tért vissza.

Ez nyugtalanította Micaelát; az asszony úgy vélte, hogy nem tud uralkodni a szerelmén, ha legalább is azt nem tudja, hogy Gaetánó szereti-e. Latolgatta, fontolgatta a dolgot s mindinkább arra a meggyőződésre jutott, hogy Gaetánó sohasem szerette őt.

(Folytatása következik.)

S z e s z ü z l e t.

— Január 2. —

Mai jegyzéink: Kész árú nagyban nyers szesz 115 korona, kicsinyben 117 korona; finomított szesz nagyban 118 korona, kicsinyben 120 korona hordó nélkül, per 100 liter %, beleértve 70 korona fogyasztási adót.

Dohányzók

kérjenek

„NIL“

KROKODILUSSAL!

LEGJOBB EGYPTOMI
Szivarka-hüvely,
LEGJOBB EGYPTOMI
Szivarkapapirt.

Kitüntetve a párisi hygienikus kiállításon 1901. az „arany éremmel.“ — Mindenütt kapható!

Alkalmi meglepetés!

Ajánlok

Disz-levélpapirokat

Margaret Mille Ivory, Etoile française, Mot à la poste, Szepesi len, minden színben és minden alakban rendkívüli díszes dobozokban.

Továbbá

Aquarel- és olaj festő-szekrényeket, emlékkönyveket, disznapárokat, stb. stb.

A most legdivatosabb

Isabey névjegyek

csakis nálam készülnek a legszebb kivitelben. (Ajánlom idejében megrendelni.)

Végezetül

Fényképező gépeket és fénykép ozikkokat eredeti gyári árak mellett. Levelező-lapok a képzelhető legnagyobb választékban.

Vagyok mély tisztelettel

B L O C H H.

papirkereskedése, könyvnyomdája, fényképezők raktára.

2798

Mindenki meg lesz elégedve.



Nagy lelkesedéssel

és elismerőleg nyilatkoznak a theafogyasztók, a Sultán rum és a Sultán thea keverékkel készített élvezetes italról.

Sultán Rum,

mely a theának rendkívül kellemes és finom zamatot kölcsönöz. Ára egy fél literes üvegnek 80 kr., 1 literes üvegnek 1 irt 50 kr.

Sultán Thea,

mely ötféle legjobb fajta keverékből áll. Ára: 1 deka 10 kr., 1/8 kiló 1 irt, 1/4 kiló 2 irt.

Tyukszem és szemölcs ellen

eddig páratlanul áll a híres és egyedül biztos szer, a Hajós-féle

ANAGALLIN.

Egy üvegnek az ára 35 kr.

128

Fenti szerek kizárólag kaphatók:

Hajós Árpád

gyógyszertárban az Isteni Gondviseléshez

Arad, Andrassy-tér 22. sz., a megyeházzal szemben.

Az aradi tej- és vajközpont 1904. évi január hó 2-től kezdve pasterizált édes tejet

2028

habtej szint, tejfelt, kávé tejszint és soványtejet hoz forgalomba,

melynek árai következők:	1 liter habtejzin	1.20 ill.
1 liter paszterizált tej 29 fillér.	1 „ kávétejszin	60 „
1 „ soványtej 6 „	1 „ tejfel	1.- „

Az eladással a legelőkelőbb ezégek foglalkoznak. És pedig: Éles Ármán Weitzer János-utca. Fejér Gyula. Záray Géza Andrassy-tér. Ring Zsigmond Andrassy-tér. Lázár Gyula. Dürr Gusztáv József főherceg-ut. Dürr Kocsárd József főherceg-ut. Lőcs E. és Társa Miksa-utca. Berger Isidor Batthyányi-utca. Weisz Dávid Kossuth-utca. Karácsonyi Antal Rákóczy-utca. Ferber Lajos és Testvére Szabadság-tér. Rothstein Mór Szabadság-tér. Tamasdán Kornél József főherceg-ut.

Tartalékos tiszt urak figyelmébe

ajánlom ujonnan és dusan fölszerelt

egyenruházati szabóságomat,

a hol a legsikkesebb

egyenruhákat és egyenruházati czikkeket

a legjutányosabban számítok.

Egyenruhák átalakítását gyorsan és pontosan eszközölöm.

Kiváló tisztelettel

2910

BRAUN JÁNOS

Arad, Kölcsey-utca 6. sz.

Telefon 474.

Ha czipőre van szüksége,

ne vásároljon többé a bécsi vagy külföldön gyártott czipőkből, mert drága pénzért rosszat kap; hanem

rendeljen magyar iparosnál.

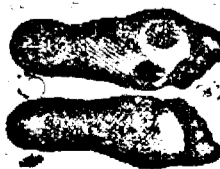
Legjobban mutatja ezt az

Aradi czipészek

Zermelő Szövetkezete

(Arad, Andrassy-tér 22.)

kirakata, hol látható a különbség a bécsi rongy és a tisztességes munka között!



A szabadalmazott Asbest-talpbélések

egyedüli raktára.

Szépítsd arcodat

— ha nem akarsz pénzt hiába kidobni — a világhírű

Hajós-féle

IBOLYA-CRÉMMEL

A bőr által rögtön felszívódik. Remek hatása, többször kitüntetett s a hölgyközönség által legjobbnak elismert készítmény. Eltűntet rövid idő alatt szeplőt, májfoltot, bibircsot, bőrvörösséget és mindennemű arcztisztálanságot.

Egy tégely ára 1 korona.

Ibolya-crème szappan 70 fill.

Ibolya-hőlypor fehér, rózsaszín és krém színben 1 doboz 1 K. 20 f.

Ibolya-tej nappali használatra 1 kor.

Bevásárlásnál csakis HAJÓS-féle készítményeket tessék elfogadni.

Kapható a készítő feltalálónál:

Hajós Árpád

gyógyszertára és gyógyvegyészeti laboratoriums 126

Arad, Andrassy-tér 22. sz., a megyeházzal szemben,

továbbá Ring Lajos, Rozsnyai Mátyas, Tábor Gyula (Gáj) és Vojtek Kálmán gyógyszereszek uraknál Krausz Elemér és Társai, Vojtek és Weisz droguista uraknál.

Oh jaj!



Megfojt ez az
étkozott köhögés!

Köhögés, rekedtség és
einyálkasodás ellen gyors
és biztos hatásúak

Erger mellpasztillái,

az étvágyat nem rontják
és kitűnő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona.

Próbadoz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:

„NÁDOR”

GYÓGYSZERTÁR

Budapest, VI. Váci-körút 17.

Eljen!



Erger mellpasztilla
csakhamar meggyógyított!

Kapható Aradon: Berger Gyula, Földes Kelemen, Hajós Árpád, Khudy József, Krebsz Géza, Ring Lajos, Rozsnyai Mátyas Özv., Vojtek Kálmán gyógyszerészekben, Vojtek és Weisz és Krausz Elemér és Társai drogoistáknál.
Győrökön: Masznyik Dániel gyógyszerésztárban.
Magy.-Pécskén: Mike József gyógyszerésztárban.
Ó-Pécskén: Rukszin János gyógyszerésztárban.
Simándon: Csiky Lukács gyógyszerésztárban.
Szilkezőn: Fűrey Ede gyógyszerésztárban.

2580

Sürgős figyelmeztetés!

Üzletünkben feltalálható legfinomabb és valódi

OROSZ-TEA

kilónként 10—36 kor.-ig

mellőzhetővé teszi, hogy ezen cikket Bécs, Trieszt, avagy Hamburgból szerezzük be; mint azt számos tea-fogyasztó háznál eszközlik.

Megrendelés előtt kérjük cégünknel próbát eszközölni.

Teljes tisztelettel

Vojtek és Weisz.

RUM

legfinomabb minőségekben és igen jutányos árak mellett.

Házak eladása.

Dessewfy-utca 14. szám alatti

és

Schweidel József-utca 7. sz. alatti

háza

szabad kézből eladó.

Értekezhetni Lukácsy Lajos ügyvédnél, Forray-utca 2/a. 12

Pénzt takaríthat meg!

ha ruhaszükségletét

FRANK LEO férfiruha áruházában

Arad, Andrassy-tér 9. sz., (az új minorita templommal szemben)

szerezze be, hol szolid olcsó árban óriási választék raktár van felhalmozva u. m.:

Férfi téli kabát 24 koronától feljebb. || Fiu téli kabátok 12 koronától feljebb.

Férfi téli sacco öltöny 20 kor. feljebb. || Fiu öltönyök 10 koronától feljebb.

Gyermek-ruhák 3—12 évesek részére 5 koronától feljebb.

Különlegességek bőrkabátokban, saját készítményű valódi

székely vadász és gazdász kabátokban,

városi és utazó bundákban és választék.

Vidéki megrendelések pontosan eszközöltetnek. — Külön mértékszerinti osztály!

2776

Opcóság! Leikilmeretesség!

Saját érdekében hirdessen kizárólag

LEOPOLD GYULÁ

Hirdetési irodája által. Budapest, Erzsébet-körút 64.

Szakavatottsági Pontosság!

Császárfürdő

téli és nyári gyógyhely
BUDAPESTEN.

Elsőrangú kénes hévízű gyógyfürdő, páratlan gőzfürdővel, legmodernebb iszapfürdőkkel, pompás ásványvizuszodákkal, kő- és kádfürdőkkel, 200 kényelmes lakosztóval.

Prospektus kívánatra ingyen és bérmentve.

REPARATOR

KÖSZVÉNY ÉS CSÚZ ELLEN LEGSIKERESEBB a KRIEGNER-féle

1 üveg 2 korona, kis üveg 1 kor.

Főraktár: **KORONA-GYÓGYSZERTÁR**, Budapest, Calvin-tér.

KIVÁLÓ SZERENŐSE:
• ELŐZÉKENYSÉGI •

SZERENŐSE-NAPTÁR
INGYEN ÉS BÉRMENTVE!

KIRÁLYFI ÉS TÁRSA

BANKHÁZA, BUDAPEST, ANDRÁSSY-UT 60.

a magy. kir. szab. osztályosajáték főadruhá helye.

110,000 sorsjegy, 55,000 nyer. — Nyeremények összege 14,459,000 korona.

A Kisbirtokosok

Országos Földhitelintézete
BUDAPEST, V. GÉZA-UTCA 8.

300 koronától kezdve ad törlesztés nélküli leltár-kölcsönökkel, melyek után

10% törlesztés:	5% törlesztés:
50 évi a 100 kor. 1.500,-	50 évi a 100 kor. 1.500,-
40 : : : 1.200,-	40 : : : 1.200,-
30 : : : 1.000,-	30 : : : 1.000,-
20 : : : 800,-	20 : : : 800,-
10 : : : 600,-	10 : : : 600,-

Tisztelettel járulékat a törlesztést együtt.

Bővebb felvilágosítást az intézet díjmentesen ad.

HÖTEL PARIS SZÁJLODA

Szállósa: SIMON PÁL.

BUDAPEST, VI., VÁCZI-KÖRUT 23. SZ.

100 szoba 2-20 K-tól fejlebb kiszolgálással és villanyvilágítással együtt. Fürdők, elegáns kávéház, étterem és sörcsarnok a házban. Villamos vasúti megállóhely az összes pályaudvarok és hajók felé.

REMINGTON

IRÓGÉP

ÚJ MODELLE

megjelent!

PROSPEKTUST KÜLD

GLOGOWSKI

BUDAPEST

ANDRÁSSY-UT 12.

Ön nagyon idősnek látszik!

Fesse haját a **CZERNY-féle**

Tanningene

HAJFESTŐ-SZERREL

Vidékiek kedvenc találkozó helye

KLIVÉNYI FERENCZ

vendéglős elsőrangú étterem

Budapest, VI., Andrassy-út 39.

Külön magyar konyha, valódi tiszta borok és a világhírű „PSCHORRBRÄU” egyedül kimerése.

UGORKATEJ

SZÉPÍTŐSZER

A Balassa-féle valódi angol mely azonnal eltávolít minden szepit, málfoltot, pattanást, mitesszert stb. és az arcnak üdéséget, hatátságát kölcsönöz. Hölgyeknek nélkülözhetetlen!

Egy üveg ára 2.- K, hozzá ugorka-szappan 1.- K, puder 2.- K.

Postai szétküldés naponta.

Főszékhely: **Balassa Kornél** gyógyszerésze: Budapest — Erzsébetfalva.

VÉRGYÓGYÍTÁS

A legsikeresebb gyógymód: asthma, szív-, gyomor-, ideg- és bőrbaj, szélhűdés, elmezavar stb. ellen. Megalapítója és egyedüli képviselője:

D^r KOVÁCS J. fővárosi orvos.

BUDAPEST, V., VÁCZI-KÖRUT 18. SZ. I. EM.

LEON és OLAI

Budapest, IV., Kossuth Lajos-utca 4.

Mintákat az ország minden részébe ingyen és bérmentve küldenek

OSERS és BAUER

MOTORGYÁR

BUDAPEST
V., Lipót-körút 7.

Benzin- és petrolin-motorok

Szivógáz-motorok 2-3 fillér üzemköltséggel.

Ezerfői berendezések működésben. — Elsőrendű gyártmány. — Kedvező fizetési feltételek.

BÉCS

Dresdnerstrasse 79-85.

Benzin- és petrolin-lokomobilok

2886

Kovács Soma és Társa

Arad, Neuman-palota.

1947—1903. szám. Mezőhegyesi m. kir. áll. ménesbirtok igazgatóság.

Hirdetés.

A mezőhegyesi m. kir. állami ménesbirtokon 1904. évi január hó 20-án délelőtt 10 órakor tartandó ajánlati versenytárgyaláson mintegy:

180 darab petroleumos és 100 darab olajshordó és 400 métermázsa avult vas

kerül eladásra.

Ajánlatok a fentebb mondott időpontig egy koronás bélyeggel s 5%-nyi bánatpénzzel ellátva, lepecsételve és „Ajánlat 1947. számhoz” felirással megjelölve, alulírt igazgatósághoz nyújtandók be, hol a részletes feltételek is megtudhatók. Mezőhegyes, 1903. évi december hó 18-án.

2874 M. kir. áll. ménesbirtok-igazgatóság.

Sanatorium és Vizgyógyintézet

Arad, Zrinyi-utca 3. sz. Telefon 270.

Vezető-orvos: **D^r. HECHT**

Idegesség, ideges gyomor, bél-, fej-, szívbántalmaknál, rheuma, köszvény, szívelzsírosodás, vérszegénység, szívbillentyű, nő, tüdő és gégebajok, rossz testtartásnál.

Gyógyeszközök: Hidegvizgyógyimód, villamiény-, moór-, szénsavas-, villamos fürdők, massage, belégzések, villamosítások, svéd gyógytorna. Napfürdő. Hasmassage. 1505

Bennlakóknak kényelmes szobák, jó ellátás.

Délmagyarországon egyetlen jogosított intézet, mely télen-nyáron nyitva van.

Értesítés!

Van szerencsém a nagyérdemű hölgyközönség becses tudomására hozni, hogy a helyben már évek óta fennálló és előnyösen ismert Vuk Lukréczia-féle női-szabó műterembe mint társ beléptem.

Kiváló tisztelettel

Beck Karolin.

Nagyérdemű hölgyközönség!

Bécs és Budapest legelső műtermeiben szerzett tapasztalataink és gyakorlatunk folytán azon kellemes helyzetben van cégünk, hogy minden e szakmába vágo munkát elvállalhatunk és miként eddig, úgy a jövőben is a legfokozottabb igényeknek is megfelelően tudunk.

Bátorkodunk egyben a nagyérdemű hölgyközönség tudomására hozni, hogy műtermünkkel kapcsolatban szabászati iskolát nyitottunk, hoi a szabást a legújabb módszer szerint tanítjuk.

Ismételve ajánlva magunkat a nagybecsült hölgyközönség figyelmébe, maradtunk

kiváló tisztelettel

Vuk és Beck,
Tökölly-tér 7. szám, II. emelet.

Munkatervünkbe felvettük a gyermekruhakészítést, mindenkor a legújabb divatlapok szerint. 2494

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmány orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalas könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legpamulatraméltóbb csoda-orvosság, mely megmentett ezeket, a kik fiatalkori kihágások folytán nem bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból ehatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi-orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kik a fiatalkori kihágásokból származó nem bajokban, szellemi elgyöngülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges csodálatos eredménnyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a Staat Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, a kik kezelése czéljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki irhat érte bárholon magyarul, mire titoktartás mellett postafordultva egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon meg ma. A csomag oly szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute 49. Elektron Building, Fort Wayne, Ind Amerika. A levelek mindig bérmentes, sílendők. 1437

Uri hölgyek figyelmébe!

Kitünő munka és legremekőbb kivitelben készítünk a legújabb divat szerint

házi, kimenő, gyász, színházi és menyasszonyi ruhákat
feltünő olcsó árak mellett.

A n. é. hölgyközönség szíves pártfogását kérve, maradtunk kiváló tisztelettel

Keiser Ferencz és nővére

női divat és confectio terme 2497

Aradon, Deák Ferencz-utca 8. szám.

— *Ügyes varró- és tanuló lányok felvételnek.* —

A téli idényre raktáron van legfinomabb

Jamaica Rum

üvegje 60 fillér, 1 kor. 80 fillér és 4 korona.

Kiváló minőségű chinai tea.

Egy kis csomag 20 fillér, közép csomag 60 fillér, 1/2 kilo diszes hádog dobozban 3 korona.

Kitünő francia illatszerek

Extrait Ideal,

Extrait Tréfle incarnat,

Extrait Vigne fleurie,

Extrait Crab Apple Blossom

üvegje 4 korona.

Extrait Tréfle du Japon,

Extrait Crab Apple,

üvegje 3 korona.

Extrait Violette imperieur.

Eau de Cologne Russe.

üvegje 2 kor 50 fill.

üvegje 6 korona

Kapható egyedül

Rozsnyay Mátvás gyógyszer-tárában

Arad, Szabadság-tér. 909

MINDEN HÖLGYNEK SZÜKSÉGES ARCZBŐRE MEGVÉDÉSÉRE A FÖLDES-FÉLE

MARGIT-CREMET

használni.

Ezen kitünő összeállítású és most már az egész művelt világban elterjedt készítmény nem zsíros kenős, hanem a bőr által azonnal felszívódó vegykészítmény. Teljesen ártalmatlan és azért bármily hosszú ideig használva sem árt. Pár napi használat után megszüntet szepiét májfoltot, bőrtakát (mitesser) és minden arczisztifitást. Massázshoz használva eltünteti redőket, himiöhelyet stb.

Csakis azon készítmények valódiak, a melyek czimeres védjegyemmel vannak lezárva.

Hamisítványoktól tessenék óvakodni!

Egy tégely ára 1 korona. 1569

Margit szappan 70 fillér.

Margit ponder 1 kor. 20 fill.

Kapható Aradon az összes gyógyszer-tárákban és drogueriában.

Apattalván: Tar Imre, Battonyán: Fodor István, Vargha Antal, Borosjenőn: Pintér Ferencz, Boros-Sebesen: Zangerl Gyula, Berzován: Székely Sándor, Cs.-Apaczán: Bonomi Antal, Cs.-Pálóán: Nagy Albert, Ceermón: Berkes Armin, Elekén: Uj. Pekker István, Földökon: Beres Károly, Glogovácson: T. Zombory János, Gurahonon: Molár István, Gyorokon: Masznik Dániel, Kis-Jenőn: Bayer György, Kevormoson: Schögl Pál, Kunagotán: Fejes Lajos, Kirticson: Hackenberger László, Mezőgyeszén: Kelecsényi Ferencz, Mező-Kovácskúszán: Szabady Viktor, M.-Radnán: U. Kossuth Pál, Nagy-Halmágyon: Banzeros Adam, Nagy-Zerindon: Vályi Géza, Ó-Pécskán: Fokszin János, Pankován: Posevitz Gusztáv, Pityvaroson: Szabados Jozsef, Szekelivaron: Froum D. Trángós, Simandon: Csiky Lukacs, Soborsinban: Karolyi Kálmán, Szemlakon: Hauszler Sándor, Taurcon: Kuntz János, és Uj-Aradon: Ternajgó Géza urak gyógyszer-tárában.

Hetessy István

polgári és egyenruha szabó

Aradon, Nagyvárad-ut 10. sz.

Ajánlja magát mindennemű polgári és egyenruhák elkészítésére a legújabb divat és elírás szerint, ugyszint elvállal javításokat, átalakítás és felvasalásokat a legjutányosabb árak mellett. 1458

Hosszas szaktapasztalásaim, melyet külföldön elsőrendű szabóüzletekbe szereztem, lehetőségessé teszik, hogy t. megrendelőimet legszolidabban kiszolgálhassam.

Magy. kir. Államv. üzletv. Kolozsvártt.

82726—903. III. szám.

Pályázati hirdetmény.

A magyar királyi államvasutak Segesvár állomásán berendezett vendéglői üzlet 1904. évi április hó 1-től számítandó öt évre bérbeadandó lévén, annak bérbeadása iránt ezen el pályázat nyitattik.

Felbivatnak emélfogva mindazok, kik nevezett állomási vendéglőt bérbevenni óhajtják, hogy a szabályszerűen felbelyegzett és bizonyítványaikkal felszerelt ajánlatukat legkésőbb 1904. évi január hó 8 án déli 12 óráig külön lepecsételt és „Ajánlat a Segesvár állomási vendéglő bérletére” megjegyzéssel ellátott borítékban a m. kir. államvasutak kolozsvári üzletvezetősége általános osztályához (titkárság) czimezve küldjék be.

Ajánlattevő köteles a kolozsvári üzletvezetőség gyűjtőpénztárána 1904. évi január hó 7-ikéig bántapénz fejében 400 koronát készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban letétebe helyezni, vagy oda posta útján külföldön borítékban beküldeni.

Az értékpapírok a budapesti vagy bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett, 14 napnál nem régiebb, utolsó és a névértékét meg nem haladó napi árfolyam szerint számíttatnak.

Készpénzben letett összeg után kamat nem fizettetik.

Az ajánlatban a letétel megtörténtére hivatkozás teendő, de a letétről nyert elismervény nem melléklendő.

Az üzletvezetőség fenntartja magának azon jogot, hogy az ajánlattevők közül, függetlenül a felajánlott összeg magasságától belátásához képest szabadon választhasson.

A fenti feltételtől eltérő, vagy a kitűzött határidőn túl beérkező ajánlatok, továbbá oly ajánlatok, melyek táviratilag tettek s végre olyanok, melyekre az előirt bántapénz le nem tétetett, figyelembe vétetni nem fognak.

Ezen vendéglőre vonatkozó részletes feltételek a magy. kir. államvasutak kolozsvári üzletvezetősége III. osztályában tudhatók meg (E. M. K. E. palota II. dik emelet 33. ajtó) a melyekre nézve e helyen is megjegyeztetik, hogy a III. osztályu ét- és egyuttal váróteremnek fűtésére és világítására szükséges anyagok fele részben é. p. 140 kg. kőolaj és 6 m³ tüzfű, esetleg ezzel egyenértékű szén bérllőnek díjtalanul lesz kiszolgáltatva.

Végül megjegyeztetik, hogy a vendéglőhöz az üzleti helyiségeken kívül a bérllő czéljaira szolgáló két szoba és egy padlás szobából álló magánlakás is adatik.

Kelt Kolozsvár, 1903. évi december hó 15 én.

Az üzletvezetőség.

(Ut ányomás nem díjazatik.)

Uj-évre!

Uj-évi képes-levelezőlapok és
üdvözlő jegyek

óriási választéka.

Névjegyek

a legfinomabb, divatos kivitelben gyorsan
és olcsón készíttetnek.

Diszlevélpapírok

kisebb és nagyobb **kazettákban** óriási
választékban mesés olcsón kaphatók.

Diszművek, ifjúsági iratok, regények,
képeskönyvek

mint

alkalmi vételek
meglepő olcsó áron
kerülnek forgalomba!

Legnagyobb választék könyvekben!
Minden irodalmi újdonság raktáron!

Bármely vallásu **imakönyvek** gyönyörű kötésekben, igen olcsó áron.
Hock legújabb imakönyve 10 féle kivitelben.

Naptárak nagy választéka. **Előjegyzési naptárak** rendkívül jutányos áron.

Irodai cikkek, kitűnő minőségben. **Posner** féle üzleti könyvek teljes bizományi lerakata, gyári árak mellett.

Festészeti kellékek, valódi dűszszeldorfi olajfestékek, paletták, a legjobb belga festővaszon. Olaj- és akvarell festékek egész felszerelése **kazettákban**; festőminták nagy választéka úgy eladásra, mint kölcsönzésre.

Remek **rézmetsetek** igen jutányosan kaphatók.

Egyes könyvek, valamint egész **könyvtárak** méltányos áron való **vásárlása**. Szintügy **könyvtárak** előnyös áron való berendezése és kiegészítése.

Keresem a **Hét, Uj Idők, Mátyás diák, Vasárnapi Ujság, Kakas Márton, Borsszem Jankó, En Ujságom, Fliegende és Magyar Figaró** utóbbi évfolyamait 1903-ig bezárólag.

Kiváló tisztelettel: 1442

Kerpel Izsó

könyv-, zenemű- és papír-kereskedése, anti
quariuma, könyv- és zenemű kölcsöntára

Aradon, **Andrássy-tér 20. sz. (Fischer Eliz-palota.)**

Városi és megyei telefon: 385.

IDEGENEK ARADON.

— Január 1. —

Fehér Kereszt szálloda Serbán Demeter utazó Bécs. — Nobel Mór utazó Budapest. — Ungar Berthold utazó Budapest. — Hahn Miksa és neje mérnök Budapest. — Ifj. Madarász János szerkesztő Kassa. — Gungl Ferenc ügyvédjelölt Temesvár. — Glück Manó utazó Budapest. — Angster Rezső K. adnagy B.-Csaba. — Deutsch Janos főhadnagy Budapest. — Inere Lajos vállalkozó Nagyvárad. — Freudenberg Zsigmond kereskedő Szabadka. — Berger Ernő utazó Budapest. — Rechnitz Mór utazó Bécs. — Bretz Gusztáv utazó Bécs. — Asbovics Jó setné magánzóné Kuronovics. — Otömösy Gyula birtokos neje Nagybánya. — Riedorfer Lászlóné felügyelő neje Mezőhegyes. — Csismás Illés aljárásbíró Vinga.

Központi szálloda. Kohn Gyula utazó Budapest. — Lunzer Pál hivatalnok Budapest. — Hegner Vilmos utazó Bécs.

Vasuti közlekedés.

— Érvényes 1904. évi január hó 1-től. —

ARADRÓL		ARADRA	
Budapest felé indul:		Budapest felől érkezik:	
Nagyváradra reggel	5.10	Személyvonat reggel	6.05
Gyorsvonat reggel	8.18	Személysz. tv. reggel	9.10
Személyvonat d. e.	11.20	Gyorsvonat délelőtt	11.51
Gyorsvonat délután	4.21	Személyvonat d. u.	3.32
Személysz. tv. d. u.	4.45	Gyorsvonat este	7.11
Személyvonat este	9.35	Szv. Szolnokról este	9.—
Erdély felé:		Erdély felől:	
Személyvonat reggel	6.35	Soborsinról reggel	6.59
Gyorsvonat délután	12.11	Gyorsvonat reggel	8.08
Soborsin délután	2.04	Személyvonat d. e.	10.50
Személyvonat d. u.	4.07	Radnáról délután	2.36
Radnára délután	6.35	Gyorsvonat délután	4.06
Személyvonat este	7.18	Radnáról vas. és ün. e.	8.13
Temesvár felé:		Temesvár felől:	
Személyvonat reggel	6.15	Vegyesvonat d. e.	10.43
Személyvonat d. e.	11.56	Személyvonat d. u.	3.44
Vegyesvonat délután	5.—	Személyvonat éjjel	10.59
Szeged felé:		Szeged felől:	
Személyvonat reggel	5.—	Személyvonat reggel	8.35
Vegyesvonat reggel	7.10	Vegyesvonat este	7.06
Személyvonat d. u.	4.11	Személyvonat éjjel	10.33
Brád felé:		Brád felől:	
Személyvonat reggel	6.25	Gurahonról sv. reg.	8.03
Vegyesvonat d. u.	12.06	Vegyesvonat délelőtt	11.—
Gurahonc g. sv. d. u.	4.30	Személyvonat este	6.56
		Pankotáról sv. este	9.20

Motormenetek

Arad—Városháztér és Mezőhegyes között.	
Battonya felé reggel 8.04	Mezőhegyes felől reg. 6.48
Battonya felé d. u. 12.01	Battonya felől d. e. 11.30
Mezőhegyes felé este 5.29	Battonya felől d. u. 4.01
Arad—Uj-Szt.-Anna—Kétegyháza között.	
Kétegyháza felé reg. 6.10	Kétegyháza felől d. e. 12.—
Kétegyháza felé d. u. 12.35	Kétegyháza felől este 6.06

Nemzeti színház.

Vasárnap, 1904. évi január hó 3 án:

Bérletiszűnet. Bérletiszűnet.

Délután 3 $\frac{1}{2}$ órakor, fél helyárrakkal:

Egy szegény ifju története.

Színmű 5 felvonásban, 7 képben. Irtá: Feuillet Octave
Franciából fordította: Feleki Miklós és Hegedüs L.

SZEMÉLYEK:

Odiot Maxim	Könyves J.	Ivonet, pásztor Szilassy J.
Bévallan	Zilahy Gyula.	Larouquéné Csizgaházi E.
Laroque	Békes Gyula.	Margit, leánya Gazdi A.
Laubepin	Györe Alajos.	Helén, nevelő Almásy Lola.
Alain, szolga	Szabó László.	Aubry asszony Bácsné.
Desmaretz	Simon Jenő.	Chamblain Ligeti V.
Gaston	Mariházi M.	Christine Föti Frida.

Kezdete délután 3 és fél órakor.

Bérlet 92. sz. Páros.

Este 7 $\frac{1}{2}$ órakor, rendes helyárrakkal:

A kis herceg.

Operette 3 felvonásban. Irták: Meilhac Henry és Ludovic Halévy. Zenéjét: Charles Lecocq. Fordította: Rákosi Jenő.

SZEMÉLYEK:

Parthené	Singhoffer V.	A hercegnő	Rózsa Lili.
Monlandry	Békésy Gy.	Rózsé, apród	Szilassy J.
Frimusz	Polgár S.	Sató Launzak	Pajor Agnes.

Kezdete este 7 és fél órakor.

NYILTTÉR.*

Tudomásul.

A „Névtelen Asztaltársaság” egyik gyűlésén valamelyik tag a zádorlaci lakosokat hazafiatlansággal vádolta és mivel én is zádorlaci születésű vagyok, természetesen földímet védelmembe vettem. Ezért szóváltás támadt köztem Steinbrücker uj-aradi tanító között, melynek én azzal vettem véget, hogy a **termet egyszerűen elhagytam**. Ebből kifolyólag egy kis élcslapban megtámadtam oly valótlán és egyáltalán meg nem történt módon, hogy az illetékes büntető bíróságnál fogok kereskedői és egybeni jó hírnévemet ért méltatlanságért elégtételt keresni.

Eisele Sándor.

MERCUR

Vess és elad vidéki takarékpénztár- és bankrészvényeket, tőzsdén nem jegyzett papírokat és azokra, valamint minden egyéb értékpapír- és sorsjegyre — igen előnyös előleget folyósít. — Bank- és tőzsdégyekben szakszere felvilágosítással ingyen szolgál.

BUDAPESZT, V., Fűrdő-utca 8. sz.

BANKOSZTÁLY. SORSJEGYOSZTÁLY. VÁLTÓZLET.
A m. kir. szab. osztályosorszájként felárusító helye. 2556

— Sorsjegyek csak havi részletfizetésre; előnyös sorsjegytársaságok. —
Sorsjegybiztosítás: legolcsóbb díjazású kívánatra bemenve.

Rövid letelek: **MERCUR, Budapest, Fűrdő-utca.** Részvénytőke: 1,000,000 kor.

Dr. Brück Gyula lakik

Zököly-tér 5a. szám alatt.
Rendel: reggel $\frac{1}{2}$ 8— $\frac{1}{2}$ 9-ig, délután 2—3.

AZ ARADI KERESKEDŐK KÖRE HELYESZKOZLO ROVATA

A kör helyeszközlő-osztályának helyisége
SZABADSÁG-TÉR 7. I. EMELET.

Hivatalos órák:

Dél előtt 11—1 óráig, este 9—10 óráig, vasárnap és ünnepnap d. u. 4—5 óráig. — Tagok úgy a vidékről, mint helybeliek, naponta fölvetetnek.

Az álláskövetés teljesen ingyenes. A kör tagjai előnyben részesülnek. Levelbeli felvilágosítást csak választékos küldése mellett ad a helyeszközlő-osztály.

Keresünk:

Aradi rövidárúnykereskedés részére, mérlegképes szakképzett könyvvezetőt és levelezőt.

Vidéki úri divat-üzlet részére a német- és román nyelvben jártas segédet.

Vidékre könyvvezetőt és levelezőt, aki szesznykereskedésben már alkalmazásban volt s az utazásban is némi jártassággal bír, 1904. március 1-ére.

Vidéki kézmű-áru üzletbe a paraszt-áru cikkekben jártas, magyarul, németül és románul beszélő segédet.

Vidéki rőfős- és vegyes-áru üzlet részére románul tudó fiatal segédet.

Vidéki rőfős- és fűszer-üzlet részére fiatal segédet, aki a tót nyelvben jártas.

Több rőfős- és vegyes-áru üzlet részére a román nyelvben jártas fiatal segédet.

Ajánlunk:

Az egyszerű és kettős könyvvezetésben jártas szép írásu nő alkalmazottat, kezdő állásra.

Int. ügyes nő alkalmazottat, aki a fővárosban hosszabb ideig alkalmazva volt. Irodatisztnak, vagy pénztárhoz. Fejő kereskedelmi iskolai erettegít telt, a magyar német és román nyelvben jártas fiatal embert irodalgyakoraknál.

A fűszer- és vegyes-áru szakban minden igényeknek megfelelő segédeket.

AZ ARADI KERESKEDŐK KÖRE HELYESZKOZLÓ OSZTÁLYA.
Klein Sándor, titkár. **Keppich Zsigmond,** elnök.
* Az ezen rovat alatt közlöttékért ne vállal felelősséget a szerkesztő.

Dürr Gusztáv

csemege, fűszer, pezsgő, bor, tea, rum, ásványvíz és vadkereskedése

Városházzal szemben. **A R A D.** Telefon 118.

Ajánlja friss csemege árucikkeit a legolcsóbb árakon, a legpontosabb kiszolgálás mellett.

Különféle csemege datolya. Compot szilva.

Friss malaga szőlő.

Szultán füge. — Smyrna füge. Cukrozott vegyes gyümölcsök.

Desert papírhéju mandula.

Teasütemények friss minőségekben.

Pácolt és kelettengeri halak.

FRISS KELETTENGERI HERING.

Szardíniák összes nemei.

Ementhall, Groi, Gorgonzola, Strachinó, Imperial összes csemege sajtok.

Husfélék. Conservék. Főzelékfélék.

Legkitünőbb rumok.

China és orosz teák nagy választékban.

Lerakata a

Hubert-féle „GENTRY-CLUB“

L'Francise, Monopol, Transylvánia, Vin brut, Törley Casino s a magyar Pezsgő boroknak. Francia Pezsgő bor G. H. Mumm Reimsi hírneves cégtől.

Kitünő kávék,

különösen a Palemeró pörkölt kávé közkedveltségnek örvend, egy negyed kgr. csomag 1 kor. 10 fill.

Karácsonyi cukorkák

fára aggatni. Dessert, Fondant és Csokoládé bonbonok remek választékban a legolcsóbb árakon.

Saját

Baromfi hizlaló telepemről

az ünnepekre remek kihizott stíriai fajukappon, **Steier Poulard, pecsenye kacsá feltisztítva.**

Francia módszer szerint vágva kapható. 2881 Megrendelést

csemege üzletem

a városházzal szemben

elfogad és azonnal elintézi.

TELEFON 118. SZÁM.

Az arad-csanádi gazdasági takarékpénztár részvényeinek

14-ik számú szelvényei

1904. január 2-től

30 koronával beváltatnak

Aradon a társulat pénztáránál. 11
Makón } a társulat fiókjintézetéinél.
Pécskán }

Pöstyén

csúsz, köszvény, leghyás, coccidialok speciólita leghyásosabb gyógyhatása.

Frapp.: a fűrdőgagatóság

Téli kúra
kényelmesen a fűrdőintézetben.

Házi kúra
az iszappal házi orvos kezelésében.

Iszap fölérakat házi kúrákhoz Aradon:

Földes Kálmán gyógyszerárában, Deák Ferenc-utca 11-12.

A fűtési idény beálltával ajánlunk

elsőrendű darabos, magas hőfoku, salón

fűtő kőszén,

100 kiló 3 korona 40 fillér;

elsőrendű darabos 111

légszesz pirszenet (coks,)

100 kiló 4 korona — fillér.

Bérmentve házhoz szállítva.

Megrendelések pontos eszközlése és hazaszállítása végett

félnapi időt kérünk.

Ugy fűtőkőszénél, mint pirszenénél

500 kgr. vételnél 25 fillér engedményt nyújtunk.

Vasaláshoz

ajánlunk, száraz bükkfából égetett

faszenet,

100 kiló 4 korona 40 fillér;

Csomagolás fűtőkőszén 50 kgrmos zsákokban.
Csomagolás Coaks 40 kgrmos zsákokban.
Csomagolás faszen 25 kgrmos zsákokban.

KNEFFEL KÁROLY és FIA

vaskereskedése Aradon.

Telefon szám 139.

Borivóknak — kész a bort savanyosítással azo-
rotik vegyítéssel, mindenképp szőlő

MATTON-FEEL

GISSHÜBLER

Készítette: **SZANYU-KIT**

*„Gémeskút”-i víz hőmérsékletét a bor savát és az italnak
száraz ízét, ingerítő mellekét ad, azáltal, hogy
szárazabbá teszi.*

Ingusz I. és fia
tankönyv kiadványai.

Telefon 517.

Minden más kiadónál megjelent tankönyv raktáron van.

- Csik János 16 fali olvasó tábla.
- „ „ Abc. ára kötve 50 fillér, 2-ik kiadás.
- „ „ Olvasókönyv a népiskolák II. o. számára, ára 60 fill.
- „ „ Olvasókönyv a népiskolák III. o. számára, ára 60 fill.
- „ „ Olvasókönyv Aradmegye földrajzával, ára 80 fill.
- „ „ Olvasókönyv Aradmegye földrajzával, IV. oszt. számára sajtó alatt.
- „ „ Aradmegye földrajza, külön lenyomat a Csik-féle min. engedélyezett népisk. olvasóból. Két térkép és számos illusztrációval ellátva, ára keménykötésben 50 fill.

Értesítő könyvecske.

Kiadva az aradi tanítótestületek segélyalapja megbízásából, célszerű utításokkal. Ára kötve 12 fillér.

Aradmegye kézi térképe, készült Aradon Réthy L. és fia jóhírű lithografiai műintézetében, 6 színben vastag velin papíron, ára 20 fill.

Aradmegye térképészlete, a térképrajzoltatás előfogalma, ára jó rajzpapíron 06 fill.

Lejtényi Sándor-féle térképészletek, IV. kiadás. Magyarország hegy és vízrajzi és politikai vázlata, ára laponként 12 fillér. — Európa, Ázsia, Afrika, Észak- és Dél-Amerika, Ausztrália és Osztr. Magy. Monarchia térképészletei, ára laponként 06 fillér.

Gyűjteményes kiadás védőborítékban 1 kor. 30 fill.

Lejtényi-féle Herbarium, 8. kiadás, ára 1 kor. 50 fill.

Lejtényi-féle Herbarium román nyelven, ára 1 kor. 50 fill.

Dr. Hunyady József, a magyar helyesírás rendszere, az új miniszteri utasítás szerint, II. kiadás, ára 40 fill.

Sófaly-Pataky Kis Phonomikai



az olvasástanítás kezdete, ára kötve 24 fill. Ezen könyvecske főleg oly iskoláknak készült, ahol egy vagy más okból más abc-t kénytelen a tanító használni. Vezérkönyv hozzá díjtalan. — Teljes kiadás előkészületen.

Kovács Kázmér Szavalókönyv iskolai ünnepekre, kiegészítette és átdolgozta Maurer Mihály aradi tanító, ára 50 fill.

Kovács Kázmér 101 örökszép magyar népdal (szöveg), ára 40 fill.

Záray Odön földrajz a népiskolák IV. oszt. számára, 18. kiadás, második, a legújabb népszámlálás adatai szerint átdolgozott lenyomat, ára kötve 60 fill.

Kun Fülöp Csath, Gazdasági Ismételő iskolai olvasókönyv. Ez az egyetlen könyv, mely az ez évben megjelent ezen iskoláknak szóló tanterv szerint átdolgozott kiadásban jelent meg, 8. kiadás 25-40 ik ezer, ára kötve 1 korona. Készült az Aradi nyomda részvénytársaság nyomdájában.

12 ives nagy képes árjegyzékünk megjelent. Minden tanítónak kívánatra bérmentve ingyen megküldjük.

Kitünő tisztelettel

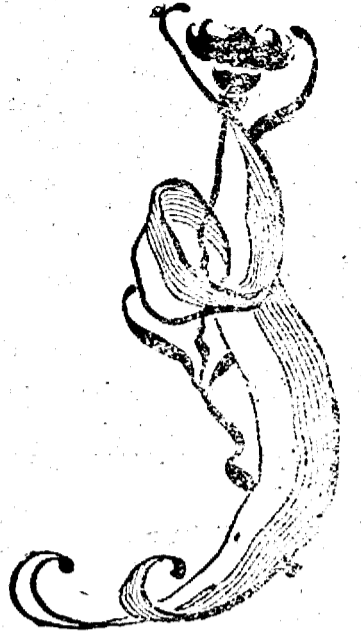
Ingusz I. és fia,
könyvkereskedése.

FARSANGI UJDONSÁGOK!

Schweiczi sima selyem battisztok minden színben. Fehér himzett és ajour battisztok schweiczi és honi gyártmány remek mintákkal már megérkeztek.

Kirakataink megtekintését kérjük.

ROSENBLÜH H. és TÁRSA.



PAGLIANO-SYRUP

Óvakodjunk utáztatoktól.

Csakis világoskék gyári jellel ellátott üveget kérjünk, amelyen PAGLIANO GIROLAMO tanár aláírása látható.

vértisztító- és edző-szer

1838 ik év óta biz os sikerrel használatban.

Készítője: PAGLIANO GIROLAMO egyetemi tanár
FLORENZ — Via Pandolfini — (Olaszország.)

Minden nagyobb gyógyszerárban kapható.

Raktár: Gutori Földes Kelemennél.

Nagy alkalmi vásár.

Diszmű áruk.

China ezüst áruk.

Játékárak,

a hazai „Bártfai játék áruk” dus választékban.

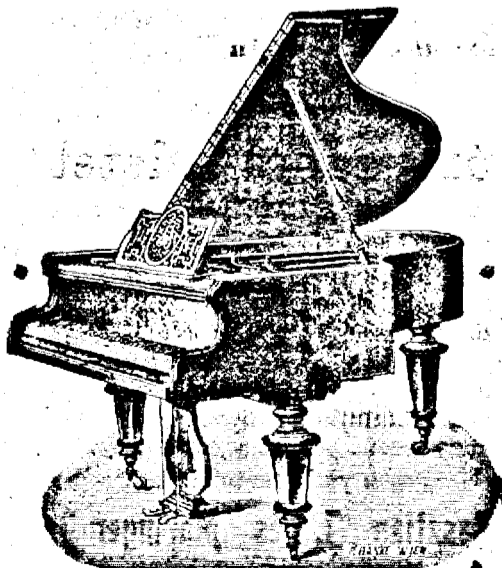
Szolid áruk.

Szolid kiszolgálás.

Kiváló tisztelettel

Zimmermann és Eisele

Aradon, Weitzer János-utca sarok, a „Zöld papagáj”-hoz



FAIX JAQUES

zongora készítő

Arad, Batthyány-utca 35.

Készít

uj zongorákat minden stílusban és fánemben,

ugyszintén javításokat. — Hangolások tisztán és tartósan.

Dus raktár kitűnő uj és használt zongorákban.

Gyári áruk. — Uj kereszthurok zongorák 300 frttól 850 frtig.

Szent Pál-utca 13. számú

ház

szabad kézből eladó.

A házban 8 lakás, kávéház
stb. van. 2813özy. Vormittag Rozália,
Glogováczi.**Nagy****arany-, ezüst- és ékszer-
javító műhely!**A n. é. közönség becses tudomására
hozom, hogy az eddig Bonts-házban léte-
zett **Papp Kálmán utóda-féle****aranyműves műhelyemet**

Forray- és Rövid-utca sarok

(Hajek-féle üveg-udvarba

helyeztem át,és mint eddig, úgy ezentúl is mindenemül
javításokat olcsón és pontosan eszközölök,
valamint régi törött arany és ezüstműt
legmagasabb árért veszek vagy újá át-
alakítok. 2482

Állandó raktár karácsonyi és újévi ajándékokban.

A n. é. közönség becses bizalmát to-
vábbra is kérem, tisztelettel**Papp Kálmán utóda.**

Megyei és városi telefon 471. szám.

Legolcsóbb bevásárlás

Özy. Sütő Józsefné utóda

URBÁN E.

üveg és porcellán raktáiraiban

ARADON,Forray-utca 2/c. és Szabadság-
tér 20. sz. gróf Nádasdy-ház.Carlsbadi finom porcellán étkező kész-
letek színezve 5 frt 75 krtól feljebb.Carlsbadi finom kávé és tea készletek
színezve 3 frt 35 krtól feljebb.Carlsbadi finom kávé és tea csészék szí-
nezve 24 krtól feljebb.Carlsbadi finom mocca csészék aranyo-
zott, 20 krtól feljebb.Mosdókészletek complet színezve 3 frt 60
krtól feljebb.Függőlámpák nagy választékban 2 frt 95
krtól feljebb.Likör készletek a legszebb kivitelben 75
krtól feljebb.Szines vagy fehér üveg compót tál 6 tá-
nyerral 85 krtól feljebb.Finom vizes pohár mintázott, darabja 6
krtól feljebb.Finom boros pohár mintázott, darabja 5
krtól feljebb.Finom boros palaczk, csiszolva, dugóval
30 krtól feljebb.Finom likör palaczk, csiszolva, dugóval
20 krtól feljebb.Finom likör pohár (kehely) 10 krtól felj.
Finom likör pohár sajtolt 5 krtól feljebb.Ezekon kívül a legmeglepőbb olcsó árban
kaphatók képek, tükrök, képkeretek, főző-
edények, diszmutárgyak, alpacca evőesz-
közök stbi minden e szakmához tartozó
cikkek. — Ugyanott**szagtalan kristály-petroleum**

1 liter 20 kr. nem füstöl.

Üveges munkák helyben és vidéken jutá-
nyos ár mellett eszközöltetnek, valamint
javítási munkák is.**Kölcsön-edény minden alkalomra**
kapható. 2799

Alapított 1884-ben

ALAPÍTOTT 1890.

Augenstein K. Alajos

házasságközvetítő intézete

Budapest, VII., Wesselényi utca 54. szám.

Közvetít házasságokat biztos sikerrel 6 hét alatt.

Eddig több ezer házasság sikerült. — Válaszbélyeg.
2411

ALAPÍTOTT 1890.

**GELLER I.**

ékszerész

ARAD.

Andrassy-tér

14. sz.

Telefon 135.

Telefon 419. szám.

Telefon 419. szám.

Olcsó**kávé, tea és rum**

árak:

1 kiló háztartási kávé	frt 1.20	1 kiló Aranyjáva igen fin. kávé frt 2.—	
1 " Portorico kávé	" 1.40	Külön sen ajánlomnaponta fris- sen pörkölt kávéimat.	
1 " Cuba apré szemű, igen finom kávé	" 1.80	1 kiló Cuba legfin, regyes kávé „ 2.—	
1 " Cuba közepesemű, igen finom kávé	" 2.—	1 " Gyöngy-kávé pörkölt legf. „ 2.10	
1 " Cuba nagyszemű legfi- nomabb kávé.	" 2.10	Nagy raktár a legjobb zamata rumokból. 1 és fél liter családi rum igen jó frt. 1.50	
1 " Gyöngy valódi Ceylon, legfinomabb kávé	" 2.10	1 liter Demarara igen jó rum „ 1.—	
1 " Gyöngy valódi Portorico kávék	" 2.—	1 " Cuba igen finom rum „ 1.20	
1 " Mocca valódi arabiai legfinomabb kávé	" 2.10	1 " Jamaica nagyon jó rum „ 1.60	
1 " Mocca valódi arabiai fi- nom kávé	" 2.—	1 " Jam ica kit. zamatra rum „ 2.60	
1 " Arany jáva legfinomabb nagyszemű kávé	" 2.10	1 " valódi ang. ananas ru „ 3.25	
		Rumhoz csomagol ató a legjobb bízü teák- bó is.	
		Pél kiló Mandarin csász. kev. tea frt 4.—	
		" " legfin tea „ 5.—	
		" " háztartási igen fin. tea „ 3.—	
		" " háztartási finom te: „ 2.50	

Pontos és gyors kiszolgálás mellett kapható:

Tamasdán Kornél

fűszer-, csomago-, kávé-, rum- és tea-üzletében

Aradon, József főherceg-ut 12. szám.

Kézpénz fizetésénél 2% engedmény. — Vidéki megrendeléseknél csomagolás nem
számíttatik. 1455**Uri házak**

figyelmébe!

Kedvező feltételek mellett ajánl-
kozom házakhoz**vasalásra.**

Czímeme

2481

Proháska Ferenczné,

Fejsze-utca 8. szám.

Ez a legfontosabbnem kell elköltözés esetén, vagy más
esetben feleslegessé váló butorokat pe-
tom áron eladni, megveszem én azokat,
ugyszintén

uraságoktól levetett ruhákat

a legeslegmagasabb árban.

Kivánatra házhoz is megyek.

Roth A.

butorvétel és eladás.

Árpád-tér 4. sz. (a zsidótemplommal
szemben 1471

Alapított 1893.

Telefon 423.

Fleischer Testvérek

vas és rézbutor gyára

Arad, Deák Ferencz-utca,

Főides-palotával szemben.

Gyártanak legjobb kivitelben
csinos gyermek-ágyakat,
mindenféle**rézbutort,**összezsukható vaságyakat. Sodrony-
ágybetétek minden méretben ké-
szítetnek.Pontos kiszolgálás a legjutányo-
sabb áron. 2006

Képes árjegyzék ingyen és bérmentve.

T. cz.

Van szerencsénk a n. érd. kö-
zönség becses tudomására hozni,
hogy**BASZTIÁN és
MARINGER**társas cégünk alatt, f. é. novem-
ber hó 18 án, **Weitzer János-**
(volt Templom utca) és **Kazin-**
czy-utca sarkán egy a mos-
tani kor igényeinek megfelelően
berendezett**úri-szabó üzletet**nyitottunk, ahol a legujabb divatu
szövegekkel a legujabb fagon sze-
rint mindennemű rendelések pon-
tosan és jutányos ár mellett eszkö-
zöltetnek. 2448Mindennemű **egyenruhák** elő-
írás szerint pontosan elkészített-
nek. Magunkat a n. érd. közönség
nagybecsű partfogásukba ajánlva,
kiváló tisztelettel**Basztian J. és Maringer J.**

polgári- és egyenruha-szabók.

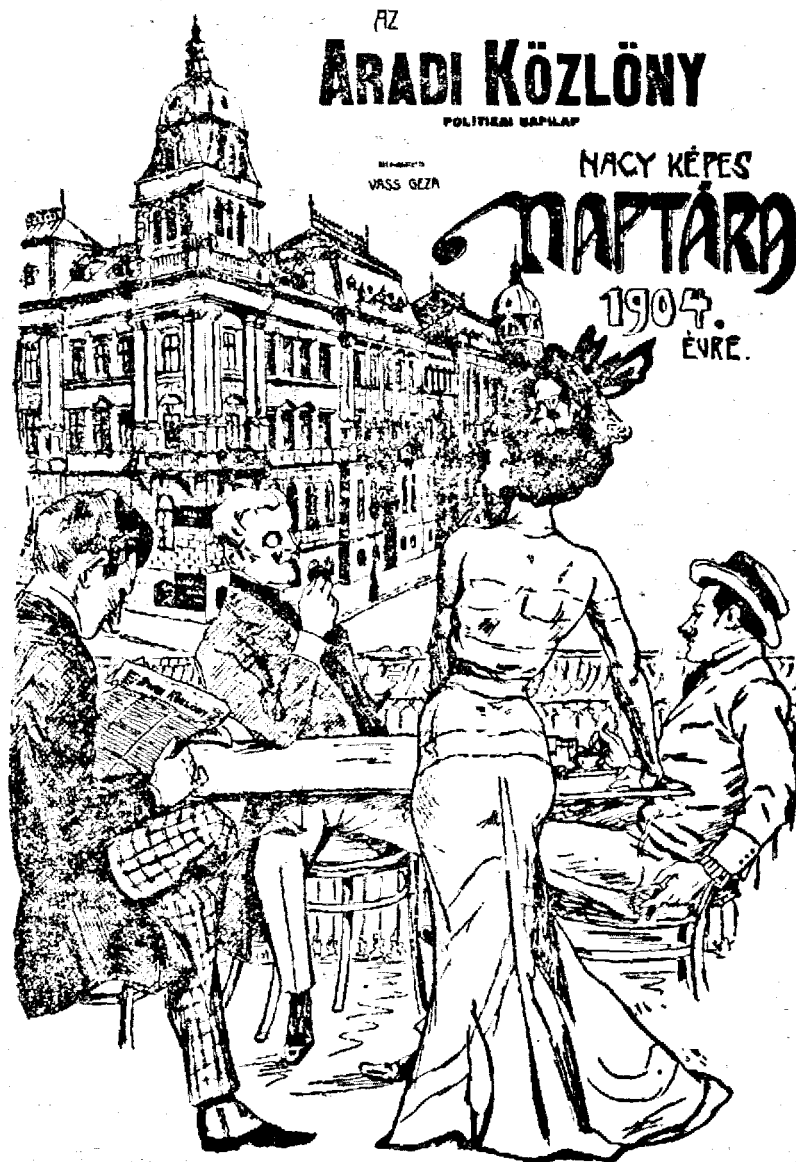
Az

ARADI KÖZLÖNY

1904. évi

Nagy Képes Naptárának

kicsinyített czimlapja.



Az Aradi Közlöny Nagy Képes Naptárát, amely sokszinű művészi fedéllel van ellátva, minden egyes-ujonnan belépő előfizetőnek megküldjük.

FOGAK

szájpadlás nélkül és anélkül, hogy a gyökerek eltávolításának 3 koronától. Az általam készített és Párisban első díjat nyert fogsorokat mindenki azonnal megveszi, beszédzavarokat nem okoz és kitűnően rag vele. Régi fogsorok átalakíttatnak.

Vidékiek 12 óra alatt kielégíttetnek.

Nagyobb rendeléseknél a vasutköltség fele megtérítettik.

Fogorvosi intézet: LÖFLER EMIL. GROSSMANN S.

BUDAPEST,

VII., Erzsébet-körút 50. sz I. em.

Royal-szállóval szemben.

Fogorvos:

Fogtechnikai vezető:

Foghúzás érzéstelenítve.

Partós plombák.

Rendel: d. o. 10-12 óra

d. u. 8-7-ig.

a párisi fogorvosi akadémia

kiallításán a keresettel díjazott

aranyéremmel kitüntetve.

Fogad reggel 8-tól este 8-ig.

Vasár- és ünnepnapokon is.

Mérsékelt árak. Részletfizetésre is.

Varrónő,

aki a legkompilkáltabb toltókat

elismert jó ízléssel

és gyorsasággal készít

ajánlkozik házakhoz.

Szíves megkeresések Kápolna-
utca 2. sz. ajtó 4. 2419

Dick Ferencz Alajos

fényező és mázoló mester

Aradon, Boczkó-utca 9. sz.

Elvállal minden e szakmába
vágó munkákat u. m.: fürdőszoba
és kádak-, vas- és fa-butorok-, vizi-
kannák-, tálcza-, kályhavédő-, fako-
sarak

aranyozás és márványozását,
függőlampák bronzírozását, majolika
festészetet fára és érczre díszes ki-
vitelben, floderozások minden szín-
ben a legseccsiosabb kivitelben ju-
tányos árban és pontosan teljesi-
tetnek. 1475

Vegyeskereskedő üzletemben

egy jó házból való fiu

tanoncnak felvétetik.

A ki a magyar nyelven ki-
vül románul is beszél előnyben
részesül.

Weisz Ignác,

21 Almás Acsilla.

Igaz Sándor

műtörás és ékszerész

Arad, Szabadság-tér és Simonyi-
utca sarkán,

[Régi színház-épület]

feltűnő olcsó árak mellett

szerezhető be a szebbnél-szebb

ujévi és alkalmi

ajándék-tárgyak.

Dus választék mindennemű, kizá-
rólag csak legjobb szerkezetű
zseb-, inga- és fali órákban és izlé-
ses ékszerekben.

Nagy óra és ékszer-javító műhely.

Feltűnő újdonság!

DELICE || Minden hirdetés felesleges, a dohányzó
egyszer veszi és többé mászt nem szivhat.

legjobb valódi francia

1434

SZIVARKAPAPIR ES SZIVARKAHÜVELY.

Telefon 242. sz.

Kalmár * *

* * József

villanyműszerész

Kerékpár és varrogép rak-
tára 2023

ARAD, Salacz Gyula-utca 2. sz.

Raktáron tartok család

Singer varrogépeket,

karikahajós (Ringschiff) gépeket
házi vagy ipari használatra 5 évi
írásbeli jótállással, kedvező havi
részletfizetés mellett

Varrógép javítások

jótállás mellett eszközöltetnek.

Arad legnagyobb

óra és ékszerraktára.

DEUTSCH IZIDOR

óras és ékszerész

ARAD, TEMPLUM-UTCZA

Minorita-palota.

Alkalmi vételek és eladások.

Legnagyobb választék és legolcsóbb
bevásárlási forrás.

Ékszertárgyak,

tört arany és ezüstművek kész-
pénzért a legmagasabb árban meg-
vétetnek vagy más új tárgyakra
átcsereleltenek. 2508

—Kéretik kísérletet tenni.—



Magy. kir. államv. üztelv. Zágráb.

48516—1908. szám.

Pályázati hirdetés.

A magyar királyi államvasutak
zágrábi üzletvezetősége nyilvános
ajánlati tárgyalást hirdet a károly-
városi állomáson létesítendő ma-
gasépítményi munkák végrehaj-
zására.

A tervek, a költségvetések, az
egységárjegyzék, a szerződési ter-
vezet, az ajánlati minta, a pá-
lyázati feltételek, valamint a mun-
kák végrehajtásához kötött felté-
telek a magyar királyi államvas-
utak zágrábi üzletvezetőség pályá-
fenntartási osztályában és a ká-
rolyvárosi osztálymérnökségnél a
hivatalos órák alatt megtekin-
tetők.

Az ajánlatok legkésőbb 1904.
évi január hó 7-én déli 12 óráig
benyújtandók aulirott üzletveze-
tőség I-ső osztályába (Mihanovic-
utca 12. szám I. emelet.)

Az ajánlatok egy korona, az
ajánlat mellékletei ivenkint 30 fillé-
res bélyeggel ellátva és lepecsé-
telve a következő felirattal nyuj-
tandók be:

„Ajánlat a károlyvárosi állomás
magasépítményi munkáira.”

Csak az összes munkákra tett
ajánlatok fognak figyelembe vé-
tetni.

Az ajánlat benyújtását meg-
előző napon, vagyis 1904. évi ja-
nuár hó 5-én déli 12 óráig 3200,
azaz Háromezerkettőszáz korona
bánatpénz teendő le a magy. kir.
államvasutak zágrábi üzletvezetősé-
gének gyűjtőpénztáránál akár
készpénzben, akár állami letétekre
alkalmas értékpapirokban.

A bánatpénzről szóló letétjegy
az ajánlathoz nem csatolandó.

Az értékpapírok a legutóbb
jegyzett árfolyam szerint számít-
tatnak, de névértéken felül számlá-
sba nem vétetnek.

Csak idejekorán beérkezett írás-
beli ajánlatok szolgálhatnak a tár-
gyalás alapjául.

Posta útján beküldött ajánlatok
és bánatpénzek térti vevénnyel
adandók fel.

Zágráb, 1908. évi deczember
hóban.

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjazatik.)

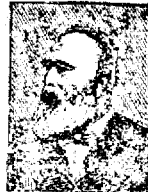


Kitüntető. Alapítva 1878-ben.

A legszebb, legalkalmasabb és legötletesebb

alkalmi ajándék

egy életnagyságu arckép, mert örök hecsse van
és egyszersmind szobadiszű, továbbá előnyös
nász-, névnap, születésnap, vagy egyéb alkalmi
és ünnepi ajándéku szolgál, de ugy is mint örök-
kös emlék (különösen megholtakra) fölötte alkal-
mas. Ezeket az arcképeket bármilyen beküldött
fénykép után a legfinomabb kivitelben készítem
el. Nagysága 40:50 cm., ára 3 frt.



Hű hasonlatosságért és tartósságért kezeskedem.

A fényképet sérületlen állapotban küldöm vissza. A képet 10 nap alatt elkészí-
tem. (Az ajándéku szánt képeket tessék minél előbb megrendelni.)

Bodascher Szigfried Kitüntető arcképfes-
tészeti műintézete

Bécs, II., Praterstrasse 61. 2639

TELEFON 378.

TELEFON 378.



Figyelem!!!

CZIRÁKY ALAJOS

m. kir. esendőségi szárnyszabó, a magyar kir. államvasutak
tisztii egyenruha szállítója és a os. és kir. 33. gyalogezred
ezred-szabója.

Délmagyarország elsőrendű egyenruházati intézete

Aradon, Andrassy-tér 3. (Tabajdy Károly-utca sarkán.)

Készít

mindennemű egyenruhákat

a legelegánsabb kivitelben. előírás szerint a legjutányosabb árakban.

Telefon szám 378. 1477

APRÓ HIRDETÉSEK

Felvilágosításokat teljesen ingyen ad a kiadóhivatal:
József tércsengő-ut. 22. szám
Telefon szám: 151.

Tudakozásunkat kerjük a hirdetés alatt levő számokra hivatkozni.

Az apró hirdetések előre fizetendők.

Hirdetéseket felvételnek a kiadóhivatalban:
József tércsengő-ut. 22. szám
Telefon szám: 151.

1904. évben minden szöveges beiktatásnak ára 4 fillér, nagyobb betűvel 8 fillér. — Cselekedet kereső vagy cselekedet ajánló apró hirdetés 20 szög 50 fillér, minden további szó 4 fillér. — Hirdetési levelezőlapok 50-60 fillérért és 1 koronáért kaphatók lapunk elosztó helyein.

A Kinek

ismerettség híján

házasárra, nevelőre, kulesárra, gazdasszonyra, kalesárra, szakácsnőre, kiadóhivatalt, szobaleányra, könyvelőre, segédre, házi- vagy ispánra, irodaszolgárra, gazdasárra, pénzeszédre, kulesárra, házmeesterre, vécselekre, stb.-re, kertészre, van szükség

Aki

eladni kíván

bubort, üzletet, zongorát, műhelyt, bort, lakást stb., gyümölcsöt, gabonát, vagy

Aki

bérbeadni kíván

birtokeket, halászatot, házat, telket, vadászterületet, kocsit, lovat,

Aki

mindeneket vétel vagy bérbevitel céljából keresi;

Aki

valamely állást betölteni kíván: legbiztosabban értezt, ha az

„ARADI KOZLONY”

kis hirdetési

rovatát használja.

Apró hirdetésekre

szolgáltató levelezőlapok kaphatók

Aradon:

Révész Mándor

könyvkereskedésben, Andrassy-tér, Minorita-palota

Ifj. Klein Mór

könyvkereskedésben, Atzél Péter-utca.

Kerpel Izso

könyvkereskedésben, Andrassy-tér.

Keppich Zsigmond

papírkereskedésben, Andrassy-tér.

Ozv. Hammerschlag L.-né

dohánytöredékben, Andrassy-tér.

Kis tözsdében

Templom-utca.

Kohn László

Wagongyárban.

Hoffmann József

üzletkereskedésben, Forray-utca.

Bauer Gyula

dohánytöredékben, Andrassy-tér.

2 garnitur cséplőgép,

egy Hofheer és egy Schullevert elemén eladó Strifier Mihálynál, Almás-Kamarás. 2918

Kiadó

Andrassy tér 20. szám földszint, ajtó 24. alatt az udvarban 4 egymásba nyíló helyiség, pincze, padlás, részben vagy egészben. — Ugyanott különböző állványok, felszerelések eladók. 2921

Vadászkutya,

fiatal, elutazás miatt eladó. Lát-ható naponta 2 től 4 óráig. Czim a kiadóhivatalban. 2917

Weitzer János toll.



Készletben van.

Kapható: Ingvaz I. és Fiamánál. Telefon 87.

Kiadó lakás.

Szabadság-tér 10. sz. ház II. emeletén két szobából álló utcái garcon lakás azonnal kiadó. 2919

5 öl széna eladó

legifj. Gantner János urnál Tövis-egyházán, u. p. Zimánd-Ujfalu. 16



Hatóságilag engedélyezett

árverés.

Brassay Testvérek

fűzőraktára és előnyomdája, valamint az üzleti berendezések, varrógépek 1904. évi január hó 11., 12. és 13-án

az épület lebontása folytán

önkéntesen

elárvereztetik.



KINTZLER ZOLTAN

Gronometter művés és ékszerész

Arad, Andrassy-tér 20. (Régi Arena.)

Kizárólag fuom

óra és ékszer

kapható. 1681

Pontos és szolid kiszolgálás!

Magas jutalékkal felvételnek

bármely állás megbízható egyének budapesti bankházban sorsjegyeknek részletfizetésre való eladására, az 1883. évi XXXI. t.-cz. alapján. Tőke és kockázat nélkül némi szorgalommal könnyen elérhető havonta 300-500 korona kereset. Ajánlatok intézendők a „Szerecsse Hirdető” kiadóhivatalának, postafiók 180, Budapest. 2917



74-1908. kpv.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tesszük, hogy az 1904. évre érvényes bírándó országos képviselő választók névjegyzékének a mai napon véglegesen megállapított egy hiteles példánya az 1903. évi XV. t.-cz. 150. §-nak megfelelően Beies János kir. közjegyzőnek (Széchenyi utca 1. sz.) letéttetett; akitől a névjegyzékre vonatkozólag a szabályszerű díjak mellett egyesek részére másolatok, kivonatok bizonylatok és hitelesítések kivehetők.

Arad sz. kir. város központi választmányának 1903. évi december hó 14-én tartott üléséből.

Vannay Gyula, s. k. választmányi jegyző.



Biztos jövőt

alapíthat magának bárki.

Minden előképzettség nélkül elsajátíthatja az egyszerű és kettős könyvvizetést, mérlegkészítést, levelezést és váltó-jegyet.

Külön szépírási tanfolyam.

Az eredményért kezeskedem. Csakély tandíj.

Tanfolyamok nem szükségesek.

Bővebb értesítést lakásomon bármely időben.

Erdész A. Rezső,

vizsg. könyvvizető.

2884

Aradon, Andrassy-tér 9. sz. a.

+ Soványság. +

Szép testidomokat kaphatni a világhírű erőportól. D. Franz Steiner & Co. berlini cég készítménye, amely a párisi 1900. évi és hamburgi 1901. évi kiállításokon aranyéremmel lett kitüntetve, 6-8 hét alatt 30 font kövéredés egész bizonyos. Orvosi előírás. *Reálisan szolid - nem széhlámság, számtalan köszönő irat.* Ara dobozokint használati utasítással 2 kor. 50 fillér. Az összeget legajánlatosabb előre postaküldvényon küldeni. Kapható Török József gyógyszerárban Budapest, 59, Király-utca 12. 1511

Tanulók

felvételnek az Aradi Nyomda Részvénytársaságnál.

Kutakat épít,

mélyit és fur

Licsmann József

kutmester 2808

Arad, Wesselényi-utca 36. sz.

Különlegesség

hegyi sziklakban is.

500 forintot

fizetnek annak, aki Bartilla fogvizének használatát mellett, üvege 35 kr. valaha ismét fogfájást kap, vagy a szája büzlök. (Csomagolásért külön 10 kr.) Bartilla A. örökösök, (E. Winkler) Wien, 19/1 Sommer-gasse 1. Kapható Aradon G. Földes Kelemen gyógyszerárban, Deák Ferenc-utca 11. sz. és minden gyógyszerárban, valamint Krausz Elemér és Társai drogueriájában Andrassy-tér 20. szám. — Kerjük mindenütt határozottan Bartilla-főle fogvizet. Hamisítványok feljelentői 161 díjaztatnak. 129

Telefon szám 96.

Legalkalmasabb és legolcsóbb

karácsonyi és ujévi ajándék

Singer varrógépek

családok és iparosok részére.

Hammer Vilmos

műszerésznel

öt évi jótállás és kedvező fizetési feltételek mellett kapható.

Raktáron 2767

Singer karikahajós és Centrál Bobbin gépek.

Arad legregibb varrógép javító műhelye és raktára, Szabadság tér 7. sz.

Telefon szám 96.

Egész Arad

Singer Sándor

divat és kelengye áruháza

olcsó árairól beszél.

Tulhalmozott női ruhakelme, selyem, flanel, kasán, barchet, kész blous és alsószoknya raktárom kiárusítása céljából, eddig még nem létezett alkalmat nyujtok tisztelt vevőimnek elismert, legjobb minőségű áruimat olcsón beszerezni.

Singer Sándor divat és kelengye áruháza

Arad, Andrásy-tér 20., Fischer Eliz-palota.

Menyasszonyi kelengyék

200-tól 2000 koronáig

Singer Sándor

Fehérnemű és divatáruházában

Aradon.

Andrásy-tér 20. szám alatt.

Fischer Eliz-palota.

SINGER SÁNDOR fehérnemű és divatáruháza.

Arad, Andrásy-tér 20. Fischer Eliz-palota.

200 koronás

menyasszonyi kelengye

6 drb. Chiffon ing diszitve ...	21.60
6 „ Hálókötös himzéssel	20.40
6 „ Nadrág himzéssel ...	19.20
3 „ Alsószoknya himzéssel	13.40
12 „ Zsebkendő fehér vagy színes	8.—
12 pár harisnya	13.20
2 ágyra ágykészlet szépen ki- állítva	28.—
6 drb. Nanking tollhuzat ...	10.60
6 „ Alsó lepedő lenvászon	19.20
2 „ 6 szem. damaszt garn.	18.80
2 „ 6 „ „ kávé	10.80
12 „ damaszt törülköző ...	12.—
12 „ konyha ruha	4.80
12 „ portörök különféle ...	6.—
	206.—

3% pénztár kedvezmény 6.—

Összeg netto Kor. 200.—

Menyasszonyi kelengyék

200—2000 koronáig

raktáron készen, vagy megrendelhetők.

Mindennemű vászonárak és

Fehérneműekből

nagy választék

Bébé kelengyék

50—500 kor.-ig raktáron.

Minta és árjegyzék szívesen küldetik.

Vidéki megrendelések

gyorsan és pontosan eszközöltetnek.